



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

Приложение №11

До
Прокуратурата на Република България
гр. София, бул. „Витоша“ № 2

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка, с предмет:
„Осигуряване на логистика при реализиране на събития по проект: „Повишаване
на интегритета и мотивацията на прокурорите и наказателно преследване в
контекста на новите предизвикателства, свързани с организираната престъпност“

Настоящото предложение е подадено от

„Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД

(наименование на участника)

и подписано от Н съгл. чл.2 33ЛД

В съгл. чл.2 33ЛД

(трите имена и ЕГН)

в качеството му на

Управител

съгл. чл.2 33ЛД

(длъжност)

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

След като се запознахме с документацията за участие в процедурата за
възлагане на обществена поръчка, с предмет: „Осигуряване на логистика при
реализиране на събития по проект: „Повишаване на интегритета и мотивацията на

*Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“*

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

123



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

прокурорите и наказателно преследване в контекста на новите предизвикателства, свързани с организираната престъпност“

ЗАЯВЯВАМЕ:

Общата стойност за изпълнение на поръчката е: 516 617,69 лева (словом: петстотин и шестнадесет хиляди шестстотин и седемнадесет лв. и 69 ст.) без включен ДДС.

Общата стойност за изпълнение на поръчката е: 619 941,23 лева (словом: шестстотин и деветнадесет хиляди деветстотин четиридесет и един лв. и 23 ст.) с включен ДДС.

Предложените цени са определени при пълно съответствие с условията на документацията за участие.

Предложената от нас цена е обвързваща за целия срок на изпълнение на поръчката.

Неразделна част от настоящото ценово предложение са единичните цени на дейностите по събития – Приложение към ценовото предложение.

Забележка: При констатирането на аритметични грешки се спазват следните правила:

- При различия между сумите, изразени с цифри и думи, за вярно се приема словесното изразение на сумата;
- В случай че общата цена не съответства на произведението от единичната цена и количеството, участникът се отстранява от участие;
- В случай че общата предлагана цена не съответства на сбора от произведенията между единичната цена и количеството, участникът се отстранява от участие.

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

- В случай че има допусната грешка при изчисляване на цената с ДДС, за меродавна се приема цената без ДДС.

30.09.2015 г.

Име, подпис, печат:

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

Таблица „Единични цени на дейностите по събития“

По Бюджетна цел № 1:

№	Дейности за реализация на събитията по Бюджетна цел № 1	Единица	Количество	Единична цена BGN без ДДС	Обща цена BGN без ДДС
2	Настаняване и храна				
2,2	Стартираща среща на екипа по проекта				
2,2.1	настаняване (2 нощувки x 20 човека)	ден	40	80	3200
2,2.2	храна и кафе паузи (2 дни x 20 човека)	ден	40	33,40	1336
2,3	Работно посещение на екипа в Швейцария				
2,3.1	настаняване (3 нощувки x 9 човека)	нощ	27	160	4320
2,4	Подготвителна работна среща по модул 1				
2,4.1	настаняване (2 нощувки x 7 човека)	нощ	14	80	1120
2,5	Първи и втори семинар (модул 1)	ден	14	33,40	467,60
2,5.1	настаняване (2 семинара x 30 човека x 2 нощувки)	нощ	120	80	9600
2,5.2	храна и кафе паузи (2 семинара x 30 човека x 2 дни)	ден	120	33,40	4008
2,6	Първа работна среща по обществената поръчка за модул 2				
2,6.1	настаняване (2 нощувки x 8 човека)	нощ	16	80	1280
2,6.2	храна и кафе паузи (2 дни x 8 човека)	ден	16	33,40	534,40
2,7	Втора работна среща по обществената поръчка за модул 2				
2,7.1	кетъринг (1 ден x 8 човека)	ден	8	20	160
2,8	3 работни срещи по подбора по модул 2 (1 на година)				

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

125



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

2,8,1	настаняване (3 срещи x 2 нощувки x 8 човека)	ден	48	80	3840
2,8,2	храна и кафе паузи (3 срещи x 2 дни x 8 човека)	ден	48	33,40	1603,20
2,9	15 семинара за три години (5 на година)				
2,9.1	настаняване (15 семинара x 2 нощувки x 56 човека)	ден	1680	80	134 400
2,9.2	храна и кафе паузи (15 семинара x 2 дни x 56 човека)	ден	1680	33,40	56 112
2,10	Посещение в Швейцария				
2,10.1	настаняване (5 нощувки x 18 човека)	ден	90	160	14 400
2,11	Конференция за закриване на дейността за 50 човека				
2,11,1	настаняване за 20 човека за две нощувки	ден	40	80	3200
2,11,2	кетъринг (1 ден x 50 човека)	ден	50	33,40	1670
2,12	12 координационни срещи по дейност 1				
2,12,1	кетъринг (1 ден (2 кафе паузи и обяд) x 9 x 12 срещи)	ден	108	20	2160
2,13	12 координационни срещи по проекта (4 на година)				
2,13,1	кетъринг (12 срещи x 1 ден x 20 човека)	ден	240	20	4800
3	Разходи за път				
3,1	В чужбина (самолетни билети до СН за две посещения)	човек	27	1066,66	28 799,82
3,2	Здравни застраховки	бр.	27	13,33	359,91
3,3	Вътрешен транспорт в СН	човек	9	100	900
4	Оперативни разходи				
4,1	наем зала за пресконференция (включително оборудване) - 1 официално събитие x 1 ден x 50 човека	ден	1	1066,66	1066,66
4,2	наем зала за работна среща	ден	61	166,66	10 166,26
	наем зала за семинар (включително оборудването)	ден	102	266,67	27 200,34

По Бюджетна цел № 3:

№	Дейности за реализация на събитията по Бюджетна цел № 3	Единица	Количество	Единична цена BGN без ДДС	Обща цена BGN без ДДС
2,0	Настаняване и храна				
2,1	Първа, втора и трета работни срещи				
2,1.1	допълнително настаняване на 1 швейцарски експерт в София (3 срещи x 2 нощувки)	нощувка	6	160	960
2,1.3	настаняване - срещи - 3 срещи x 2 нощувки x 10 човека	нощувка	60	80	4800

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

126



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

2,1.4	храна и кафе паузи - с срещи x 2 дни x 10 човека	ден	60	33,40	2004
2,2	Посещение в Швейцария				
2,2.1	настаняване - 4 нощувки x 7 човека	нощувка	28	160	4480
2,3	Първи и втори семинар				
2,3.1	допълнително настаняване на 2 швейцарски експерти в София - 2 семинара x 2 експерти x 2 нощувки	нощувка	8	160	1280
2,3.3	настаняване - 2 семинара x 2 нощувки x 34 човека	ден	136	80	10 880
2,3.4	храна и кафе паузи - 2 семинара x 2 дни x 34 човека	ден	136	33,40	4542,40
2,4	Конференция				
2,4.1	настаняване на швейцарските гости в София- 2 нощувки x 4 човека	нощувка	8	160	1280
2,4.3	настаняване на 16 участници от България x 2 нощувки	ден	32	80	2560
2,4.4	кетъринг - 1 ден x 50 човека	ден	50	20	1000
3,0	Разходи за път				
3,1	самолетни билети - швейцарски експерти - 1 експерт x 3 срещи; 2 експерти x 2 семинара; 4 гости x 1 конференция	двупосочен билет	11	1066,66	11 733,26
3,2	посещение в Швейцария	човек	7	1066,66	7466,62
3,3	здравни застраховки - посещение в Швейцария	човек	7	13,33	93,31
4,0	Оперативни разходи				
4,1	разходи за преводачи - работни срещи: 1 човек x 3 срещи x 3 дни; семинари: 2 човека x 2 обучения x 3 дни; конференция: 2 човека x 1 ден	ден	23	466,66	10 733,18
4,2	наем на оборудване за превод	ден	7	1000	7000
4,3	писмен превод	страница	150	13,33	1999,50
4,4	наем зала за работна среща	ден	9	166,66	1499,94
4,5	наем зала за семинар	ден	6	400	2400
4,6	наем зала за конференция	ден	1	666,66	666,66

По Бюджетна цел № 4:

Nr	Дейности за реализация на събитията по Бюджетна цел № 4	Единица	Количество	Единична цена BGN без ДДС	Обща цена BGN без ДДС
0	Настаняване и храна				
1	Първа и втора работни срещи				

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

128



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

2,1.1	настаняване на 1 експерт от Евроджъст в София - 2 срещи x 2 нощувки	нощувка	4	160	640
2,1.3	работна среща - настаняване 12 човека x 2 срещи x 2 дни	ден	48	80	3840
2,1.4	храна и кафе паузи - 12 човека x 2 срещи x 2 дни	ден	48	33,40	1603,20
2,2	Посещение в Швейцария				
2,2.1	настаняване - 9 човека x 4 нощувки	нощувка	36	160	5760
2,3	Кръгла маса				
2,3.1	настаняване 3 чужди експерти x 2 нощувки	нощувка	6	160	960
2,3.3	настаняване - 2 прокурори от ОП - Пловдив и АП - Бургас x 2 нощувки	нощувка	4	80	320
2,3.5	кетъринг - 30 човека x 1 ден	ден	30	20	600
3,0	Разходи за път				
3,1	Самолетни билети - посещения в България - 2 експерти от Евроджъст x 3 събития; 2 гости от Швейцария x 1 събитие	двупосочен билет	8	1066,66	8533,28
3,2	Самолетни билети - посещение в Швейцария	човек	9	1066,66	9599,94
4,0	Оперативни разходи				
4,1	разходи за преводачи - 2 преводачи x 1 ден (кръгла маса); 1 преводач x 2 срещи x 3 дни; 1 преводач x 5 дни посещение в Швейцария	ден	13	466,66	6066,58
4,2	наем на оборудване за превод - кръгла маса	ден	1	1000	1000
4,3	писмен превод	страница	50	13,33	666,50
4,4	наем на зала за работна среща	ден	6	166,66	999,96
4,5	наем на зала за кръгла маса	ден	1	666,66	666,66

По Бюджетна цел № 5:

№	Дейности за реализация на събитията по Бюджетна цел № 5	Единица	Количество	Единична цена BGN без ДДС	Обща цена BGN без ДДС
2,0	Настаняване и храна				
2,1	Първа и шеста работни срещи				
2,1.1	настаняване на швейцарски експерт в София - 2 посещения x 2 нощувки	нощувка	4	160	640
2,1.3	настаняване - работни срещи - 2 срещи x 11 човека x 2 нощувки	нощувка	44	80	3520
2,1.4	храна и кафе паузи - 2 срещи x 11 човека x 2 дни	ден	44	33,40	1469,60
2,2	Втора, трета и четвърта работни срещи				
2,2.1	настаняване - 3 срещи x 6 човека x 2 нощувки	нощувка	36	80	2880

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

128



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

2,2.2	храна - 3 срещи x 6 човека x 2 дни	ден	36	33,40	1202,40
2,3	Посещение в Швейцария				
2,3.1	настаняване 9 човека x 4 нощувки	нощувка	36	160	5760
2,4	Първи и втори семинар				
2,4.1	настаняване на швейцарски експерт в София - 2 посещения x 2 нощувки	нощувка	4	160	640
2,4.3	настаняване - семинари - 2 семинара x 50 човека x 2 нощувки	ден	200	80	16 000
2,4.4	храна и кафе паузи - 2 семинара x 50 човека x 2 дни	ден	200	33,40	6680
2,5	Пета работна среща				
2,5.1	настаняване - 1 среща x 3 човека x 2 нощувки	нощувка	6	80	480
2,5.2	храна и кафе паузи - 1 среща x 9 човека x 1 ден	ден	9	33,40	300,60
2,6	Кръгла маса/ конференция				
2,6.1	настаняване на швейцарски експерт в София - 2 нощувки	ден	2	160	320
2,6.3	кетъринг - 1 ден x 50 човека	ден	50	20	1000
3,0	Разходи за път				
3,1	Самолетни билети - швейцарски експерт - 2 срещи, 2 семинара и 1 кръгла маса	двупосочен билет	5	1066,66	5333,30
3,2	Самолетни билети - посещение в Швейцария	двупосочен билет	9	1066,66	9599,94
3,3	Здравни застраховки	човек	9	13,33	119,97
4,0	Оперативни разходи				
4,1	разходи за преводачи - 1 преводач x 2 работни срещи x 3 дни; 1 преводач x 5 дни посещение в Швейцария; 2 преводачи x 2 семинара x 3 дни; 2 преводачи x 1 ден кръгла маса	ден	25	466,66	11 666,50
4,2	наем на оборудване за превод - 2 семинара и една кръгла маса	ден	7	1000	7000
4,3	писмен превод	страница	100	13,33	1333
4,4	наем зала за работна среща	ден	16	166,66	2666,56
4,5	наем зала за семинар	ден	6	333,33	1999,98
4,6	наем зала за кръгла маса	ден	1	666,66	666,66

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2
33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

129



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДИЧЕСТВО

съгл. чл.2
ЗЗЛД

Приложение №10

До
Прокуратурата на Република България
гр. София, бул. „Витоша“ № 2

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за изпълнение на обществена поръчка, с предмет „Осигуряване на логистика при реализиране на събития по проект: „Повишаване на интегритета и мотивацията на прокурорите и наказателно преследване в контекста на новите предизвикателства, свързани с организираната престъпност“

ОТ

Участник: „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД;

Адрес: гр. София ул. „Христо Белчев“ №3;

Тел.: съгл. чл.2
ЗЗЛД, факс: съгл. чл.2 ЗЗЛД

регистриран по ф.д. №...../..... по описа на

Окръжен/Градски съд; ИН по ДДС: BG201655199, ЕИК по БУЛСТАТ 201655199;

Представявано от съгл. чл.2 ЗЗЛД, действащ в качеството си на
Управител

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

След запознаване с предложената документация за участие в откритата процедура за възлагане на обществената поръчка с по-горе описания предмет

съгл. чл.2
ЗЗЛД

ЗА ЯВЯВАМЕ:

Ние, долуподписаните, с настоящето декларираме:

*Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“*

съгл. чл.2 ЗЗЛД

съгл. чл.2 ЗЗЛД

68



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

съгл. чл.2
33ЛД

Запознати сме и приемаме изцяло предоставената документация за участие в открита процедура с горепосочения предмет.

С настоящето приемаме изцяло, без резерви или ограничения, в тяхната цялост условията на настоящата обществена поръчка.

Предлагаме следното техническо предложение за изпълнение на поръчката, съгласно изискванията на Възложителя:

1. Цялостен подход за изпълнение на поръчката, с пълно и изчерпателно описание на избраната от него технология, включващ всички дейности по изпълнение на поръчката.

“Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД е на разположение на своите клиенти и контрагенти с работно време от 8:00 h до 19:00h. Има опит за изпълнение на поръчки за осигуряване на самолетни билети, хотелско настаняване, организиране на мероприятия, семинари и съпътстващи услуги на големи клиенти и бюджетни организации. Директна връзка в извънработно време, празнични и почивни дни е осигурена чрез 2 /две/ GSM връзки, на които дежурни служители на агенцията отговарят при възникнали екстремни ситуации и/или изпълнение на всякакъв вид обслужване. Създадената организация за корелация с други юридически субекти при обработването и изпълнението на заявки е добре отработена и се ползва с добра оценка от всички партниращи си субекти и клиентите-заявители. Така е осигурена техническа възможност за изпълнение на заявки в извън работно време, по всяко време на денонощието, в празнични и почивни дни и при възникнали извънредни и форсмажорни обстоятелства. Техническото ни обезпечаване е подробно описано по-долу.

Бързото изпълнение на всяка конкретна заявка/поръчка е основен принцип в организацията на работата ни.

Заявките се приемат основно чрез електронна поща, факс и по телефон. Отговорът на подадена заявка се подготвя в писмен вид в рамките на 20 /двадесет/ минути и съдържа информация за зала на организиране на мероприятиято,

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2
33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

съгл.
чл.2
33ЛД



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

съгл. чл.2 33ЛД

изхранване, техническо оборудване, настаняване и пр. За резервация за самолетен билет: авиокомпанията/ните, и съответно класа, маршрут, часове на полетите, престой, цената с включената отстъпка съгласно постигнати договорни споразумения с авиокомпаниите и други факти, характеризиращи пътуването /уточнения за летище/а, вид самолет и пр./ Отговорът съдържа предложение за реализиране на пътуването чрез всички възможните директни превозвачи, а при невъзможност – най-подходящите връзки с минимален брой подходящи връзки/прехвърляния за съответните дестинации, съобразени в най-голяма степен с изискванията на Възложителя и командирования служител по отношение на брой прехвърляния, маршрути, превозвачи и при отчитане на най-ниските тарифи на всички авиокомпаниите, представени в България към датата на пътуването. Отговорът се представя в минимум три варианта – маршрути и превозвачи, които са с възможно най-ниски тарифи на авиокомпаниите към датата на пътуването. Отговорът се съобразява и с евентуални изисквания, поставени в заявката за конкретно място в самолета, като предварително е направено всичко възможно за потвърждение от авиокомпанията.

При изготвяне на отговора се отчитат всички относими на заявката изисквания на Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина, Наредбата за командировъчни средства при задграничен мандат, Наредбата за дългосрочните командировки в чужбина.

„Аргус травел Интернешънъл“ЕООД работи с три резервационни системи за направа на хотелски резервации и рент-а-кар услуги. Резервациите са съобразени с изискванията за определяне на дневни и квартирни пари по Приложение № 1 на Наредбата за служебните командировки и специализации в чужбина, Наредбата за Командировъчните средства при задграничен мандат и Наредбата за дългосрочните командировки в чужбина, както и с определения в Възложителя лимит за нощувки при командировки на служители в страната. При заявка за хотелско настаняване, предоставяме писмен отговор с всички възможни варианти за хотелско настаняване с точно описание на местонахождението на хотела, категорията, цена, съответстваща на описаните наредби, Всеки хотел

съгл.
чл.2
33ЛД

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAM
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

съгл. чл.2 33ЛД

предлага трансфер летище-хотел-летище. Срокът за изпълнение на заявка за хотелското настаняване е 20 минути след потвърждение от резервационната система на хотела. Имаме възможност за индивидуално хотелско настаняване в над 650 000 хотела на територията на цял свят, осигуряване на трансфери, наем на автомобили, екскурзоводско обслужване и др.

Предлагаме хотелски резервации и организиране на мероприятия само на хотели, които отговарят на изискванията на законодателството на Република България и правото на Европейския съюз за извършване на такъв вид дейност (като наличие на валиден лиценз, свидетелство и други документи за упражняване на дейността, документи за задължителните застраховки и други).

2. Подробно описание на стъпките при организиране на събитие в зависимост от вида на събитието и примерна програма на събитие, начин на отчитане на събитието.

2.1. Упълномощеното лице за контакт от Възложителят изпраща заявка за дадено събитие по електронна поща на експерт – Асистент координатор на екип в агенцията. Едновременно с ел. кореспонденция, потвърждение за настоящата заявка се получава и по телефон в офиса на агенцията. Заявката съдържа информация за датите за провеждане на събитието, мястото и броя на участниците. В спешни случаи заявката може да се съобщава на „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД само по телефон, но след това се очаква и писмено потвърждаване по ел. поща или факс.

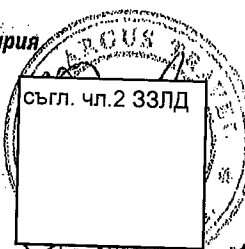
2.2. Асистент координатор на екип в агенцията, получава заявката и започва организиране за подготовка на отговор на Възложителя. Експерт „Координатор събития“ организира подготовката и контролира работата по всеки един етап от изпълнението на поръчката. Координира отделните дейности и систематизира всички получени заявки.

2.3. Експерт „Асистент събития“ извършва проучване по хотелско настаняване – свободни хотели и наличие на свободни стаи, съобразени с изискванията на

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2
33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД





BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

съгл. чл.2
ЗЗЛД

Възложителя, а именно - самостоятелни (единични) стаи в хотел/хотели, категория не по-малко от 3 /три/ звезди по утвърдената категоризация на туристическите обекти. Разположен/и в/до областни центрове, намиращи се в района на провеждане на събитията, съобразени с изискване на Възложителя. Всички предложени от нас хотели ще разполагат с безплатен безжичен Wi-Fi. Ангажираната за провеждане на събитие зала ще е в резервирания хотел за нощуване. Всички предложени хотели в гр. София ще са с обхвата на зона „Център“.

В цената на нощувката ще бъде включена задължително и закуска да всеки участник в съответното събитие.

За времето от пристигането до настаняването на участниците в хотела през първия ден на събитието и отпътуване в последния ден на участниците ще бъде осигурено охранявано място за съхранението на багажите им.

Проверява се за даденият период на мероприятиято дали няма събития като – концерти, футболен мач и дава на Асистент координатор на екип минимум 2 предложения за избор на 3,4, 5 - звездни хотели. В предложенията се съдържат информация за категорията на хотелите, цени за нощувка, местоположението им, екстри, които предлагат, спа-процедури, масажи, наличие на басейн, близки забележителности, описание на различните типове ресторанти – за възрастни, вегетариански и др.

Примерни варианти на хотели, с които агенцията работи и ще предлага на Възложителя, при организиране на събитията :

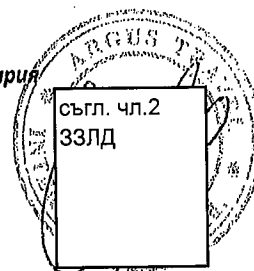
- гр. София - хотели с категория 4-5 * - хотел „Шератон“ , „Гранд хотел София“, Хотел „Сентрал парк“, хотел „Кристал Палас“, хотел „Радисън“, хотел „Арена Ди Сердика“;
- гр. Велико Търново - хотели с категория 4-5 * - „Премиер хотел“ , Инт хотел „Велико Търново“ , Гранд хотел „Янтра“

съгл. чл.2
ЗЗЛД

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2
ЗЗЛД

съгл. чл.2
ЗЗЛД





BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

съгл. чл.2 33ЛД

• гр. Пловдив - категория 4-5 *- Хотел „Хеброс“, хотел „Лайпциг“, „Новотел Пловдив“, хотел „Санкт Петербург“.

• Гр. Варна- център с категория 4-5 * Хотел Аква, Панорама, Сплендид, Плаза, Хотел Бест Уестърн Парк, Капитол и други.

• Гр. Бургас - хотел „Аква“ 4*,

2.4. Експерт „Асистент събития“ извършва проучване за зали, оборудвани съгласно изискванията на Възложителя за настоящата поръчка, които удовлетворяват провеждането на мероприятиято. Съгласно изискванията на Възложителя, предложените зали ще разполагат със следните ресурси:

- Капацитет: отговарящ на предвидения брой участници;

- Пространството да е налице добра видимост, чуваемост и комуникативност от всяка позиция в помещението;

- Осветлението, отговарящо на приложимите минималните изисквания за здравословни и безопасни условия на труд на работните места, в т.ч. наличие на осветление, подходящо за провеждане на мероприятията/събитията;

- Климатизация/отопление: Залата ще да бъде климатизирана/отоплена с работна температура не по-малко от 18 °C;

- Осигурени подходящи и ергономични столове и мебелировка;

- Ще се осигури възможност за осигуряване на помощни маси, напр. при необходимост за регистрация на участниците, за помощни материали и допълнителна техника.

- Предложеното техническото оборудване ще включва като минимум: голям презентационен екран, мултимедия, лаптоп, стационарни микрофона, безжични микрофона, апаратура за симултанен превод, апаратура за запис и флип чарт. За всяко от провежданите събитията на територията на Република България,

съгл.
чл.2
33ЛД

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

73



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

съгл. чл.2 33ЛД

Координаторите на събитието ще предложат зали в хотелите - минимум 3,4 звезди, в които са настанени участниците.

2.5. „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД ще осигури храна за всички поканени участници в събитията съобразена с техните социални и физически ограничения и нужди. При наличие на събитие с по-кратка продължителност от един ден, необходимият кетъринг ще бъде допълнително уточнен от Възложителя по електронната поща.

Експерт „Асистент събития“ извършва проучване за осигуряване на изхранване на участниците по зададения брой в заявката, съгласно изискванията на Възложителя за настоящата обществена поръчка. Предложенията ще съдържат - примерни менюта за изхранване/кетъринг на участниците, които ще включват - закуска, обяд, вечеря и др. с вкл. освежителни напитки. Предложенията ще включват:

- закуска на блок/шведска маса /чай, кафе еспreso, топъл шоколад, прясно мляко, кисело мляко, 3 вида млечни продукти, 4 вида местни продукти, 3 вида тестени изделия, яйца и яйчни изделия, 4 вида сладка, зърнени продукти, пресни плодове, захарни изделия, 4 вида хлебни продукти/;

- обяд на блок/шведска маса, /3 вида салати, 3 вида супи, 3 вида предястия, 3 вида ястия, 3 вида десерти, пресни плодови според сезона, 3 вида освежителни напитки/;

- вечеря с 6 степенно меню или на блок/шведска маса, /салата, супа, предястие, ястие, след-ястие асорт, десерт и 3 вида освежителни напитки/;

- кафе пауза с кафе, чай, дребни сладки и солени /леки закуски - хапки/, минерална вода и освежителни напитки.

Експерт „Асистент събития“ ще направи писмено минимум 3 предложения.

2.6. В случай на необходимост „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД има възможност да осигури превоз на участниците - междуградски и/или вътрешен

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2
33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2
33ЛД



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

съгл. чл.2 33ЛД

при необходимост, за организиране на събитията извън София, съобразен с конкретните изисквания, посочени от Възложителя. Нощувките и командировъчните средства на водачите на превозните средства са за сметка на агенцията. Автобусите - 49, 52 местни, с които работим са не по-стари от 5 години, с минимална категория *** (три звезди), Микробуси 8, 15, 20 местни са не по-стари от 5 години, с минимална категория *** (три звезди). Предложените от агенцията транспортни средства отговарят на техническите изисквания съгласно българското законодателство. Съобразявайки се с високите си критерии на работа, „Аргус тревел Интернешънъл“ ЕООД предлага автобуси и микробуси, които отговарят и на изискванията за транспортна годност в съответствие с разпоредбите на международни договори и спогодби, по които Република България е страна. Техническото състояние на предлаганите транспортни средства са в съответствие със Закон за автомобилните превози - Наредба № 33 за обществен превоз на пътници и товари на територията на Република България; - Наредба № 11 за международен автомобилен превоз на пътници и товари и останалата нормативно-правна уредба на страната. Съгласно с тези основни документи всички транспортни средства на фирмата, които ще осъществяват транспорта на участниците, преминават през обстоен технически преглед на всеки 6 (шест) месеца в лицензирани пунктове. Всички автобуси и микробуси преминават задължително т.нар. предпътни прегледи преди всяко пътуване. С оглед отговорността на агенцията правим преглед на транспортните средства преди отпътуване и след всяко прибиране от път. Прегледите се осъществяват от професионално компетентни технически грамотни лица.

Ще направим минимум 2 предложения за транспорт, в които подробно ще опише маршрута и заобиколен такъв, ако се наложи и време за подмяна на транспортното средство при необходимост.

2.7. „Асистент координатор екип“ на агенцията събира всички предложения, анализира ги, създава обобщен доклад с предложенията и ги изпраща като отговор на заявката на упълномощеното лице на Възложителя по електронната поща.

съгл.
чл.2
33ЛД

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

2.8. Асистент събития на агенцията, получава потвърдената от Възложителя заявка, която съдържа – имената на участниците, избор на хотел, избор на зала, избор на изхранване и наименование на обучението и кратко описание.

2.9. „Асистент координатор екип“ на агенцията в рамките на 1 час извършва резервациите по хотелско настаняване, резервиране на зала и осигуряване на транспорти получава съответните потвърждения.

съгл. чл.2
33ЛД

2.10. „Асистент координатор екип“ на агенцията организира изготвянето на отговор на заявката която включва потвърдената резервация на настаняване с роуминг лист и предварително определени стаи на гостите, изработена примерна програма за всеки ден от събитието, подредена по часово, съобразена с програмата на Възложителя. Примерни менюта за изхранване, различни за всеки ден. Евентуално допълнително екскурзоводско обслужване по време на свободните часове на участниците и пр.

За мероприятията в гр. София, ще бъдат поети по необходимия брой нощувки за чуждестранните и други гости на домакините на събитието!

„Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД се ангажира да осигури изработването, отпечатването и разпращането на индивидуални покани за присъствие на всяко от събитията, програми и регистрационни форми, както табели и баджове за участниците. Поканите ще се изготвят и разпратят на базата на списък, който е предоставен предварително от Възложителя в заявката. Ще направим минимум 2 предложения на Възложителя за текст на поканите, програмите, регистрационните форми, цветни индивидуални табели за участниците в събитията. Ще предложим минимум по 2 мостри на изготвен проект за:

- покана за събитието
- програма на събитието
- индивидуален бадж за всеки участник в събитието

съгл. чл.2 33ЛД

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2
33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

76



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

- легитимационна табела на лекторите
- указателна табела, информираща за събитието

съгл. чл.2 33ЛД

“Аргус травел Интернешънъл” ЕООД разполага с достатъчен брой експерти с богат опит в провеждането на мероприятия, които на база предоставената информация от Възложителя и достатъчен на брой контакти със заинтересованите страни и различни целеви групи, ще изготвят минимум 2 предложения за креативни, оригинални и подходящи за случая сценарии за провеждане на всяко от мероприятията. Агенцията ще осъществява тези контакти от свое име, като своевременно уведомява Възложителя за своето намерение. С оглед успешно осъществяване на тази дейност, Изпълнителят може да получи писмо за подкрепа от Възложителя. Събраната информация ще бъде обработена от експертите – Експерт „Асистент координатор екип“, Експерт „Координатор събития“, Експерт „Асистент събития“, които ще направят предложенията. Те ще съдържат детайлна информация за провеждането на събитието с оригинално и подходящо за случая решение, както като местоположение, така и като PR- послание, информация по часове, разположение на залата, рекламни материали и др. При всяко едно от събитията „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД ще предложи допълнителни дейности – услуги на участниците, като посещение на забележителности, посещение на дегустация на вино. „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД предлага да допълни, материалите за всяко събитие, като добави за всеки участник – флаш-памет (16 GB) и рекламна чанта, за своя сметка. Допълнителните дейности се съгласуват с Възложителя.

За пълното обезпечение на всяко събитие, според спецификата на мероприятиято ще осигурим преводачи владеещи симултанен превод, консекутивен превод.

съгл. чл.2 33ЛД

Имаме богат опит в провеждането на подобен вид мероприятия с международно участие. Преводачите, с които сме работили до сега са абсолютни професионалисти в областта, като категорично мога да отбележа, че при досегашните ангажименти, които са поемали към нас са се справяли повече от

*Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“*

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2
33ЛД

78



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

похвално. За нуждите на настоящата поръчка се задължаваме да осигурим преводачи за симултанен превод на както следва:

Преводач за симултанен превод – 3 броя

съгл. чл.2
33ЛД

а) владее на английски език – ниво C2;

б) владее на юридически английски език;

в) да притежава професионална квалификация и опит в извършването на симултанен превод минимум 100 часа за последните три години

Преводач за консекутивен превод – 3 броя

а) владее на английски език – ниво C2;

б) владее на юридически английски език;

в) да притежава професионална квалификация и опит в извършването на консекутивен превод минимум 100 часа за последните три години

Преводите ще са съобразени изцяло с изискването на Възложителя.

„Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД залага на висококачествено обслужване, гъвкавост и професионализъм в работата си. Винаги предлагаме най-доброто обслужване от високо квалифицирани специалисти в областта. Гъвкавостта в организацията ни позволява да Ви предложим най-добрия вариант за организиране на Вашето мероприятие.

2.11. „Асистент координатор екип“ на агенцията събира всички предложения, анализира ги, създава обобщен доклад с предложенията и ги изпраща като отговор на заявката на упълномощеното лице на Възложителя по електронната поща и се обаждат по телефона. Своевременно доставя мострите на печатните материали за информираност на Възложителя.

съгл.
чл.2
33ЛД

2.12. „Асистент координатор екип“ на агенцията получава заявката за изработване, която съдържа – избор на поканите, програмите, регистрационните

*Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“*

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

78



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

форми, цветни индивидуални табели за участниците в събитията и идентификационни баджове за участниците, указателни табели, програма на събитието и легитимационна табела на лекторите. Допълнителна информация – избор на креативно изпълнение (сценарий) на мероприятиято, PR- послание, информация по часове, разположение на залата, рекламни материали и съдържанието, формата и броят на информационните материали

съгл. чл.2 33ЛД

2.13. Всички експерти на агенцията имат задължението да разпечатат/размножат и окомплектоват предварително подадените материали за съответното събитие, подготвят регистрационни и присъствени списъци и ще извършат регистрацията на участниците с тях в деня на събитието. Всичките тези дейности се извършват при строго спазване на изискванията на Възложителя .

От 08:30-09:30 експертите на агенцията ще регистрират участниците, посредством присъствените списъци, съдържащи техните подписи. Ще бъдат раздадени на участниците баджове и информационните материали. По време на всяко провеждано мероприятие в залата агенцията ще осигури „Координатор събития“, който ще отговаря за организацията, контрола и цялостното изпълнение на дейностите. Другите трима експерти – координатори ще се грижат за осигуряването на техническа поддръжка на апаратурата и др. специфични изисквания на Възложителя. При възникване на технически проблем ще могат да заменят наличните дефектирани устройства с други такива в рамките на 15 мин. При наличие на изисквания в заявка на Възложителя, „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД ще осигури професионален фотограф и симултанен превод на съответните езици, на които е предвидено да се проведе събитието/срещата, както и необходимата за това техника. Агенцията ще осигури също така професионален стенограф, който ще записва събитието в случай на необходимост

съгл. чл.2 33ЛД

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

79



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

Организация на събитията за командированите експерти на територията на Р. Швейцария.

„Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД е ИАТА агенция от 2012 година и е на разположение на своите клиенти с работно време от 08.00 h до 19.00 h. Приемане на заявката по имейл и ли по факс от служител, конкретно ангажират за изпълнението на поръката. В рамките на 15 минути се изпращат минимум три варианта по конкретната заявка на Възложителя. Отговорът по всяко конкретно запитване съдържа възможните директни превозвачи за осъществяване на пътуването, а при невъзможност – превозвачите с възможно най – подходящите връзки, изцяло съобразни с изискванията на Възложителя или командирования служител. Всички изисквания относно конкретното пътуване се съобразяват. Самолетните билети, които се осигуряват от „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД са на редовни международни линии за икономична класа при най – пълно съответствие с конкретната заявка на възложителя. Не се предлагат от нас полети за авиокомпании, на които е забранено да летят в европейското въздушно пространство, поради недостатъчно ниво на сигурност. Има пълна възможност да осигурим както билети на българските експерти до Швейцария, така и на експертите от Швейцария, поканени в България. Предварително уточняваме изписването на имената на пътуващите по задграничен паспорт. Уведомява се Възложителя за валидността на всеки вариант по пътуването. „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД предлага всички възможни директни връзки за реализиране на пътуването и най- малко три варианта за пътуване с прекачване.

съгл. чл.2
33ЛД

• Направа на резервация по избрания от Възложителя вариант за пътуване. Благодарение на добрата ни съвместна работа с Авиокомпаниите, представени в България винаги получаваме разрешение за издаване в най – ниски класи или специални цени. Всичко е изцяло съобразено със специфичните изисквания на Възложителя. Възложителя периодично се информира за валидността на цената по резервирания билет. След направена заявка за резервация на самолетни билети „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД е длъжен да представи отговор на Възложителя като следи за промени в цените и условията по съответната заявка

съгл. чл.2
33ЛД

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

80



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

(напр. отложени полети и др.) и ще уведомява незабавно писмено Възложителя за промените, включително след закупуване на самолетния билет.

Не се предлагат от нас полети за авиокомпаниите, на които е забранено да летят в европейското въздушно пространство, поради недостатъчно ниво на сигурност.

• След като изцяло сме съобразили изискването на Възложителя, се изчаква подписването на всички необходими командировъчни документи, преди издаването на конкретния самолетен билет. Агенцията напълно се задължава да оказва максимално съдействие за удължаване на time – limit на всички билети с възможно най – дългия срок и своевременно се информира Възложителя за статуса на конкретната резервация.

съгл. чл.2
33ЛД

• Срокът за изпълнение на всяка заявка за издаване на самолетен билет е до 10 минути от потвърждението на заявката. След потвърждение на конкретен вариант на пътуване самолетният билет или билети се издават след писмено потвърждение от страна на Възложителя, като билета се изпраща на имейла на лицето от страна на Възложителя, непосредствено ангажирано с дейността по поръчката. Предлаганите от „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД цени ще се формират на база най-ниски или преференциални цени на авиокомпаниите, валидни към датата на закупуването на самолетния билет от представените в България авиокомпаниите. В случай, че се налага билета се изпраща и на пътуващия. Уточнява се предварително място и меню на борда. Това се вписва в резервацията и се потвърждава на пътуващия, чрез AMADEUS SMS система, с която агенция „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД работи доста успешно. Към всеки самолетен билет пътника получава медицинска застраховка за определения от Възложителя период, с лимит на отговорност съобразен с изискванията за всяка държава, след предварително подадени данни необходими за издаване на медицинската застраховка. Поръчаните от Възложителя самолетни билети и ваучери за хотелско настаняване се доставят на място в сградата на Прокуратурата, или на посочено от Възложителя място изцяло за наша сметка.

съгл.
чл.2
33ЛД

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

81



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

• Агенция „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД следи пътника по време на цялото пътуване като се започне от момента на чекиране на пътника от първоначална точка на заминаване, през целия полет /в случай на закъснение имаме готовност за незабавна реакция за продължаване на полета до крайна точка, издаване на нов билет и премаршрутиране, като целия процес се извършва с тясно сътрудничество и разговори с конкретната авиокомпания. При кацане на пътника се проследява получаването на целия му багаж. Оказваме съдействие в случай на загуба или повреда на багажа. Същите етапи по контрол и реализация на пътуването се извършват и по обратния полет до окончателното завръщане на командированото лице.

съгл.
чл.2
33ЛД

В случай на извънредни обстоятелства, които не позволяват осъществяване на конкретен полет, уведомяваме възложителя за алтернативни варианти за полети и съдействаме изцяло на пътника да осъществи най – оптимално своето пътуване, като се предлагат варианти на пътуване, които няма да доведат по неблагоприятни за възложителя последиствия във финансово отношение.

• Реализацията на хотелското настаняване осигуряваме на българските експерти в чужбина при прилагането на следната процедура:

- Възложителят, подава заявка с искане за предоставяне на варианти и цени за хотелско настаняване до определена дестинация. Необходимо е заявката да съдържа мястото (дестинацията), до което ще се пътува, датите на престоя (отиване и връщане) и броя на лицата, които ще бъдат командировани и евентуално изискване за определен хотел в който на бъдат настанени командированите служители.
- Заявката се изпраща по електронна поща и се съобщава по телефон. В спешни случаи заявката може да се съобщава само по телефон.
- Отговорите на заявката са в срок до 20 /двадесет/ минути в интервала 8:00 h до 19:00h. В спешни случаи отговорите на заявката се предоставят в срок до 10 минути.

съгл. чл.2
33ЛД

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

82



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

- За всяко конкретно пътуване, предлагаме минимум три варианта за настаняване, съобразени с изискванията на Възложителя.
- След като избере подходящият за него вариант /резервация/ за настаняване, Възложителят изпраща по електронна поща/телефон потвърждение. Потвърждението съдържа искане да бъде направена резервация или резервации, посочват се и имената на пътуващите, на латиница по документ за самоличност, и ако е необходимо и други лични данни за пътуващите в случай, че тази информация не се съдържа в заявката за осигуряване на самолетни билети/. При спешни случаи Възложителят съобщава избория от него вариант по телефон. Служителя, който отговаря пряко с тази дейност при изпълнението на поръчката е ангажира да действа максимално бързо с оглед осъществяване на конкретната заявка.
- Срок за издаване на ваучера и предоставянето му в електронен вид - до 10 минути, считано от потвърждаването на заявката от Възложителя. В заявката Възложителят посочва наличието на извънредни обстоятелства.
- При възникване на проблем с хотелска резервация или настаняване, вследствие на овърбукинг или други независещи от нас обстоятелства незабавно уведомяваме Възложителя и в максимално кратки срокове осигуряваме хотелска резервация или настаняване в друг равностоен хотел, отговарящ на изискванията на Възложителя.
- Осигуряваме хотелско настаняване, отговарящо на изискванията на Възложителя, за което той заплаща съответната крайна цена, включваща разходи за ползване на легло, закуска, отопление, осветление, баня, телевизор радио, телефон, такси (градски, туристически и други) и данъци. Крайната цена е съобразена с размера на квартирните пари, определени в подадената Заявка.

съгл. чл.2
33ЛД

съгл.
чл.2
33ЛД

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

83



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

- Уведомяваме Възложителя за time-limit или валидност на резервацията, като имаме възможност за максимално удължаване на срока за потвърждение и съответно за издаване.
- Извършваме онлайн резервации от името на Възложителя
- Доставяме до уговорено място и в уговорен час ваучерите за хотелско настаняване за наша сметка.
- Едновременно с издаването на даден ваучер за хотелска резервация, издаваме и съответния отчетен документ /фактура с включени всички задължителни реквизити съгласно ЗС/. Плащането от Възложителя на хотелската услуга ще се извършва по банков път, а по изключение - в брой (до установения законов лимит);

съгл. чл.2 33ЛД

За улеснение на Възложителя:

Уведомяваме Възложителя основно по електронна поща и/или по телефон за изтичането на времето за потвърждаване (time-limit) на направена резервация, както и за всяка друга промяна, която е получена или направена от него при осигуряване на хотелското настаняване – напр. за съкращаване или удължаване на времето (time-limit) за потвърждаване на резервацията. Имаме възможност да осигурим трансфер летище-хотел-летище за командированите служители. Задължително уведомяваме Възложителя максимално бързо и за всяка промяна във вече направена резервация и/или издаден/закупен ваучер като: повишаване на цената или таксите и други. В случай на неосъществено хотелско настаняване (след издаден ваучер), правим въз основа на споразумения и договорености всичко възможното за освобождаване от евентуални санкции за Възложителя, съгласно условията на резервацията. Ще приемем обстоятелства от извънреден характер и ще направим анулации на стаите до 72 часа преди настаняването без се дължат неустойка от страна на Възложителя.

съгл. чл.2
33ЛД

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

84



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

Начин на отчитане на събитията

След приключване на всяко от всяко конкретно събитие, Експерт „Координатор екип“ ще представи доклад за извършената работа на Възложителя, придружен от присъствен списък с подписите на участниците. Докладът ще включва подробно описание на извършените дейности, както и разбивка на извършените разходи за цялостна организация и провеждане на събитието. Направените по време на мероприятията снимки и звукозапис ще се предоставят (записват) на Възложителя на електронен носител (CD) в JPG формат.

съгл.
чл.2
33ЛД

При отчитане на резултатите от изпълнение на дейностите, агенцията се задължава да предостави писмен отчет за изпълнените дейности за всяко събитие, придружен с оригинал на фактура за дължимото плащане и списък от хотела на настанените лица (ако е приложимо). Отчетът ще се предоставя в срок от 5 (пет) работни дни след провеждане на съответното събитие. Той ще съдържа информация за дата и мястото на провеждане на събитието, информация за броя, имената на участниците в съответното събитие, брой и имена на участници, които са нощували в хотел и брой нощувки, брой на обедите, вечерите и кафе паузите и брой и имената на участвалите преводачи. Присъствието на участниците в съответното събитие се удостоверява с подписан от участниците присъствен лист/регистрационен формуляр. В отчета ще са включени и описани извършените от всеки един от участниците в събитията транспортни разходи, с посочване на име, номер на командировъчна заповед, вид и номер на първичен платежен документ, стойността на разхода и към него ще бъдат приложени командировъчни заповеди за всеки от участниците, както и първични платежни документи, чрез които ще се отчитат разходите за транспорт (фактури, касови бележки, билети и др.). Към отчета ще бъдат приложени и снимки от съответното събитие на хартиен носител и в електронен формат.

съгл. чл.2 33ЛД

Всички документи и материали, свързани с изпълнението на обществената поръчка ще бъдат съобразени и подготвени в съответствие с изискванията на Българо-Швейцарска програма за сътрудничество посочени в (www.swissbgcooperation.bg).

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

85



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

Всички документи и материали, които са свързани с мероприятията ще съдържат логото на Българо-Швейцарска програма за сътрудничество, на възложителя и името на проекта, който се изпълнява, и следния текст: „Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария чрез тематичен фонд „Сигурност“.

съгл.
чл.2
33ЛД

В случай, че дадена информация ще бъде разпространявана по електронен път, описаните по-горе принципи ще се прилагат аналогично.

След приключване на всяко мероприятие, ключов Експерт „Координатор екип“ изготвя протокол, предава на Възложителя, като при задание от страна на Възложителя ще бъде преведен на английски език или друг език, в случай на необходимост. Агенцията ще представи окончателните резултати в срок не по-късно от 5 (пет) календарни дни преди приключване на мероприятиято. Дава се възможност на Възложителя да приеме окончателните резултати от изпълнението на конкретната заявка, като съставя приемо-предавателен протокол.

В случаите, когато Възложителят установи, че представените от Изпълнителя междинни или крайни резултати не отговарят на изискванията на Техническата спецификация, Възложителят може да даде предписания за поправките и допълненията, които агенцията следва да направи до изтичане на определения му в предписанието срок.

Експерт „Координатор на екип“ архивира и предоставя на Възложителя материалите от съответните публикации в печатни медии, както и записи от електронни медии (телевизии, радиа, интернет издания). „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД ще поддържа архив за конкретните материали.

съгл. чл.2
33ЛД

При всички дейности, предмет на обществената поръчка „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД ще съгласува предварително осигуряването на логистика за всяко от събитията с Възложителя

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

86



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

3. Описание на разпределението на необходимия човешки и технически ресурс.

„Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД има офис на територията на София, в който работят 6 /шест/ терминала с 10 служители с дългогодишен професионален опит и необходимата езикова и техническа квалификация. Служителите на агенцията са специално обучени и работят по изискванията на стандартите на системата за управление на качеството ISO 9001:2008 и системата за сигурност на информацията ISO 27001:2005. Агенцията е администратор на лични данни, съгласно Закона за защита на личните данни, вписана под № 382719, съгласно удостоверение от 22.07.2013 г. От 2013 г. Тя е член на IATA – Женева – международно сдружение на пътнически агенции. Член е на BSP – система за отчитане на авиокомпаниите в IATA и работи с над 65 /шестдесет и пет/ авиокомпани.

съгл.
чл.2
ЗЗЛД

За обслужване на заявките на Възложителя „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД ще оторизира като водещ експерт един от своите служители с асистенцията на още двама за алтернативност в случаи на необходимост от взаимозаменяемост.

Осигурили сме техническа възможност за приемане на заявки по всяко време на денонощието и изпълнението им, включително в почивни и празнични дни и при извънредни обстоятелства за дестинации на територията на цял свят.

Офисът на „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД разполага с 2 броя принтери HP LaserJet Pro M1536dnf Multifunctional Printer и факс през единия от принтерите. Активната директория на „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД е базирана на Windows Server 2012 R2 SP1. Наличен е Домейн Контролер на хост сървър IBMx3755 M3. Той репликира с виртуализиран сървър Windows Server 2012 R2 SP1 на vmWare vsphere 5,5 (IBMX3755). Като мейл-система се използва MS Exchdng 2013. Инсталиране на IBMx3650 и са качени двете роли на MS Exchdng. Разрешени са ActiveSync, POP3, IMAP, anyware. Сайтът <http://www.argustravelint.com> е базиран на MS SharePoint 2013.

съгл.
чл.2
ЗЗЛД

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 ЗЗЛД

съгл. чл.2
ЗЗЛД

82



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

Достъпът на служителите, намиращи се извън агенцията до ресурси-
файлове, приложения, принтери се осъществява посредством Direct Access или
Federation services. Като файлов сървър се използва MS FSRM. За допълнителна
защита се използва Dynamic Access Control и Right Management services с
допълнителнао закупени лицензи.

съгл.
чл.2
33ЛД

Описаното IT осигуряване свежда риска от грешки при реализиране на
заявки до минимум.

Съгласно ISO 27001:2005 „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД има
инсталирана криптираща система Cryptainer, посредством която се криптира
чувствителна информация. Защитата на постъпилата информация запазваме
посредством Firewall cisco PIX 515 (VPN terminate) и Cisco ASA. Като спам
филтър ползваме устройство Iron Port C160. Вътрешната комуникация се
поддържа от Cisco Catalyst 3650. Всеки служител разполага с преносим лаптоп
Toshiba, GSM с инсталиран интернет два броя таблети.

При осигуряване на хотелски резервации, медицински застраховки и други
съпътстващи услуги ползваме наета линия от „Спектрум НЕТ“ и „Магелан“.

Ползваме 3 външни телефонни линии, 5 броя вътрешни и отделен факс-
номер, включен денонощно.

Всички служители разполагат с мобилни телефони и са на разположение 24
часа в денонощието.

„Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД разполага с 3 броя служебни
автомобили за доставка на самолетни билети, ваучери за хотелско настаняване и
медицински застраховки.

съгл.
чл.2
33ЛД

Поддържа се система за карго-пратки и осигуряване на свръх багаж и превоз
на специални товари, която е договорно обезпечена.

„Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД е единствената агенция, която след
щателно проучване е допусната да открие IATA офис на територията на

*Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“*

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

Министерство на отбраната на Република България. На тази база агенцията разполага със специални условия и техническа обезпеченост за ползване на възможности за осигуряване на различни заявки от специално естество при преференциални условия по тарифите на всяка една авиокомпания.

съгл. чл.2
ЗЗЛД

„Аргус тревел Интернешънъл“ ЕООД разполага с собствена материална база на партерен етаж непосредствено под офиса на дружеството. Отлична локация в топ центъра на град София, ул. „Христо Белчев“ № 3. Перфектни комуникации: метро станция – 700 м., трамвай на 100 м. множество маршрутни линии. Залата е предназначена за осигуряване, организиране, провеждане, в т.ч. техническо и логистично обезпечаване на международни бизнес форуми и двустранни срещи. Проявяваме гъвкавост при заявления от вас бюджет за организиране на всяко мероприятие, което абсолютно не понижава качеството на изпълнението на поръчката. Залата е подходяща за срещи, преговори, обучения, семинари и мероприятия с капацитет: 50 места тип театър, 30 места тип П-образно, 30 места тип класна стая.

За вашия комфорт и бизнес нужди на разположение са: климатик, оптична връзка, безжичен интернет с 50 MBPS резервирана скорост, оборудвана е с 30 броя работни станции с най-съвременните процесори на „INTEL“ с 21 монитори, Мултимедия – разделителна способност: 1920 × 1080 Яркост: 2500 ANSI lum. Съобразяваме се с всякакво допълнително оборудване по заявка на Възложителя, като Симултанен и консекутивен превод от и на английски, френски, немски, италиански или друг език, в зависимост от страната на произход на чуждестранните фирми, участници в конкретната проява - бизнес форум и двустранни срещи. За отличното организиране на всичко свързано с техническото обезпечение на поръчката се грижат професионалисти в областта на техническото оборудване на залата за провеждане на събитието, в това число: екран за прожектиране на презентации, подвижни микрофони, фиксиран микрофони, озвучителна система, флипчарт, маси и столове според броя на участниците, техники за поддръжка на място през цялото време на събитието. За пълното изпълнение на конкретното мероприятие, предлагаме и заснемане на

съгл.
чл.2
ЗЗЛД

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 ЗЗЛД

съгл. чл.2 ЗЗЛД



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

събитието с професионален фотоапарат и предоставяне на снимки на Възложителя. Разполагаме с оборудвана регистратура за посрещане на участниците. Залата разполага с обособено място за сервиране и обслужване на кетеринг. „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД има подписан договори с водещите кетъринг компании, на база на което разполагаме с преференциални ценови нива за организиране на Ващите гости на кафе-паузи, работни обяди, вечери с разнообразие от качествени салати, сандвичи, специални поръчки, топли и студени напитки, всичко изцяло съобразено със спецификата на всяка конкретна поръчка.

съгл.
чл.2
33ЛД

Преводачите, с които работим до сега са абсолютни професионалисти в областта, като категорично мога да отбележа, че при досегашните ангажименти, които са поемали към нас са се справяли повече от похвално.

Съчетанието от специфичните умения и опит на експертите на агенцията ще позволи предоставянето на заявените услуги в процеса на изпълнение на договора, както и гарантиране на гладкото протичане на събитията и организиране на всяко пътуване на Възложителя. Предложеният екип на „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД ще изпълнява всички необходими организационни, технически, административни и секретарски задължения по организацията и провеждането на събитията. Съгласно одобреният от Възложителя сценарий, експертите ни минимум 2 часа по-рано от началният час за даденото събитие ще извършват подготовка на залата – подреждане, съгласно изискванията на Възложителя и доставят допълнителна техника, с цел допълнително техническо обезпечение. Експертите на агенцията ще осигурят зареждане на залата с бутилки минерална вода за всяко заседание, както и минимум по две кафе паузи в рамките на един ден за всички дни на събитието (когато събитието е с продължителност един цял ден или повече дни).

съгл.
чл.2
33ЛД

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

90



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

4. Обяснение на основните рискове и допускания и предложени контролни механизми за ограничаването или минимизирането им. Минималните рискове, които трябва да се разгледат са:

съгл.
чл.2
ЗЗЛД

4.1. Външни рискове на средата;

„Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД анализира подробно всички рискове, идентифицирани от Възложителя в Техническата спецификация и планира мерки за тяхното предотвратяване и преодоляване в хода на изпълнението на поръчката. На базата на досегашния си богат опит, Агенцията извърши предварителна оценка на рисковете, посочени от Възложителя и планира конкретни мерки и дейности за контролиране и избягването им. Част от тях са усилията на всички наши служители Агенцията да следи стриктно целия жизнен цикъл на договора като предотвратява и решава евентуалните проблеми, които могат да възникнат в процеса на работа и да оказват негативно влияние върху реализацията на проекта, който е от изключителна важност за Възложителя и предвижда разходването на европейски средства, което изисква повишено внимание с оглед засиления контрол при неговото изпълнение и отчитане.

За преодоляване на всякакъв риск, агенцията предвижда във всяко едно от предложенията ни за изпълнение на дадено мероприятие да се разработят алтернативни/резервни варианти, които включват цялостната организация и обезпечаване на събитията.

съгл.
чл.2
ЗЗЛД

а) В случай на бедствия, наводнения, аварии се използват алтернативни варианти за провеждане на дадено събитие. Тези алтернативни варианти са предвидени предварително от нас, още при подготовката на първоначалното проучване за организация на конкретно мероприятие. Винаги се стремим да

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 ЗЗЛД

съгл. чл.2 ЗЗЛД



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

имаме готов алтернативен вариант, който да е на практика абсолютно приложим и изпълним. В това число влиза не само настаняване, изхранване и наем на зали, а и разбира се транспорт и допълнителни удобства за всички участници.

съгл. чл.2
ЗЗЛД

б) В случай на блокиране на пътни артерии: Най – важното е разбира се в деня на заминаване онлайн да се направи проверка за пътната обстановка на първоначалния маршрут до града, в който ще се провежда мероприятиято. Това е изцяло наше задължение и абсолютно не се пренебрегва. Другото важно нещо, което се предвижда е предварително да бъдат разработени алтернативни маршрути до градовете в които ще се провеждат събитията. Всички тези подробности се обсъждат и решават предварително с представител на Възложителя, отговарящ за всяко конкретно мероприятие.

Всичко това ще гарантира на Възложителя нормалното протичане на предварително планираните събития и ще избегне рисковете от неудобства за присъстващите лица, отмяна или отлагане на събития, нуждата от тяхното повторно организиране и др., които могат да повлияят негативно върху реализацията на целия проект. Преодоляването на този риск, идентифициран от възложителя е от изключителна важност за изпълнението на всички дейности по нея до приключването на поръчката.

Имаме решение на всяка възникнала ситуация, като всяко едно от предложенията на агенцията за изпълнение на даденото мероприятие се съдържа резервни варианти на точно описани маршрути и километри.

съгл. чл.2
ЗЗЛД

При отмяна на полети по резервациите /анулиране на полет, закъснения на полети и други причини/, независещи от пътника, агенция „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД комуникира с пътника по избран от него начин /телефон, e-mail, SMS, секретар/ предоставя готови алтернативни варианти на пътуването и

*Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“*

съгл. чл.2 ЗЗЛД

съгл. чл.2 ЗЗЛД

92



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

има възможност за незабавна реакция в съответната ситуация, като издаване на нов билет, смяна на датата на пътуване и всички промени, изискани от пътуващия.

съгл. чл.2 3ЗЛД

В случай на извънредни обстоятелства, които не позволяват осъществяването на конкретен полет /неблагоприятни метеорологични условия, форсмажорни обстоятелства, технически проблем/ уведомява Възложителя за алтернативни варианти на полети и съдейства изцяло на пътника да осъществи най-оптимално своето пътуване, като като предлагаме варианти, които няма да доведат до неблагоприятни за Възложителя последиствия във финансово отношение.

Уведомленията при рискови ситуации се извършват по всяко време на денонощието най-малко по два алтернативни начина /телефон и e-mail; e-mail и SMS и др. подобни и възможни при възникналата/ няколкократно, докато се получи обратна връзка.

4.2. Административни, институционални рискове;

„Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД следи всички промени IATA резолюциите, касаещи правата на пътниците, както и Монреалската или Варшавската конвенции, касаещи условията на договора между авиопревозвача и пътника и има ангажимент да информира своевременно Възложителя, съответно неговите служители за правата на пътниците, възможните обезщетения, условията по Договора и всички детайли, гарантиращи защита на правата им като потребители на превозваческата услуга.

съгл. чл.2
3ЗЛД

При възникване на проблем с хотелска резервация или настаняване в чужбина, вследствие на овърбукинг или други независещи от нас обстоятелства незабавно уведомяваме Възложителя и в максимално кратки срокове осигуряваме хотелска резервация или настаняване в друг равностоеен хотел, отговарящ на изискванията на Възложителя, като съдействаме на пътника с осигуряване на превоз до съответния хотел.

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 3ЗЛД

съгл. чл.2 3ЗЛД



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

Преди всяко настаняване или провеждане на дадено мероприятие наши служители предварително са посетили хотела или залата, за да се направят предварителен контрол по всички детайли за организиране и преминаване на всяко събитие без проблем.

4.3. Рискове при комуникацията;

съгл.
чл.2
ЗЗЛД

В условия на рискови ситуации „Аргус тревел Интернешънъл“ ЕООД, въз основа на постигнатото в споразуменията и договорите с авиокомпаниите, следи правата на пътниците, пътуващи с билети осигурени от агенцията да са защитени и обезвъзмездени в максимална степен, поддържа тристранен контакт Възложител-Агенция-Превозвач/Хотел до окончателното благоприятно решение и приключване на евентуално възникнали конфликти на интереси.

Системите с които работим са достатъчно комуникативни и добре синхронизирани с нашата техника, с цел предварително предупреждение за евентуални промени или създадени неудобства при пътуване със самолет или хотелско настаняване. Като пример можем да посочим това, че системата за резервиране и издаване на самолетни билети има възможност да ни информира за всякакви промени по разписанието на даден полет, за да може адекватно да се направи промяна или издаде нов билет. За системата за хотелско настаняване може да се каже същото: имаме възможност да проследяваме целия процес от направа на резервация, евентуален овърбукинг, настаняване, престой, удължаване или намаляване на нощувки и освобождаване на хотелската резервация.

съгл. чл.2
ЗЗЛД

Както преди началото на всяко мероприятие, по време на протичането му и до края, следим целия цикъл. Предварително се води кореспонденция с съответния отдел „Настаняване“ и отдел „Изхранване“ в съответния хотел с цел предотвратяване на евентуални неизяснени детайли в цялостната организация.

За посочените рискове следва да се направи оценка за тежестта, вероятността от настъпване и степента на въздействие.

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 ЗЗЛД

съгл. чл.2 ЗЗЛД

94



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

Техническото предложение на участника следва да съдържа подробно описание на начина за изпълнение на поръчката, в съответствие с изискванията на Възложителя, посочени в Техническата спецификация и методиката за оценка на офертите/

съгл. чл.2 33ЛД

Декларираме, че изпълнението на поръчката ще бъде извършено в пълно съответствие с Техническата спецификация.

Запознати сме с проекта на договор и приемаме условията му. В случай че бъдем определени за изпълнител на обществената поръчка, ще сключим договор по приложения в документите образец и приемаме да се считаме обвързани от задълженията и условията, поети с офертата до изтичане на срока на договора. В случай че бъдем определени за изпълнител, ще представим всички документи, необходими за подписване на договора.

Декларираме, че за изпълнението на поръчката разполагаме с подходящ екип от висококвалифицирани специалисти, отговарящ на изискванията на възложителя, като при подписване на договора ще представим списък със служителите експертите, които ще бъдат ангажирани при изпълнението на поръчката.

Декларираме, че за целия срок на изпълнение на поръчката ще поддържаме валидна регистрация за туроператорска дейност по чл. 61 от Закона за туризма, като при подписване на договора ще представим документ, доказващ регистрацията. /В случай че участникът е чуждестранно лице, то същият трябва да декларира, че има право да извършва туроператорска дейност съгласно законодателството на държавата, в която е установен и че при подписване на договора ще представи документ, доказващ това право /

съгл. чл.2
33ЛД

Декларираме, че при подписване на договора ще представим документ, доказващ акредитация/членство в IATA или еквивалентна международна организация, която/което ще поддържа за целия срок на изпълнение на поръчката.

Декларираме, че резервирането, издаването и продаването на самолетни билети ще се осъществява чрез глобална резервационна система ("Амадеус" /Amadeus/, "Галилео" /Galileo/, "Уърлдспан" /Worldspan/, "Сейбър" /Sabre/, или еквивалентна).

Декларираме, че ще изпълняваме поръчката при спазване приложимите изискванията на Наредба № 16-1399 от 11 октомври 2013 г. за изискванията за

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

местоположението, пригодността и оборудването на помещението за извършване на туроператорска и/или туристическа агентска дейност и за образованието, езиковата квалификация и стажа на персонала, който ще бъде зает в осъществяването на туристическата дейност, като при подписване на договора ще представим списък-декларация на помещението/ята (офиса/ите), отговарящи на нормативните изискванията, чрез които ще реализираме дейността си на територията на Р. България с посочени данни за адреса на помещението и работното му време.

съгл.
чл.2
ЗЗЛД

Срокът за изпълнение на поръчката е до 36 (тридесет и шест) календарни месеца, считано от датата на сключване на договора за възлагане на поръчката. Срокът за изпълнение на поръчката е обвързан със срока по Проект „Повишаване на интегритета и мотивацията на прокурорите и наказателно преследване в контекста на новите предизвикателства, свързани с организираната престъпност“. Срокът за изпълнение на проекта е индикативен, при промяна на сроковете по проекта, съответно ще се променят и сроковете на изпълнение на поръчката, за което изпълнителят ще бъде уведомен своевременно.

Срокът на валидност на офертата е 120 (не по-малко от 120 дни) дни считано от крайния срок за получаване на офертите

Дата: 30.09.2015 г.

Подпис и печат:

Николай Шопов Управител

(име) (длъжност)

съгл. чл.2 ЗЗЛД

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 ЗЗЛД

съгл. чл.2 ЗЗЛД

96

ДЕКЛАРАЦИЯ

Подписаният/ подписаната: [съгл. чл.2 33ЛД]
ЕГН [съгл. чл.2 33ЛД] притежаващ лична карта № [съгл. чл.2 33ЛД]
издадена на [съгл. чл.2 33ЛД] г. от [съгл. чл.2 33ЛД]
адрес: гр. С [съгл. чл.2 33ЛД], [съгл. чл.2 33ЛД]
представляващ „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД,
ЕИК 201655199, в качеството си на Управител,
седалище гр. София, ул. „Христо Белчев“ № 3,
адрес на управление: гр. София, ул. „Христо Белчев“ № 3,
тел./факс [съгл. чл.2 33ЛД]

съгл. чл.2 33ЛД

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

Приемаме да изпълним поръчката в срок от 36 (тридесет и шест) месеца.

Приемаме да изпълним поръчката съгласно всички изисквания на възложителя, посочени в документацията за участие по настоящата обществена поръчка.

съгл. чл.2 33ЛД

30.09.2015 г.
гр.София

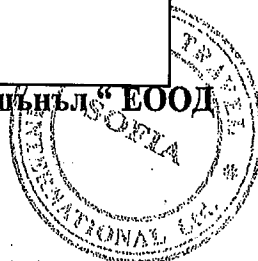
Декларатор:

[съгл. чл.2 33ЛД]

Управител

„Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД

съгл. чл.2 33ЛД



съгл. чл.2
33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

97

ДЕКЛАРАЦИЯ

Подписаният [съгл. чл.2 33ЛД],
ЕГН [съгл. чл.2 33ЛД] притежаващ лична карта № [съгл. чл.2 33ЛД]
издадена на [съгл. чл.2 33ЛД], адрес: г [съгл. чл.2 33ЛД]
[съгл. чл.2 33ЛД] Представляващ „Аргус травел Интернешънъл“
ЕООД, в качеството си на Управител, седалище гр. София, ул. „Христо
Белчев“ № 3, адрес на управление: гр. София, ул. „Христо Белчев“ № 3,
тел./факс [съгл. чл.2 33ЛД]

[съгл. чл.2
33ЛД]

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

Агенция „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД притежава 2
броя IATA акредитирани локации с номера: 09-2 01511, 09-201533.

На територията на гр. София, агенция „Аргус травел
Интернешънъл“ ЕООД разполага с офис – представителство със
следния адрес и телефони: „Христо Белчев“ № 3, - тел. [съгл. чл.2 33ЛД]

[съгл. чл.2 33ЛД]

Мобилни телефон – [съгл. чл.2 33ЛД]

[съгл. чл.2 33ЛД]

Агенцията има работещ открит терминал в сградата на
Министерство на отбраната с адрес - „Дякон Игнатий № 3, тел/факс -

[съгл. чл.2
33ЛД]

e-mail [съгл. чл.2 33ЛД], мобилен [съгл. чл.2 33ЛД]

Работното време на агенция „Аргус травел Интернешънъл“
ЕООД е от 8.00 до 19.00 часа и напълно е съобразено с работното време
на клиентите ни, най – вече с министерства, бюджетни организации
и агенции.

[съгл. чл.2
33ЛД]

Агенция „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД има осигурена
възможност за приемане и изпълнение на заявки по всяко време на
денонощието и изпълнение на такива при извънредни обстоятелства,
както и в почивни и празнични дни. Ще осигурим лице за контакт по
всяко време на денонощието, включително в извънработно време,
почивни и празнични дни.

[съгл. чл.2 33ЛД]

30.09.2015 г.
гр.София

Декларатор:

[съгл. чл.2 33ЛД]

Управител
„Аргус травел Интернешънъл“
ЕООД



[съгл. чл.2 33ЛД]

[съгл. чл.2 33ЛД]

98

Превод от английски език

IATA
(МЕЖДУНАРОДНА АСОЦИАЦИЯ ЗА ВЪЗДУШЕН ТРАНСПОРТ)

съгл. чл.2 33ЛД

СЕРТИФИКАТ ЗА АКРЕДИТАЦИЯ

Даден на:

09-2 0151 1

АРГУС ТРАВЕЛ ИНТЕРНЕТЪНЪЛ ЕООД

СОФИЯ, БЪЛГАРИЯ

2015

Настоящото се издава, за да удостовери, че горепосочената Агенция отговаря на професионалните стандарти на

МЕЖДУНАРОДНАТА АСОЦИАЦИЯ ЗА ВЪЗДУШЕН ТРАНСПОРТ.

За поощряване, продажба и работа с международен въздушен пътнически транспорт.

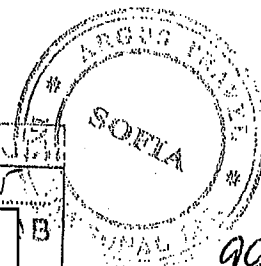
съгл. чл.2 33ЛД

Подпис: Не се чете
Александър Попович
Старши вицепрезидент, FDS

Подпис: Не се чете
Александра Моралес
Регионален директор, FDS

съгл. чл.2 33ЛД

БЯЗМО С ОРИГИНАЛ	
Дата:	30.9.15
ИМ:	съгл. чл.2 33ЛД
Подпис:	





съгл. чл.2 33ЛД

CERTIFICATE OF ACCREDITATION

Presented to

09-2 0151 1

ARGUS TRAVEL INTERNATIONAL LTD

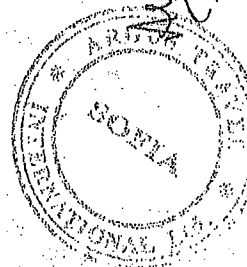
SOFIA, BULGARIA

2015

This is to certify that the above Agent has met the professional standards of the

International Air Transport Association

to promote and sell international air passenger transportation.



Alexander Popovich

Alexander Popovich
Senior Vice President, FDS

Alexandra Morales

Alexandra Morales
Regional Director Europe, FDS

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Дата: 30.9.15

съгл. чл.2
33ЛД

съгл. чл.2 33ЛД

100

Amadeus Абонаментен Договор

№ 717 / 2013

Настоящият договор ("Договор") влиза в сила от 12 февруари 2013 ("Дата на влизане в сила") и е сключен между:

"Амадеус България" ООД, (наричано по-нататък "Амадеус")

Адрес на управление	пл. "България" №1, ет. 13
Град, Пощенски код	София 1463
Държава	България
ЕИК	121776983
ДДС №	BG 121776983
Телефон	съгл. чл.2 3ЗЛД
Факс	
Email	

съгл. чл.2
3ЗЛД

и "АРГУС ТРАВЕЛ ИНТЕРНЕТЪНЪЛ" ЕООД (наричано по-нататък "Абонат")

Адрес на управление	ул. Христо Белчев №3
Град, Пощенски код	гр. София 1000
Държава	България
ЕИК	201655199
ДДС №	BG 201655199
Телефон	съгл. чл.2 3ЗЛД
Факс	
Email	
Номер на IATA лиценз	09-2 01511
Номер на Удостоверение за туристическа дейност	Т-80 00 105/22.08.2012
Брой години в настоящия бизнес	
Пълно наименование на дейността	туроператорска дейност

съгл. чл.2
3ЗЛД

С настоящото Амадеус предоставя на Абоната правото на достъп до компютризираната резервационна система, разпространявана от Амадеус, както и на ползване на други продукти и услуги, заявени от Абоната в съответствие с описаните по-долу срокове и условия.

Неразделна част от този Договор са: Приложение I "Описание на продукти, софтуер, услуги и такси", Приложение II "Търговски условия и срокове" и приложения-описания на ползваните продукти, софтуер и услуги, включени в Приложение I.

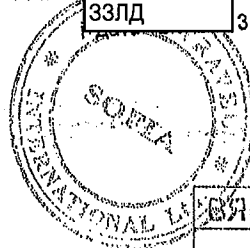
Прочетох, разбрах и съм съгласен с условията и сроковете на настоящия Договор.

съгл. чл.2 3ЗЛД
Подпис на упълномощеното лице
Печат
Дата 12.02.2013



Амадеус
съгл. чл.2 3ЗЛД
Подпис на упълномощеното лице:

съгл. чл.2
3ЗЛД



amadeus
Your technology partner

съгл. чл.2 3ЗЛД

ПОДПИСАНО С ОРИГИНАЛА

Дата
съгл. чл.2 3ЗЛД

ОБЩИ СРОКОВЕ И УСЛОВИЯ

Посочените по-нататък срокове и условия определят всички взаимоотношения между Амадеус и Абоната. Подробна информация за които е дадена на първа страница на настоящия Договор (наричани по-нататък за краткост „Страна“, а общо - „Страни“), освен ако няма друго писмено явно споразумение между Амадеус и Абоната. Безсрочковите и условията важат с преимущество и анулират всички срокове и условия посочени, предложени или спазвани от Абоната в процеса на договаряне или на някакъв етап от преговорите между Амадеус и Абоната по отношение на продуктите и/или услугите, доставяни от Амадеус на Абоната, както е посочено в този Договор („Договор“).

Само полагането на подписа на упълномощено от Амадеус лице на първа страница на този Договор и някоя от посочените по-долу условия:

1. Полагането на подписа на упълномощено лице на Абоната на първа страница на този Договор.
 2. Извършването на друго действие на приемане на този Договор от Абоната, включително, но без ограничаване до използването на системата Амадеус или
 3. Подаването на допълнително предложение от Абоната, основано на сроковете и условията на този Договор, прието от Амадеус чрез полагане на подпис на първа страница от него
- законово обвързва страните по отношение на закупуването от Абоната на продуктите и/или услугите, доставяни по този Договор, съгласно неговите срокове и условия.

съгл.чл.2
ЗЗЛД

Член 1 - ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- 1.1. **Данни на системата Амадеус** - означава данни и информация, достъпни за Абоната чрез системата Амадеус
- 1.2. **Адрес на инсталация** - означава точен пощенски адрес на Абоната, обслужван от отделна комуникационна връзка.
- 1.3. **Амадеус Груп** - означава група законни юридически лица, включително Amadeus IT Group S.A., които разработват, поддържат и разпространяват системата Амадеус.
- 1.4. **Amadeus Market View** - означава справка, включваща данни за самолетни резервации, оферирани на Абоната във всички страни, за които е валиден Кодекса на ЕС за професионално поведение на CRS.
- 1.5. **Данъци** - означава всички приложими ДДС и други данъци, такси или мита, наложени от каквито и да било правителствени органи, дължими поради или свързани с използването на продуктите и услугите, предоставяни на Абоната, съгласно този Договор.
- 1.6. **Договор** - означава този Абонаментен Договор и всяко и всички приложения, анекси и споразумения към него
- 1.7. **Допълнителни продукти** - означава продукти на Амадеус или на трети страни, софтуер, оборудване на Амадеус или услуги, заявени от Абоната към Амадеус, след влизането в сила на настоящия Договор
- 1.8. **Доставчик** - означава всеки участващ в системата Амадеус Доставчик на пътнически и счетоводни продукти и услуги, както и на такива за забавление и отпих.
- 1.9. **Интернет страница (сайт)** - означава всички интернет страници или мобилни приложения, които са собственост на или се управляват от Абоната, и до които потребителите имат достъп.
- 1.10. **Непризната Резервация** означава резервация, за която Амадеус не прилага поощрителната схема, която е описана в Приложение II на този Договор.
- 1.11. **Непродуктивна Резервация** означава резервация в системата Амадеус, която е била анулирана, непотвърдена или нереализирана.
- 1.12. **Оборудване** - означава Оборудването на Амадеус и Оборудването на Абоната
- 1.13. **Оборудване на Абоната** - означава хардуер или софтуер, предоставен от Абоната или негови представители, използване от Абоната заедно със системата Амадеус, включващ CRS терминали, процесори, принтери, принтери за отпечатване на самолетни билети, свързващи кабели и всякакви други устройства.
- 1.14. **Оборудване на Амадеус** - означава всяко оборудване, предоставено от Амадеус на Абоната за използване заедно с компютризираната система Амадеус (описана подробно във всички следващи Споразумения или Приложения към Договора), включващо CRS терминали, процесори, принтери, принтери за отпечатване на самолетни билети, свързващи кабели и всякаво друго компютърно оборудване.
- 1.15. **Политика за ползване** - означава мерките за сигурност, които прилага Амадеус в средствата си за комуникации
- 1.16. **Потребител-или потребители** - означава лица, осъществяващи достъп до системата Амадеус през интернет сайт
- 1.17. **Приложение** - означава приложени описания на продукта/услугата или други документи, които представляват неразделна част от този Договор.
- 1.18. **Призната Резервация** - означава Резервация, за която Амадеус може да приложи поощрителна схема, която е описана в Приложение II на този Договор. За целите на изплащане на поощренията, Абонат ще означава Абонат, който първоначално е създавал резервацията.
- 1.19. **Приложен интерфейс** - означава интерфейсът между интернет страницата и системата Амадеус, осигуряващ комуникационната свързаност между тях. Абонатът трябва да използва одобрен от Амадеус метод, за да интегрира приложния интерфейс в системата Амадеус.
- 1.20. **Продукти за резервиране онлайн** - означава продукти за резервиране, използвани за създаването на резервации в Интернет мрежата.
- 1.21. **PNR** - означава запис за пътник.
- 1.22. **Работно време** - означава от 09.00 до 17.30 местно време на Амадеус, от понеделник до петък, с изключение на официалните празници, спазвани от Амадеус.
- 1.23. **Резервация** - означава въвеждането на индивидуален запис за резервиране за полет („Самолетна резервация“), както и въвеждането на резервации за маршрутната част на полета

съгл.чл.2
ЗЗЛД

ОБЩИ СРОКОВЕ И УСЛОВИЯ 8078-MIDT-05102011

2 (12)

съгл.чл.2 ЗЗЛД

ВЪРНО С ОРИГИНАЛА

ДАТА: 30.9.15

МИКОЛАШ ИЛИЕВ

Подпис: съгл.чл.2 ЗЗЛД



102

- В. Непродуктивна резервация. Абонатът ще положи максимални усилия, за да премахне от системата Амадеус тези резервации, които са били анулирани, непотвърдени или нереализирани в системата на Доставчика. Абонатът е единствен и отговорен за премахването на непродуктивни резервации от PNR-ите.
- Г. Транзакции. Абонатът полага всички усилия за свеждането до минимум на броя на транзакциите за създаване на една резервация. Амадеус може да начисли на Абоната такса за извършените транзакции, съгласно действащите приложения към този Договор.

Д. Инструкции за експлоатация / Подготовка на локация.

- 1) Инструкции за експлоатация. Абонатът ще използва системата Амадеус в съответствие с инструкциите на Амадеус, включително инструкциите за създаване, експлоатация и поддръжка на сигурността на връзките между клоновете на Абоната. В рамките на работното си време Амадеус, посредством телефон и/или друг начин, предоставя на Абоната при разумна заявка цялото необходимо съдействие за решаването на проблеми, възникнали при използването на системата Амадеус от Абоната.
- 2) Подготовка на локация. Единствен Абонатът е длъжен да направи подготовката на офиса, включително да осигури цялата поддръжка, окабеляването, начисляването на такси за използване на помощни средства, както и спазването на приложимите строителни и електрически стандарти.

съгл.чл.2
33ЛД

Е. Модификации. Амадеус или оторизирани от Амадеус трети страни имат право по свое усмотрение да изменят, премахват, прекъсват, заменят, заместват и/или надстройват или разширяват функциите и компонентите на, както и данните, предоставени от системата Амадеус, без задължения към Абоната. Амадеус не е длъжен да поддържа определена информационна база или данните на определен Доставчик в своята система. Абоната няма право да изменя или модифицира системата Амадеус.

Ж. Смущения във функционирането. Ако оборудването на Абоната стесни функциите и възможностите си, причини смущения във функционирането на системата Амадеус или се използва за извършването на неоторизирани модификации в нея, то Абонатът заплаща, освен останалите обезщетения, които Амадеус има правото да получи, съгласно този Договор и/или действащото законодателство, всички разходи по диагностицирането и елиминирането на неизправностите, смущенията или модификациите.

З. Временно преустановяване на достъп. Амадеус има правото незабавно да преустанови достъпа до системата Амадеус, без задължения към Абоната, ако:

- 1) Амадеус счита, че е налице неправилна употреба или злоупотреба със системата Амадеус, причинена, позволена или разрешена от Абоната или от негово име; или
- 2) Абонатът се опитва да прави неоторизирани модификации в системата; или
- 3) Достъпът на Абоната до системата Амадеус причинява ограничаване на функциите и възможностите на системата Амадеус или смущения при използването ѝ от други потребители или клиенти, или причинява възникването на състояние, при което Амадеус потенциално или фактически нарушава споразуменията си с други страни; или
- 4) Броят на генерираните от Абоната транзакции надвишава разумното ниво.

Ако достъпът на Абоната до системата Амадеус бъде преустановен временно в съответствие с точките по-горе 3.1, 3.2, 3.3, или 3.4, Амадеус е длъжен да уведоми за това Абоната възможно най-скоро. Абонатът има на разположение 30 (тридесет) дни, за да поправи неизправностите, смущенията или другите проблеми. Ако тяхното отстраняване не бъде извършено в рамките на указания период, Амадеус има правото да прекрати Договора без задължения към Абоната или друго трето лице.

съгл.
чл.2
33ЛД

И. Планирани спириания. Абонатът приема и се съгласява, че Амадеус има правото периодично да осъществява планирани спириания на системата Амадеус с цел поддръжката ѝ, без от това да възникват каквито и да било задължения към Абоната.

Й. Изисквания по сигурността. Абонатът се съгласява да приложи и спазва изискванията, политиките и стандартите по сигурността, въведени от Амадеус и съобщавани на Абоната периодично. Абонатът ще е единствен отговорен за всяка загуба, причинена в резултат на липса, неправилно или забавено внедряване и прилагане на такива изисквания по сигурността.

В зависимост от необходимостта Амадеус ще предостави на Абоната потребителски права за достъп до системата Амадеус чрез продукт и/или услуга на Амадеус. В тези случаи Абонатът е единствен и отговорен да анулира потребителските права за достъп, когато е необходимо и Абонатът единствено е отговорен за всеки инцидент, причинен от липсата на или свързан с анулация на съответните потребителски права за достъп.

2.2. Софтуер. При заявяването на софтуер от страна на Абоната е в сила следното:

А. Софтуерен лиценз. Амадеус предоставя на Абоната неизключително и непрехвърляемо право за използване на съответната версия на Софтуера, единствено за употреба от Абоната по време на Срока на Договора. Софтуерът представлява частна информационна и търговска тайна на Амадеус или на оторизирани от Амадеус трети страни; забранява се патентоването или получаването на авторски права върху когото и да било част от Софтуера, тези права остават собственост на Амадеус или на оторизирани от Амадеус трети страни. Софтуерът, предоставен от трети лица, може да бъде предмет на други договори.

Абонатът има право:

- 1) Да използва едно производствено копие на Софтуера за всеки предоставен лиценз, и
- 2) Да копира Софтуера във форма за машинно четене единствено като резервно копие, както и да копира наръчника на потребителя и свързаната с него документация при условие, че всички копия и частични копия съдържат бележки за авторските права на Амадеус или на оторизирани от Амадеус трети страни, според обстоятелствата.

съгл.чл.2 33ЛД

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Дата: 30.9.15

съгл.чл.2 33ЛД

обработвани/резервирани в системата Амадеус, които не са били анулирани, непотвърдени и нереализирани. В това определение понятието "Самолетна резервация" представлява "Резервация с издаден билет", което важи за всички самолетни резервации, за които е издаден билет или подобен документ.

- 1.24. **CRS терминал(и)** - означава терминал на компютризираната резервационна система, който представлява част от Оборудването на Амадеус или Оборудването на Абоната, и който осигурява достъп до системата Амадеус и извършването на резервации от Абоната в системата Амадеус.
- 1.25. **Система Амадеус** - означава компютризирана пътническа информационна и разпределителна система Амадеус, която включва информация за разписания, наличие на места, тарифи и свързани услуги, и посредством която могат да се направят резервации и/или да се издадат билети. Системата Амадеус не включва предоставянето от страна на Амадеус на обществени интернет услуги или на електронна поща.
- 1.26. **Софтуер** - означава софтуер и документация, осигурени от Амадеус или негови Доставчици трети лица (описани в приложението Анекс или Приложение към този Договор), включително, но без ограничаване до използването на софтуер на системата Амадеус, както и всякакви негови изменения, модификации или разширения.
- 1.27. **Срок** - означава Срок на валидност на настоящия Договор, както е указан в него.
- 1.28. **Средна такса резервация** - означава нетния приход, непосредствено свързан с таксата резервация, заплатена на Амадеус от Доставчиците (например, такса резервация, такса анулация, такса издаване билет, минус отстъпки) в рамките на определен период, който се формира от Резервацията, създадена от Абоната. Средната такса резервация ще се изчислява според вида Доставчик (например: Такса за резервация на Полет се изчислява различно от такса резервация Хотел) и може да се различава за отделните пазари и агенции.
- 1.29. **Такси** - означава всички суми, платими на Амадеус за заявените от Абоната и/или предоставените по друг начин от Амадеус на Абоната продукти и услуги, съгласно настоящия Договор.
- 1.30. **Телекомуникационна връзка** - означава интерфейсът на местния доставчик на телекомуникационни услуги, използван за осигуряване свързаността между системата Амадеус и Адреса на инсталация.
- 1.31. **Територия** - означава България.
- 1.32. **Транзакция** - означава заявка за обработка на данни, предадена към системата; Няколко информационни елемента, изпратени към системата Амадеус в рамките на един информационен низ, се считат за една транзакция. Информационните елементи, предадени посредством помощни програми, макроси, автоматизирани системи и други подобни средства, могат да доведат до извършването на няколко транзакции, за което Абонатът може и да не знае.

Член 2 - ПРОДУКТИ И УСЛУГИ

2.1 Система АМАДЕУС

А. **Достъп.** С настоящото Амадеус предоставя на Абоната правото на достъп до системата Амадеус в рамките на Територията и по време на Срока на Договора, в съответствие със сроковете и условията на този Договор. Такъв достъп може да бъде осъществен от Абоната посредством оборудване, собственост на Амадеус и/или на Абоната, при условие, че Оборудването на Абоната е в съответствие с изискванията и стандартите на Амадеус.

Амадеус запазва правото си да предоставя достъп до системата само на Абоната, които отговарят на изискванията за достъп до системата Амадеус, според сроковете и условията на този Договор. Амадеус запазва правото си да преустанови достъпа до системата на Абоната, който не отговаря на тези условия, актуализирани периодично. Амадеус ще уведоми Абоната в случай на възникване на такова събитие, когато такова прекъсване на достъпа засяга Абоната.

Б. **Използване.** Системата Амадеус представлява частна информационна и търговска тайна на Амадеус или трета страна, определена от Амадеус. Абонатът полага всички усилия и предприема всички необходими предпазни мерки за предотвратяване получаването на достъп до или използването на системата Амадеус или на всякакви свързано с нея оборудване или софтуер без разрешение. Данните от системата Амадеус могат да се използват единствено за: (1) създаване на пътнически резервации; (2) предоставяне на пътническа информация на клиентите; (3) осчетоводяване и съхраняване на пътническата документация; и (4) извършване на други разрешени пътнически услуги. Информацията от системата Амадеус няма да бъде обработвана, временно запазвана, разпространявана, продавана или предоставяна по друг начин на трети страни, освен в случаите специално споменати в този Договор.

Абонатът няма право да използва системата Амадеус за: (1) извършването на спекулативни резервации; (2) резервирането на места на базата на очаквани потребности; (3) неправилното създаване или изменение на записи; (4) предаването на лични съобщения, с изключение на използването на системата за електронна поща; (5) разкриването на системата Амадеус на лица, различни от служителите на Абоната и консултантите, които имат подписани споразумения за конфиденциалност, касаещи системата; (6) обучаването на трети страни в използването на системата Амадеус; (7) разработването или публикуването на информация, касаеща направени резервации, закупени билети, продажби, карго или тарифни указатели; или (8) осъществяването на достъп до системата Амадеус чрез продукти на трети лица, неотризирани от Амадеус.

Абонатът ще бъде отговорен в случай на фиктивно прекъсване на свои Резервации от един номер офис (Amadeus Office ID) на друг с цел получаване на икономическа изгода.

Абонатът се съгласява и потвърждава, че Амадеус може:

- (i) да използва информацията, генерирана от Абоната при ползването на системата Амадеус за направа на маршрут и друга информация и/или
- (ii) да предлага други услуги,

непосредствено на пътниците чрез checkMytrip.com или подобен Web-Site.

подобни, необходими за изправното функциониране на Оборудването и (2) всички свързани с това разходи и разноски. Абонатът няма право да свързва своето Оборудване със системата Амадеус без предварителното писмено съгласие на Амадеус.

- В. **Преместване.** Оборудването не може да се премества без предварителното писмено съгласие на Амадеус. Абонатът е длъжен стриктно да спазва инструкциите и процедурите на Амадеус. Амадеус извършва повторното монтиране на Оборудването, ако то бъде преместено на друг Адрес на инсталация или в рамките на същия, а Абонатът заплаща на Амадеус действащите за такова монтиране Такси.

- 2.4. **Комуникационни връзки.** Ако Абонатът заяви на Амадеус изграждане на комуникационна връзка, Амадеус договаря с доставчика - трето лице, монтирането и поддръжката на Комуникационна връзка на Адреса (Адресите) на инсталация и полага разумни усилия за активирането на връзката между Оборудването и системата Амадеус на съгласуваната дата на инсталиране, но времето няма съществено значение при такова активиране. Амадеус не носи отговорност за активирането или поддръжката на Комуникационна връзка, осигурена от Абоната или от трети лица, които не са контрагент на Амадеус.

- 2.5. **Продукти за резервиране онлайн.** При заявяването от страна на Абоната на продукти за резервиране онлайн, е в сила следното:

А. Амадеус предоставя на сайта на Абоната достъп до системата Амадеус посредством приложния интерфейс.

Б. Абонатът единствен носи отговорността за всички повреди и задължения, възникнали вследствие на или свързани с измами, злоупотреба или неправилна употреба на кредитни карти при използването на закупените през Интернет продукти и услуги от потребителите. Абонатът обезщетява Амадеус, Амадеус Груп и дъщерните му предприятия и трети лица контрагенти, включително доставчици на услуги по закупуването на билети онлайн, за всички щети, задължения и свързани с тях разходи, такси и/или разноски, възникнали в резултат на такива измами, злоупотреби или неправилно използване на кредитни карти.

В. Абонатът осигурява предварително одобрени от Амадеус стандартни откази от права и съобщения за поверителност на Интернет страницата („Стандартни откази от права“) за защита на Амадеус и дъщерните му фирми. Като минимум, Стандартните откази от права на Интернет страницата съдържат съобщение, че доставчиците на данни или информация на Интернет страницата, включително, но без ограничаване до Amadeus IT Group и/или неговите дъщерни предприятия, доставчици и/или оторизирани от Амадеус трети страни, при никакви обстоятелства не се задължават с обезщетяване на каквито и да било искове, претенции или щети, включително преки, непреки, последващи, специални, наказателни или каквито и да било други щети или икономически загуби, възникнали вследствие на осигуряването на достъп на потребителя до използването и закупуването на който и да било продукт или услуга през Интернет. Стандартните откази от права на Интернет страницата трябва да бъдат много ясно визуализирани на сайта преди или по време на операциите по резервирането и да имат поле за изразяване на съгласие от страна на потребителите с тях чрез поставяне на отметка и кликане с мишката.

Г. Абонатът ще спазва другите приложими стандартни споразумения или Приложения към Договора с Амадеус, свързани с осигуряването на достъп и използването на Продукти за он-лайн резервиране.

- 2.6. **Допълнителни продукти.** Допълнителни продукти могат да бъдат предложени от Амадеус при писмено искане (или по друг договорен начин) от страна на Абоната, заявено по всяко време след влизането в сила на този Договор. Такива допълнителни продукти могат да се осигурят от Амадеус по негово собствено усмотрение, по действащите тарифи и при действащите тогава срокове и условия. Всички допълнителни продукти стават предмет на този Договор от датата на подаване на заявката, а в случаите, когато Амадеус изисква изготвяне и подписване на ново изменение на Договора или някое Приложение между Абоната и Амадеус - от датата на подписване на такова ново Изменение и допълнение на Приложението или Договора или от всяка друга дата, която договорят в писмена форма Амадеус и Абонатът (или по друг договорен начин).

- 2.7. **Поддръжка.** Ако Абонатът заяви Оборудване или Софтуер на Амадеус, е в сила следното:

А. **Обща поддръжка.** Амадеус е длъжен да положи всички усилия за ремонтването и поддръжката на Оборудването на Амадеус и Софтуера на Амадеус. Абонатът заплаща за услугите, извършени извън работно време, включително за извънреден труд, както и за ремонти, извършени в резултат на: (1) природно бедствие, злоупотреба, небрежност, неправилна употреба или грешка на оператора; (2) неизправност или колебания в електрозахранването; (3) неправилната поддръжка на мястото на инсталиране, на управлението на климатизацията и влажността, качеството на въздуха и на други условия на околната среда; (4) причини, различни от нормалната експлоатация, включително мъгливи, пожари, тежки климатични условия и други, които са извън контрола на Амадеус; (5) извършването на поддръжка, ремонти, деинсталация, използването на допълнителни принадлежности, производни програми или модификации на Софтуера и Оборудването на Амадеус от лица, които не са служители или оторизирани под-изпълнители на Амадеус; или (6) използването на Оборудване на Абоната.

Б. **Неоторизирана поддръжка.** Абонатът няма право да разрешава извършването на техническо обслужване, ремонтни дейности, изменения или модификации на Оборудване или Софтуер на Амадеус, освен с предварителното писмено съгласие на Амадеус.

В. **Оборудване на Абоната.** Амадеус не е длъжен да поддържа Оборудването на Абоната. Ако Оборудването на Абоната ограничи функциите или възможностите или причини смущения във функционирането на системата Амадеус, Абонатът се задължава да заплати действащите стандартни такси за диагностика и/или елиминиране на тези неизправности. Оборудването на Абоната трябва отговаря на софтуерните и хардуерните изисквания на Амадеус и Абонатът ще е отговорен за правилното му функциониране и поддръжка. Амадеус може по свое усмотрение и без последващо задължение да промени изискванията на Хардуера, касаещи оперирането със Софтуера и новите му версии или осигуряването на достъп до системата Амадеус. В такъв случай Абонатът прави съответните настройки на Оборудването на Абоната.

съгл.чл.
2 ЗЗЛД

съгл.чл.2
ЗЗЛД

ОБЩИ СВОКОВЕ И УСЛОВИЯ eCTS-MIDT-05102011

6 (12)

съгл.чл.2 ЗЗЛД

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Дата: 30.9.15

съгл.чл.2 ЗЗЛД

104

Освен ако не е ясно указано друго в раздел 2.2.А, Абонатът няма право:

- 3) Да копира, изменя, обединява, допълва, проектира или асемблира в обратен ред, декомпилира или дезасемблира Софтуера; или
- 4) Да разпространява, публикува, предава, прелицензира или осигурява достъп до Софтуера или документацията на трети организации или лица, освен служителите на Абоната.

б. Въвеждане на нови софтуерни версии. Амадеус има правото да прави допълнителни начисления при въвеждането на софтуерни версии. Абонатът е длъжен своевременно да инсталира новите софтуерни версии, освен ако Амадеус не го уведоми, че той сам ще извърши инсталирането. Абонатът ще инсталира новите софтуерни версии в срок от две години, след като станат достъпни, освен в случаите, когато Амадеус даде други инструкции. Абонатът приема, че използването на новите софтуерни версии може да се окаже невъзможно, ако той е направил производни програми или модификации на Софтуера или оборудването, използвани за достъп до системата Амадеус.

Абонатът се съгласява и оторизира Амадеус да провежда он-лайн проверки на Софтуера и Хардуера, използван от Абоната, за да се осигури техническа помощ, отстраняване на повреди и правилна инсталация на нови версии на продуктите на Амадеус.

В. Инсталиране на Софтуера

- 1) На Оборудване на Амадеус. Амадеус инсталира Софтуера на Оборудването на Амадеус и извършва всички, свързани с това операции по преинсталирането, замяната и ремонта. Абонатът може да направи такава инсталация само след получаването на инструкции и разрешение от Амадеус. Таксите включват: (а) първоначалната инсталация на Софтуера при условие, че (i) инсталирането е извършено едновременно с монтирането на CRS-терминала, с който Софтуерът ще се използва, и (ii) това инсталиране е направено в рамките на един час след инсталирането на съответния CRS-терминал на същия адрес на инсталация; и (б) преинсталацията, ако Софтуерът не е бил напълно инсталиран при първоначалната инсталация не по вина на Абоната. В противен случай, инсталационните услуги се извършват при действащите условия и цени.
- 2) На Оборудване на Абоната. Абонатът няма право да инсталира Софтуера върху свое оборудване без предварителното разрешение и инструкции на Амадеус. Абонатът е отговорен за всяка такава инсталация, включително и с всички свързани с нея такси и разходи. Инсталирането от страна на Амадеус се извършва при действащите условия и цени.
- 3) Правилно конфигуриране. Абонатът осигурява правилното конфигуриране и функциониране на Оборудването на Абоната и на Оборудването на Амадеус по отношение на локалната мрежа преди инсталирането на Софтуера. Инсталациите, надхвърлящи един час на CRS терминал, с който Софтуерът ще се използва, или преинсталации поради неправилно конфигуриране, се извършват съгласно действащите условия и цени.

г. Гаранция за Софтуера. Амадеус гарантира, че Софтуерът като цяло е в съответствие с публикуваната документация. Ако Абонатът уведоми писмено Амадеус относно наличието на дефект, Амадеус може или като единствено обезщетение на Абоната за нарушаване на тази гаранция, да положи усилия за потвърждаване съществуването на този дефект при разумно съдействие от страна на Абоната, след което да отстрани, или да смени дефектния Софтуер или да анулира ползването на Софтуера съгласно този Договор и да възстанови на пропорционална основа всички предплатени лицензионни такси. Тази гаранция не важи за Софтуер, който е бил модифициран или допълнен от Абоната или неговите доставчици.

д. Гаранция за авторските/патентните права върху Софтуера. Амадеус гарантира, доколкото му е известно, че частта от софтуера, написана от Амадеус или Амадеус Груп преди или към датата на подписване на този Договор от двете страни, не нарушава валидните патентни или авторски права на трети страни. Амадеус е длъжен, като единствено и изключително обезщетение на Абоната при нарушаване на тази гаранция, да защитава Абоната от всякакви искове, съгласно които към датата на подписване на този Договор, указана на първа страница на Договора, частта от Софтуера, написана от Амадеус или Амадеус Груп нарушава валидните патентни или авторски права. Амадеус или някоя от дъщерните фирми на Амадеус Груп заплащат за всички преки щети, включително за таксите на адвокатите и свързаните с това законови разходи, при условие, че Абонатът предизвести Амадеус възможно най-скоро за предявените искове и му предостави разумна информация и съдействие, както и изключителното право да го защитава или да урежда претенцията. За целите на защитата или уреждането Амадеус, може по свое усмотрение или да получи на името на Абоната правото за продължаване употребата на Софтуера, или да го смени или измени (без да изменя в значителна степен функциите му), за да прекрати нарушаването на правата. Ако Амадеус прецени, че не може да предостави такова обезщетение, то при връщането на Софтуера и свързаната с него документация, той трябва да възстанови на Абоната на пропорционална основа всички предплатени лицензионни такси. Тази гаранция се анулира, ако претендираното нарушение се базира на извършването от страна на Абоната на модификации или допълнения върху Софтуера, на използването или продажбата на Оборудване или Софтуер на Амадеус съвместно с продукти, които не са доставени от Амадеус, както и на неинсталирането от страна на Абоната на друг осигурен от Амадеус Софтуер, ако такава инсталация би предотвратила нарушаването.

2.3. Оборудване. За Оборудването, използвано заедно със системата Амадеус, важи следното:

- А. Употреба. Абонатът има правото да използва Оборудването само за достъп до системата Амадеус и съгласно указанията в настоящия Договор.
- Б. Монтиране. Амадеус монтира Оборудването в рамките на Работно си време на Адреса на инсталация. Абонатът носи отговорността за: (1) спазване на инструкциите на Амадеус относно извършването на инсталации, на структурни и електрически съединения, окабеляването и свързването на информационни мрежи и други

съгл.чл.2 ЗЗЛД

съгл.чл.2
ЗЗЛД

ВЪРНО С СЪБЩИ СНОВОВИ УСЛОВИЯ

5 /12/

Дата: 30.9.15

съгл.чл.2 ЗЗЛД

за възможността от възникването на такива щети. Такова ограничаване включва всякакви щети, дължащи се на действие или бездействие на Амадеус, софтуер на трети лица или изпълнители, свързани с осигуряването, набирането, съставянето, изваждането, интерпретирането, прехвърлянето, обработването, съхраняването или предаването на каквито и да било данни или информация чрез системата Амадеус. В случай на други щети, които не са включени в ограниченията на този параграф, общата отговорност на която и да било Страна за такива щети, ако има такива, при никакви обстоятелства не превишава сумите, получени от другата Страна по този Договор в рамките на тримесечния период, предшестващ датата на представяване на иска. Страните се договарят, че са отчели внимателно рисковете по този Договор и са ги разпределили помежду си. Следователно се съгласяват, че това ограничаване на отговорността е справедливо и благоразумно.

- 3.6. **Обезщетение от страна на Абоната.** Абонатът обезщетява, защитава и предпазва Амадеус, Амадеус Груп и техните дъщерни предприятия, съответните служители, директори и агенти от и срещу загуби и щети, дължащи се на представени искове от трети страни, и заплаща съответните възнаграждения на адвокати и свързани с тях законови разходи и разноси, възникнали в резултат на или свързани с: (I) всякаво действие, бездействие или нарушаване на Договора от лица, включително, но без ограничаване до Абоната, водещи до или дължащи се на неправилна или неоторизирана употреба от страна на Абоната на Оборудването, Софтуера, Комуникационните връзки, системата Амадеус или какъвто и да било друг продукт или услуга, предоставени по този Договор; или (II) приложимостта на който и да било закон, наредба или постановление. Обезщетението остава дължимо дори и при изтичането или прекратяването по друг начин на настоящия Договор и е изрично направено в полза на и се прилага от Амадеус или неговите приемници и правоприменници.

Член 4 - ТАКСИ

- 4.1. **Общи.** Таксите за предоставените на Абоната продукти и услуги са специфицирани в действащите приложения и както е упоменато, не включват дължимите данъци. Таксите за допълнителните продукти се заплащат по действащите цени на Амадеус, както са отразени в прилаганата фактура.
- 4.2. **Начисляване на таксите.** Таксите започват да се начисляват от деня на инсталиране на Оборудването или Софтуера на Амадеус на посочения адрес на Абоната. Ако Амадеус не може да извърши монтирането по вина на Абоната, тогава таксуването започва от датата на планираното монтиране. Задълженията за плащане по предходни Договори между Абоната и Амадеус остават валидни до тяхното удовлетворяване. Фактури, които не са оспорени в рамките на 15 (петнадесет) дни, ще се считат за приети.
- 4.3. **Плащане на таксите.** Абонатът се задължава да заплати на Амадеус таксите в срок до 15 (петнадесет) дни от датата на получаване на фактурата. Амадеус може да приспадне дължимите от Абоната суми от сумите, които Амадеус дължи на Абоната. Плащането се извършва във валутата български лева (BGN) и по начин, указан във фактурата по посочената банкова сметка на Амадеус. Амадеус може да начисли лихви или други такси върху забавените плащания при максималните проценти, позволени от закона.
- 4.4. **Увеличаване на таксите.** Таксите подлежат на промени в рамките на 30 (тридесет) дни от представянето на писмено предизвестие. Тези увеличения няма да надхвърлят 10 (десет) процента в рамките на дадената календарна година, освен когато Амадеус регулира таксите си, за да покрие: (A) увеличенията и телекомуникационните разходи; (B) увеличенията в разходите за предоставяните на Амадеус продукти или услуги от трети лица, които от своя страна Амадеус предоставя на Абоната, съгласно този Договор; и (B) разходи, необходими за постигането от страна на Амадеус на съответствие с действащите в областта наредби, закони или стандарти, касаещи предоставяните по този Договор продукти и услуги. За отразяването на тези увеличения не е необходимо подписването на допълнително споразумение към настоящия Договор.
- Без да се изключва горепосоченото, Амадеус си запазва правото да прилага във всеки един момент такси за продукти, услуги и/или функционалности, достъпът до които е оферирани като безплатен при подписването на Договора.
- 4.5. **Оспорване броя на направените резервации/транзакции.** Автоматизираният регистър на Амадеус е с предимство при възникването на спорове относно броя направени Резервации или Транзакции. Амадеус може да промени този брой при уведомяване от страна на Доставчика относно извършени спекулативни, неправилни или измамни резервации.

Член 5 - СРОК

Срокът на валидност на този Договор, указан в действащото Приложение I към настоящия Договор, започва на: (I) датата на монтиране на Оборудването на Амадеус и/или на Абоната или (II) ако не се монтира оборудване, от Датата на влизане в сила на Договора, който подлежи на прекратяване, съгласно член 6 по долу. След изтичане на първоначалния срок, Договорът автоматично се подновява за период от една година („Удължен срок“), освен ако не бъде прекратен от която и да било от двете Страни след писмено предизвестяване на другата Страна 90 (деветдесет) дни преди изтичането на Срока или Удължения срок

съгл.чл.2
ЗЗЛД

Член 6 - ПРЕКРАТЯВАНЕ / ПРЕУСТАНОВЯВАНЕ ПРЕДОСТАВЯНЕТО НА УСЛУГИ / ЕФЕКТ ОТ ПРЕКРАТЯВАНЕТО

- 6.1. **Общо прекратяване.** Договорът може да бъде прекратен, както следва:
- A. От Амадеус: без предварително писмено уведомление, в случай на нарушаване от страна на Абоната на условията на настоящия Договор, свързани с конфиденциалността или използването на системата Амадеус;
- B. От Абоната:
- (I) съгласно условията на действащото законодателство в случай, че Абонатът има наети по-малко от 50 служители и чийто годишен оборот и/или годишен баланс не надвишава 10 млн. Евро.

натът трябва да осигурява непрекъсната защита на оборудването си от вируси, вредни софтуери, "троянски коне" и др., които могат да засегнат функционирането на системата Амадеус.

Г. Достъп до помещенията. Амадеус има право да влиза в помещенията на Абоната в рамките на уговореното Работно време при подаването на разумно предизвестие, за да проверява, тества, ремонтира, поддържа и/или демонтира Оборудване и/или Софтуер на Амадеус. Отговорност на Абоната ще бъде да получи разрешение от своите клиенти за осигуряване достъп на Амадеус до помещения на клиентите с такова оборудване.

Д. Модификации. Амадеус има правото по свое усмотрение да модифицира, демонтира, прекъсва, сменя, заменя и/или надстройва или разширява своите Оборудване, Софтуер, комуникационни връзки, както и всякакви компоненти, функции, операции, продукти и/или услуги на Амадеус.

2.8. Обучение:

А. Общи. Абонатът гарантира, че системата Амадеус ще бъде използвана само от служители на Абоната, които са преминали успешно курсовете за обучение; провеждани от Амадеус или оторизирана от него трета страна.

Б. Първоначално обучение. Амадеус осигурява безплатно, съобразно посоченото в действащите Приложения, по свое усмотрение или по искане на Абоната в рамките на Договора: (1) първоначално обучение за работа със системата Амадеус и (2) обучение по основните подобрения или модификации на системата Амадеус ("Първоначално обучение").

В. Допълнително обучение. Допълнително обучение, извън първоначалното такова, може да се проведе в зависимост от поетите от Амадеус ангажменти и по действащите тогава тарифи на Амадеус ("Допълнително обучение").

Г. Контрол/Оценка. Амадеус има правото да контролира или проверява нивото на обучение и/или професионализъм на служителите на Абоната, опериращи със системата Амадеус. За целта Абонатът разрешава на Амадеус достъп до помещенията си. Ако Амадеус счита, че нивото на обучение или професионализъм на един или повече от служителите на Абоната, придобити при предходно обучение, е недостатъчно за използването на системата Амадеус, то тогава Амадеус представя това на вниманието на Абоната, който задължава този служител или неговия заместник да преминат през допълнително обучение.

Д. Местоположение/Разноски. Обучението се провежда на взаимно договорени дати и на места, определени от Амадеус. Абонатът носи отговорността за заплащането на всички разходи, свързани с пътуването, настаняването, режийните, заплатите и всички останали обезщетения на служителите или агентите, свързани с такова обучение.

Е. Отменяне/невъяване. Таксите на Амадеус са дължими от Абоната дори в случай на отменяне от негова страна на планирано обучение или при невъяване, или незавършване на негови служители на договорена квалификационна сесия.

Член 3. АНУЛИРАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА, ОГРАНИЧАВАНЕ НА ОТГОВОРНОСТТА И ОБЕЗЩЕТЕНИЯ

3.1. Анулиране на гаранцията. Гаранционните права, изрично посочени в този Договор, са изключителни. Амадеус не дава никакви други гаранции, явни или предполагаеми, включително, но без ограничаване до предполагаема гаранция за продаваемост или годност за определени цели на системата Амадеус, Оборудването на Амадеус, Софтуера, данните и каквито и да било други продукти или услуги, предоставяни по този Договор. Амадеус отхвърля гаранционни условия, съгласно които той предлага или поддържа база данни на определен Доставчик. Амадеус не гарантира услугите за достъп до Интернет или използване на електронна поща, както и че Системата Амадеус, Софтуерът или Оборудването на Амадеус ще функционират без прекъсване и без грешки.

3.2. Данни.

А. Данни на Доставчика на услуги. Единствен Доставчикът носи отговорност за гарантиране точността и актуалността на информацията, предоставена на и съхранявана в системата Амадеус, с изключение на данните, въведени от Абоната в резултат на направена резервация ("Данни за резервации").

Амадеус запазва правото си да предоставя данни или информация от Доставчика на Абоната, ако последният отговаря на изискванията според сроковете и условията на този Договор.

Амадеус запазва правото си да спре предоставянето на информацията от някой или от всички Доставчици на Абонат, който не отговаря на тези условия, които се актуализират периодично.

Б. Данни за резервации. Единствен Абонатът носи отговорност за: (I) съдържанието и правилното въвеждане, актуализиране и поддържане на данните за резервации, и (II) съответствието на тези данни с действащото законодателство. Ако Амадеус счита, че дадени Данни за резервации са неправилни, подвеждащи или клеветнически, той може да изиска от Абоната предприемането на корективни действия. Ако в рамките на разумен период от време Абонатът не извърши съответните корекции, Амадеус има право да прекрати достъпа до тези Данни за резервации.

3.3. Нереализирани резервации. Амадеус не носи отговорност, ако Доставчикът не реализира направена през системата Амадеус резервация.

3.4. Обща отговорност. Страните по този Договор носят отговорност единствено: (I) за суми, начислени и дължими, както е изрично указано в настоящия Договор, (II) за увреждане на хора и смърт, дължащи се на небрежност на някоя Страна или нейните под-изпълнители и (III) съгласно изрично указаното в този Договор.

3.5. Ограничаване на отговорността. Освен ако не е изрично указано друго в настоящия Договор, нито една от страните, нито Амадеус Груп, нито съответните служители, агенти, изпълнители или търговци, не носят отговорност за щети, включително преки, последващи, непреки, инцидентни, наказателни или специални (включително пропуснати печалби, пропуснати приходи или други икономически загуби), възникнали вследствие на или свързани с този Договор, независимо от това дали се базира на Договора, гаранцията, даващо право за предявяване на иск за закононарушение или други, дори когато другата Страна е уведомена

Член 7 - СОБСТВЕНОСТ, РИСК ОТ ЗАГУБА И ВРЪЩАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО И СОФТУЕР НА АМАДЕУС

- 7.1. **Собственост на Амадеус.** Системата Амадеус, Оборудването, Софтуерът и всякакви макроси, екранни дизайни, бизнес процеси, концепции за работен поток и програмни концепции на Амадеус, свързани по някакъв начин със системата Амадеус, Оборудването, Софтуера на Амадеус или услуги, предоставяни от Амадеус, представляват собственост на Амадеус или на неговите доставчици, и Абонатът няма право да ги продава, дава на лизинг, ипотекира, залага или да ги прехвърля изцяло и частично. При поискване, Абонатът се задължава да издаде документ, в който да признае, според обстоятелствата, собствеността на Амадеус върху Оборудването.
- 7.2. **Риск от загуба.** Рискът от загуба, дължаща се на повреждане или кражба на Оборудване и/или Софтуер на Амадеус, се прехвърля на Абоната при доставка на Адреса на инсталация. Абонатът носи отговорността за: (А) целия риск от загуба или щета, включително, но без ограничаване до рисковете от пожар, кражба, вандализъм, мъгливи, неблагоприятни климатични условия, токови удари и други подобни; (Б) уведомяване на Амадеус за необходимост от ремонтване на повреденото Оборудване на Амадеус, и (В) сменяне на загубеното Оборудване на Амадеус или на такова, което не може да бъде ремонтвано на приемлива стойност. Абонатът поддържа застрахователната полица в рамките на суми, необходими за покриването на разходите по смяната на Оборудването на Амадеус при загуба на същото, възникнала поради рисковете, изложени в настоящия параграф. Стойността на Оборудването на Амадеус е посочена в действащите Приложения и е договорената между страните да бъде застрахователната стойност на Оборудването. Абонатът осигурява на Амадеус копие от гореспоменатата застрахователна полица при поискване от страна на Амадеус.
- 7.3. **Проверяване/ преместване на Оборудване, Софтуер на Амадеус и свързани с това тарифи.**

- А. **Проверяване.** Амадеус има правото да влиза в помещенията на Абоната, а Абонатът е длъжен да предостави такъв достъп до помещенията си и помещенията на своите клиенти в рамките на Работното време с цел инспектиране Оборудването и Софтуера на Амадеус, включително на цялата документация и дейността на Абоната, свързана с тях, за да осигури съответствие с този Договор.
- Б. **Преместване.** При прекратяване на настоящия Договор, поради каквото и да било причина, или ако и двете Страни се споразумеят за частично демонтиране, Абонатът заплаща такси за деинсталация, преместване или частично демонтиране. Амадеус има правото да премести Оборудването/Софтуера на Амадеус или да изиска от Абоната надеждно да ги опакова и достави на Амадеус.

Член 8 - ПРЕХВЪРЛЯНЕ

- 8.1. **Абонатът** няма право да прехвърля този Договор или каквото и да било право или задължение, произтичащо от него, без предварителното писмено съгласие на Амадеус. В случай, че Амадеус се съгласи с такова прехвърляне от страна на Абоната, тогава Амадеус може да изиска от избрания правопреемник и Абоната да подпишат съответни документи, в които потенциалният правопреемник се съгласява да приеме и да се обвърже със задълженията на Абоната по този Договор.
- 8.2. **Продажба/ Сливане на Абоната.** Ако Абонатът се слее с или бъде придобит или контролиран от трета страна, която не притежава най-малко 51% (петдесет и един процент) от дела на Абоната към Датата на влизане в сила на Договора, Амадеус има правото да го прекрати, като изпрати на Абоната 60 (шестдесет) дневни предизвестие.
- 8.3. **От Амадеус.** С уведомление Амадеус има правото да възложи изпълнението на Договора на всяка организация в рамките на или собственост на член на Амадеус Груп. Амадеус има правото да изпълнява своите задължения посредством под-изпълнители.

Член 9 - ДОСТЪП ДО ИНТЕРНЕТ

В случай, че Абонатът поиска достъп до Интернет, до компоненти на електронния бизнес, софтуерни услуги или такива, свързани с предоставянето на електронна поща от Амадеус, е в сила следното:

- 9.1. **Отговорност за достъп до Интернет по принцип.** Общественият Интернет, включително Световната мрежа (World Wide Web), включва голям брой членове и бързо променящи се сайтове с различно съдържание, поддържани от страни, върху които и върху чието оборудване за предаване на данни Амадеус няма никакъв контрол. Амадеус и Амадеус Груп не носят отговорност за достъпа, точността, навременността или каквото и да било друг параметър на сайтовете или на други Интернет функции на трета страна в световната мрежа. Нито Амадеус Груп, нито нейните дъщерни предприятия или Доставчици, не носят отговорност за управление, уведомяването, филтрирането, категоризирането, потвърждаването на точността, модифицирането или ограничаването на които и да било сайтове в световната мрежа, на съобщения по електронната поща, както и на достъпни за обществеността пощенски съобщения в мрежата или регистрации, които Абонатът може да направи посредством продуктите или услугите, предоставени от Амадеус.
- 9.2. **Интернет политика на Абоната.** Абонатът единствен носи отговорността за: (А) разработването, употребата и прилагането на политика за използване на Интернет от своите служители и под-изпълнители; (Б) избора, инсталирането, използването и периодичното получаване на достъп и обновяване на софтуера за антивирусна защита, както и на такъв за управление на риска; (В) създаването и съхраняването на Интернет адреси, записи и други данни, необходими за извършването на бизнес операциите на Абоната; и (Г) управлението по друг начин на достъпа до и ползването на Интернет, поради настъпили промени по време на Срока на Договора.
- 9.3. **Прекратяване на достъпа.** Амадеус има правото да прекрати достъпа до Интернет и/или електронната поща, ако счита, че посредством този осигуряван от него достъп се изпращат незаконни материали. Ако инцидентът, довел до прекратяването на достъпа, не бъде коригиран в рамките на 10 (десет) работни дни от датата на

СЪГЛ.ЧЛ.2
ЗЗЛД

ОБЩИ СРОКОВЕ И УСЛОВИЯ 6075-MIDT-05102011

СЪГЛ.ЧЛ.2 ЗЗЛД



ВЯРНО С ОПРИМАТА

Дата:

30.9.15

СЪГЛ.ЧЛ.2 ЗЗЛД

- (II) с отправяне на 6(шест) месечно писмено предизвестие, но не преди края на първата година на Договора в случай, че Абонатът има наети повече от 50 служители и чийто годишен оборот и/или годишен баланс надвишава 10 млн. Евро.
- (III) при отправяне на 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие от датата, на която Абонатът ще прекрати напълно извършването на дейността и/или при условие, че Абонатът прекъсне отношенията си с представителство на ATA / IATA, ARC или друга подобна организация (според обстоятелствата). Абонатът няма право да прекрати този Договор, съгласно указанията в подточка (III) на настоящия параграф, ако:
- (1) Абонатът е в неизпълнение на задълженията си;
 - (2) Абонатът промени наименованието и седалището си;
 - (3) Абонатът предаде или прехвърли своя бизнес или активи на друго лице;
 - (4) Активите на Абоната бъдат придобити от друго лице;
 - (5) Абонатът се слее с друга организация.

В. От двете страни: (I) за нарушаване на което и да било условие на Договора от другата Страна и след изпращането на 30 (тридесет) дневно предизвестие на другата Страна, в рамките на който период тя да отстрани нарушението, като прекратяването влиза в сила в случай, че Страната не отстрани нарушението в рамките на определения за целта период; или (II) в съответствие с действащото законодателство, ако другата Страна изпадне в неплатежоспособност, прехвърли собствеността си за удовлетворяване на кредиторите си, получи заповед от съдия-изпълнител, синдик, подаде заявление за обявяване в несъстоятелност или поиска реорганизация или преразпределение на своите дългове, прекратяване, ликвидация или всякакво друго освобождаване в съответствие със закона за несъстоятелността или фалита, или ако е получила решение или постановление за своето прекратяване, което остане неотменено, обявено или необезпечено за период от 30 (тридесет) дни от получаването му, или ако другата Страна предприеме действия за прекратяване на действащо предприятие или прекрати дейността, поради причини, различни от обявяването на стачка.

6.2 Ограничаване на предоставянето на услугите. Амадеус има правото да забрани или ограничи достъпа до системата Амадеус и/или до който и да било от неговите продукти или услуги, ако Абонатът не заплаща сумите по фактурите в рамките на 15 (петнадесет) дни от датата на получаването им. При това ограничаване Абонатът продължава да дължи всички начислени такси, както и всички такси за повторно свързване. Освен това, Амадеус може без предизвестие към Абоната и без да носи каквато и да било отговорност към Абоната за причинени му вреди, да забрани резервирането и издаването на билети, ако някой Доставчик, ATA / IATA или който и да било друг индустриален орган поиска това.

6.3 Ефект от прекратяването. Ако този Договор бъде прекратен:

А Поради неотстранено нарушение на Абоната или от Абоната преди изтичането на Срока на Договора (освен в случаите, когато това ранно прекратяване от Абоната се дължи на неотстранено нарушение от страна на Амадеус или на свързани с изпадането на Амадеус в несъстоятелност действия и процедури, както е описано по-горе), тогава Абонатът приема, че Амадеус ще понесе щети и следователно Абонатът приема да заплати на Амадеус: (I) таксите за наемане на Оборудването на Амадеус, поръчано от Абоната преди изтичането на срока, или в случай че няма такси за наемане, неамортизираната стойност на Оборудването на Амадеус, отдадено за ползване на Абоната (на базата на амортизация на Оборудването на Амадеус, изчислена от Амадеус, съгласно условията на действащите местни счетоводни разпоредби); (II) всички авансово приложени или приложени пропорционално за времето оставащо до края на Договора: отстъпки, възстановени такси, бонуси от всякакъв тип, поощрения и всякакви други средства(фондове), които са начислени или изплатени на Абоната; и (III) таксите за преместване и демантиране. С настоящето Абонатът признава и приема, че това плащане представлява реална оценка на щетите за Амадеус, възникнали в резултат на предсрочното прекратяване на този Договор.

При други основания, различни от упоменатите в параграф А на този подраздел, Абонатът се задължава за: (I) начислените такси през месеца, в който са били демантирани Оборудването и/или Софтуера на системата Амадеус; (II) таксите за преместване и демантиране и (III) възстановяването на всички предплатени на Абоната суми. Освен това, в случай на прекратяване поради неотстраняване на материално нарушение от страна на Амадеус, Амадеус се задължава с всички такси по демантирането, а възстановяването на предплатените суми на Абоната се извършва на пропорционална основа и възлиза на процента, получен при разделянето на броя на месеците, оставащи до края на Срока на Договора към момента на прекратяването, на броя на месеците в рамките на Срока на Договора.

В. Амадеус има право незабавно да възстанови владението си върху всяко Оборудване, Софтуер или друга собственост на Амадеус, предоставени на Абоната, съгласно този Договор. Абонатът осигурява връщането на всяка такава предоставена собственост на Амадеус във вида, в който тя е била предоставена на Абоната, като се отчете стандартното изхабяване. Абонатът осигурява на Амадеус незабавен достъп до своите помещения и до тези на своите клиенти, необходим за постигането на тази цел.

6.4 Промяна на срокове и условия. Амадеус може да променя условията по този Договор включително Приложения и споразумения чрез тримесечно писмено предизвестие до Абоната. Абонатът ще се счита за съгласен с такова изменение, освен ако не изпрати писмено своето несъгласие в срок от един месец след получаването на писменото уведомление от Амадеус. Ако Абонатът уведоми по този начин Амадеус за несъгласието си, Амадеус ще има право да прекрати Договора чрез тримесечно предизвестие до Абоната. За избягване на двусмислие, ако Амадеус реши да оттегли предизвестията за прекратяване на Договора през тези три месеца, той може да го направи.

Ако Амадеус прекрати Договора по силата на предходния параграф, Абонатът ще възстанови на Амадеус всички суми, изплатени на Абоната в замяна на бъдещи дейности, включително, но не само, суми, изплатени в замяна на бъдещ обем резерваций според точка 6.3.А на този Договор.

съгл.чл.2 3ЗЛД

съгл.чл.2 3ЗЛД

ВЪРНО С ОРИГИНАЛА

Дата: 30.9.15

съгл.чл.2 3ЗЛД

друг документ, регулиращ работата на компютризираните резервационни системи(CRS), Доставчици или системата Амадеус, или се промени ценната структура в пътническата индустрия, или ако приходите от резервации, заплащани от Доставчик на Амадеус се променят след Датата на влизане в сила на този Договор, или ако регулаторната база или бизнес средата се променят, Амадеус може да измени таксите, поощренията и/или нивата за обеми резервации, свързани с поощрения по този Договор, чрез не по-малко от тримесечно писмено предизвестие (Предизвестие от Амадеус). Амадеус ще продължи да прилага предишните такси и/или да изплаща предишните поощрения и да прилага предишната схема за обеми резервации през този тримесечен период (Период на предизвестие). В края на този Период на предизвестие измененията, посочени в Предизвестие от Амадеус, ще влязат в сила.

съгл.чл.2
ЗЗЛД

Ако каквито и да са изменения, посочени в Предизвестие от Амадеус, доведат до промени в цените и/или до нови такси, които са в размер повече от 10% на годишна база спрямо описаните в Договора, и/или намаляване на поощрения за Абоната по силата на този Договор с повече от 10% на годишна база, спрямо същия обем резервации реализирани в 12 месечен период преди датата на Предизвестие от Амадеус. Абонатът ще има правото да не се съгласи с измененията в таксите и/или в поощренията или на обемите резервации, свързани с поощренията и може да прекрати Договора чрез представяне на писмено уведомление преди ефективната дата на влизане в сила на измененията в таксите и/или в поощренията или на обемите резервации, свързани с поощренията. В този случай Договорът ще остане в сила в продължение на следващ тримесечен период, през който Амадеус ще заплаща поощренията без изменение. За избягване на двусмислие, ако по време на този тримесечен период, Абонатът поиска да оттегли предизвестие си за прекратяване на Договора, то той може да го направи.

10.9. Съдържание при специални условия: Схемата за поощрения, описана в Приложение II на този Договор няма да се отнася до резервации за съдържането на Доставчици, които предоставят информация в системата Амадеус при някои от следните условия: а) стойността на Amadeus Booking Fee е директно или индиректно намалена или (б) прилага се такса. ("Съдържание при специални условия"). Във всеки подобен случай, Амадеус ще уведоми Абоната за сроковете и условията, засягащи резервациите по "Съдържание при Специални условия" поне 90 дни преди влизането им в сила (Период на предизвестие). По време на Периода на предизвестие, Амадеус ще продължи да заплаща приложимите поощрения за Резервациите, направени по такива "Съдържания при Специални условия" и ако Абонатът го поиска писмено, страните ще договорят добронамерено тези условия. Новите срокове и условия влизат автоматично в сила след края на Периода на предизвестие. Ако Абонатът уведоми писмено Амадеус за несъгласието си с новите условия преди края на Уведомителния период, то Абонатът приема възможността неговият достъп до "Съдържание при Специални условия" да бъде ограничен.

10.10. Отказ: Невъзможността някоя от Страните да спазва стриктно или да изпълни някое от условията, правата или опциите, на този Договор, при никакви обстоятелства няма да се счита за отказ от тези условия, права или опции, или от съответно право на някоя от Страните да приложи или изпълни след това тези условия, права или опции. Сроковете или условията в настоящия Договор не могат да бъдат отказани или неизпълнени, освен ако всяка от страните по Договора не подпише споразумение за това.

10.11. Волеещо законодателство: Този Договор се ръководи от и е съставен в съответствие с българското законодателство, с изключение на конфликтите по законовите принципи. Страните се съгласяват да уреждат възникналите спорове единствено пред компетентния български съд.

10.12. Независими изпълнители: Този Договор не е база за създаване на партньорство, агенция, смесено дружество, заетост или други подобни. При никакви обстоятелства нито една от Страните няма правото да действа като агент на другата.

10.13. Съобщения: Съобщенията, уведомленията и споразуменията по този Договор са в писмена форма и се доставят лично или се изпращат с препоръчана поща, експресна куриерска служба (с предплатени пощенски разходи) или по телефакса, както са посочени на първата страница на този Договор.

10.14. Пълнен Договор: Този Договор и Приложенията към него представляват пълният Договор на Страните по предмета и отменят всички предходни споразумения, устни или писмени, включително каквито и да било различни или допълнителни срокове, поръчки или формуляри за покупко-продажба, изпратени от Абоната. Освен ако не е посочено друго, измененията в този Договор могат да се правят само в писмена форма и при условие, че са подписани и от двете Страни.

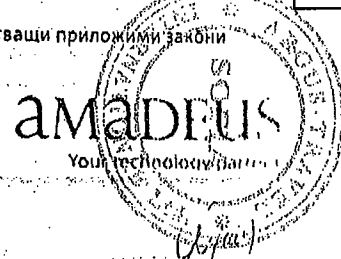
10.15. Бенефициент на трета страна: Този Договор се създава в полза на Абоната и Амадеус. Той не предоставя каквито и да било права или ползи на трета страна, включително на франчайзополучатели на Абоната, освен такива на Амадеус Груп и когато това е изрично указано.

съгл.чл.2
ЗЗЛД

10.16. Валидни условия: В случай на несъответствие между посочените срокове в този Договор и в Приложенията и споразуменията към него, валидни ще бъдат тези в актуалния Анекс или Приложение.

10.17. Законови такси и разходи: Неизправната Страна се задължава с всички законови такси и разходи, направени от изправната страна, а именно: да заплаща дължимите по този Договор суми и/или по отношение на Амадеус, да възстановява Оборудването или Софтуера на Амадеус или каквито и да било други продукти, предоставени на Абоната по този Договор.

10.18. Съответствие с приложимите закони: Страните трябва да спазват всички действащи приложими закони



съгл.чл.2 ЗЗЛД

ВАРНА
Дата: 30.9.15 108
съгл.чл.2 ЗЗЛД

изпращане на уведомлението от страна на Амадеус, достъпът на Абоната до Интернет и/или електронната поща може да бъде прекратен от Амадеус след изпращането на писмено предизвестие за това.

Член 10 – ОБЩИ

10.1. **Форс мажор.** Освен в случаите на парични задължения, нито една от страните няма да се счита в нарушение на този Договор, ако съществува неизпълнение на задължения по този Договор, причинено от и с продължителност само в рамките на обстоятелства извън нейния контрол, включително, но без ограничаване до: стачки, забавяне на транспорта, закъснелия в доставките на Доставчиците, пожар, гражданско неподчинение, войни, терористични актове, правителствени постановления, престои на помощните средства или природни бедствия. Страната, установила наличие на форс мажорна причина, трябва незабавно да уведоми писмено другата Страна относно основанието, довело до това обстоятелство и очакваната му продължителност. Ако форс мажорът продължи повече от 90 (деветдесет) дни, другата Страна може да прекрати този Договор незабавно, след като изпрати уведомление до първата Страна.

10.2. **Конфиденциалност.** Абонатът се задължава да не разкрива конфиденциална информация на която и да било трета страна, с изключение на случаите, в които изпрати писмено предизвестие на Амадеус, освен ако такова разкриване се налага от съдебен или административен процес, в който случай Абонатът веднага уведомява за това Амадеус и разрешава на Амадеус, за негова сметка, да вземе необходимите мерки за освобождаване, оспорване или запазване на същото на името на Амадеус или на името на Абоната, според обстоятелствата. Тази клауза ще продължи да действа и след прекратяването на настоящия Договор. "Конфиденциална информация" означава съдържанието и сроковете на този Договор, както и информация, по принцип неизвестна в съответната търговска или промишлена област, предоставена на Абоната от Амадеус и свързана с: (1) търговски тайни на Амадеус и неговите клиенти; (2) съществуващи или планирани продукти, услуги, технология, проекти, процеси, формули, компютърни системи, алгоритми, проучвания и разработки на Амадеус или неговите клиенти; или (3) бизнес планове, продажби или маркетингови методи, методи на извършване на бизнес операции, списъци на клиенти или изисквания на клиенти, както и информация за доставчиците на Амадеус или неговите клиенти.

10.3. **Търговски наименования / търговски марки.** Абонатът няма право да използва търговските наименования или марки на Амадеус.

10.4. **Идентифициране на Абоната.** Абонатът се съгласява да бъде идентифициран в резервационните и маркетинговите данни, както и в справките по продажби, които Amadeus Group, и неговите подразделения или която и да е компания, част от Amadeus Group, реши да ги направи достояние. В замяна, Амадеус ще предостави на Абоната Amadeus Market View съгласно сроковете и условията залагани в Приложението към настоящия Договор за Amadeus Market View, което ще бъде сключено между Страните.

10.5. **Законови за защита на информацията.** Всяка Страна ще спазва законите за лични данни и сигурност на информацията, които са приложими за дейността на Страната по силата на този Договор. Абонатът ще включи следната информация при приемане на лични данни, така както е посочено в Европейската директива 95/46/ЕС:

"Вие се съгласявате в случай, че за предоставянето на услугите, които договаряте, Вашите лични данни да бъдат включени в база данни, които ще бъдат под контрола на испанската фирма Amadeus IT Group S.A. Вие можете да упражните правата си на достъп до данните си или тяхната промяна чрез съобщение (за предпочитане на английски език), изпратено до dataprotection@amadeus.com. (You agree that in order to render the services you are contracting, your personal data will be included in a data file whose data controller is the Spanish company AMADEUS IT Group, S.A. You may exercise your rights of access and rectification by notice (preferably in English) to dataprotection@amadeus.com.)

Ако Абонатът събира специални категории данни, дефинирани в Европейска Директива 95/46/ЕС, като например лични данни свързани с етнически или расов произход, здравен или сексуален живот, Абонатът е длъжен да получи изрично персонално съгласие за използването на такива лични данни. Съгласието трябва да бъде писмено в случай, че се събират данни разкриващи политически мнения, религиозни или философски убеждения.

Абонатът ще информира Амадеус за наличието на свои офиси, разположени при корпоративни клиенти.

10.6. **Правила на използване:** Абонатът ще спазва условията на Амадеус за използване на системата, достъпни чрез стандартните начини на комуникация на Амадеус, като: GG страници(информационни), e-support centre. Абонатът единствен е отговорен за осигуряване на изискванията за сигурност, описани в условията на Амадеус за използване. Амадеус има правото да изменя условията за използване, за да ги съобрази с изискванията на Доставчика или индустрията. Абонатът единствен е отговорен да следи стандартните начини на комуникация на Амадеус и да се информира за промени в условията на използване на Амадеус.

10.7. **Ограничителна клауза.** Невалидността или неприложимостта на което и да било условие по този Договор не засяга останалите условия в него. Страните са длъжни добросъвестно да заменят невалидните или неприложими условия с валидни такива, чийто ефект е възможно най-близък до този на невалидните или неприложими условия.

10.8. **Промени в законодателството/ индустрията.**

Клауза Промени в индустрията. Абонатът разбира и се съгласява, че ценовите структури в индустрията се променят непрекъснато (например: специални програми за авиокомпаниите, допълнителни такси, намалени приходи за дистрибуция и др.) и поради това, за да посрещнат такива промени, страните трябва да осигурят гъвкавост на този Договор по отношение на поощренията и обемите на създадени резервации. Във връзка с горепосоченото, страните се съгласяват, че ако настъпи промяна в закон, правило, правилник, регулация или

Amadeus PNR Recall	1
5. ЕДНОКРАТНИ ТАКСИ	
Услуга	Такса в Евро без ДДС
Генериране на един сертификат AMADEUS Selling Platform	40.903
Преиздаване на един сертификат	10.23

6. НАЧИСЛЯВАНЕ НА ТАКСИ И ФАКТУРИРАНЕ

6.1. Таксите за продуктите, софтуера и услугите се заплащат по действащите цени на Амадеус, както са отразени в прилаганата фактура.

За всички такси се издава месечна фактура. Банковите такси, ако има такива, на банката обслужваща AMADEUS, ще се заплащат от AMADEUS. Банковите такси, ако има такива, на банката обслужваща АБОНАТА, ще се заплащат от АБОНАТА.

6.2. AMADEUS ще фактурира таксите по т.3.1.1. въз основа на следните принципи:

6.2.1. AMADEUS няма да задължава Абоната с таксата за даден месец, ако броят признати резервации, създадени през този месец от Абоната, е равен или по-голям от уговорения в т.3.1.1. брой.

6.2.2. Ако уговореният в т.3.1.1. брой признати резервации по-горе не е бил достигнат в рамките на месеца. Абонатът заплаща на AMADEUS сумата от 1.0226 (едно и 0.0226)EUR, без ДДС за всяка недостигната резервация до месечния максимум от: 54.

6.2.3. За всяко изминало тримесечие ще се сравняват достигнатият брой признати резервации, договореният брой признати резервации и заплатеният брой признати резервации по силата на точка 6.2.2. по-горе само в случай, че договореният в точка 3.1.1. месечен брой признати резервации не е бил достигнат в някой(и) от месеците на това тримесечие, но е бил надхвърлен в друг(и) на същото тримесечие.

6.2.4. AMADEUS ще издава кредитна фактура в рамките на 30(тридесет) дни след края на всяко тримесечие, като ще се възстановява на Абоната сумата от 1.0226 (едно и 0.0226)EUR без ДДС за всяка недостигната призната резервация до разликата, ако има такава, между общия брой заплатени и общия брой признати резервации за изтеклото тримесечие.

Договореният тримесечен нетен брой признати резервации се изчислява на базата на съответния месечен такъв, както е дадено в точка 3.1.1. по-горе.

6.3. Амадеус няма да обезщетява допълнително Абоната, ако достигнатият брой признати резервации за даден месец, е в повече от броя признати резервации, уговорени в точка 3.1.1. за прилагане на отстъпки.

6.4. Начисляването на дължимите суми за направени допълнителни инсталации се извършва в същия месец.

7. ЗАСТРАХОВАТЕЛНА СТОЙНОСТ НА ОБОРУДВАНЕТО НА AMADEUS

Тип на оборудването (т.7.2)	Застрахователна стойност
• за 1(едно) PC HP	

8. ОБУЧЕНИЕ

Броят на служителите на Абоната, които трябва да бъдат обучени според чл.2.8 от Договора за един терминал AMADEUS Selling Platform/Basic Pack	1 служител
Броят на служителите на Абоната, които трябва да бъдат обучени според чл.2.8 от Договора за автоматичен тикетинг	1 служител

9. ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Броят на часовете според чл.2.7 от Договора, в рамките на които (след получаване на доклад) неизправностите в оборудването трябва да се отстранят:	
• за PC, разположен в София (в радиус от 50km)	Не е уговорено
• за PC, разположен извън София	Не е уговорено

Абонат

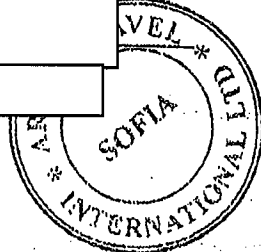
съгл.чл.2 3ЗЛД

Подпис

съгл.чл.2 3ЗЛД

Дата

11.02.2013



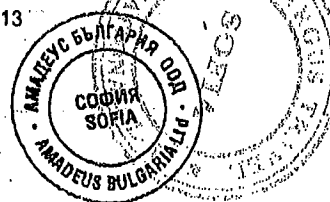
Амадеус

съгл.чл.2 3ЗЛД

съгл.чл.2 3ЗЛД

Печат

Дата 12.02.2013



съгл.чл.2 3ЗЛД

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Абонаментен Договор No 717/2013

2121

съгл.чл.2 3ЗЛД

ВЯРНО СЪГЛАСАНО

20.9.15

108

съгл.чл.2 3ЗЛД

ПРИЛОЖЕНИЕ I

към Договор 717 /12.02.2013

Това Приложение влиза в сила от 12.02.2013, отразява заявените от Абоната продукти, услуги и софтуер на Амадеус и представлява неразделна част от сключения основен Договор No 717 / 2013.

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТИ, СОФТУЕР, УСЛУГИ И ТАКСИ

В таблицата по-долу са посочени заявените от Абоната продукти, софтуер или услуги, а техните описания са дадени в съответните приложения:

ПРОДУКТИ, СОФТУЕР, УСЛУГИ	Номер на Приложение	Заявен от Абоната ДА/НЕ
Amadeus Selling Platform	I-1	ДА
Amadeus Selling Platform basic pack	I-2	
Amadeus Tours Suite Integrated	I-3	
Amadeus Tours Suite Standalone	I-4	
Amadeus TravelTainment Office	I-5	
Amadeus Agency Internet Engine	I-6	
Amadeus Agency Internet Engine e-Power	I-7	
Amadeus Master Pricer Expert	I-8	
Amadeus Master Pricer Standard	I-9	
Amadeus PNR Recall	I-10	
Agency Business Manager basic Bulgaria	I-11	
Agency Business Manager TINA Bulgaria	I-12	
Amadeus SMS (включени 100sms)	I-13	
Market View	I-14	ДА

съгл.чл.2
3ЗЛД

1. СРОК.

Срок на Договора	3 години
------------------	----------

2. АДРЕС(И) НА ИНСТАЛАЦИЯ

Агенция	Amadeus Office ID	Адрес за инсталиране	Тел.	Факс:
АРГУС ТРАВЕЛ ИНТЕРНЕТЪНЪЛ ЕООД	SOFLZ2127	София 1000, ул. "Христо Белчев" 3	съгл.чл. 2 3ЗЛД	9885496

3. ПРОДУКТИ, СОФТУЕР И УСЛУГИ НА АМАДЕУС И ТАКСИ ЗА ПОЛЗВАНЕТО ИМ

3.1 Заявени OFF-LINE продукти и такси за ползването им

3.1.1 Към системата Амадеус трябва да се свърже посоченото в таблицата по-долу оборудване и да се инсталира съответния софтуер, за които трябва да се заплащат ежемесечно указаните такси без ДДС:

Amadeus Office ID	Продукти, оборудване и собственост	Месечен брой признати резервации за ползване на един продукт	Месечна такса спрямо месечния брой признати резервации за един продукт в EUR, без ДДС	Заявено количество	Месечна такса в EUR, без ДДС	Месечен брой признати резервации за ползване
SOFLZ2127	E - CTS, принтер на Абоната	17	17.384	1	17.384	17
SOFLZ2127	Amadeus Selling Platform, PC на Абоната	37	37.836	1	37.836	37
				Общо:	55.22	54

Общият брой признати резервации за посочените по-горе адреси на инсталация и за инсталираните апаратни и програмни средства е уговорено да бъде: 54.

4. ЗАЯВЕНИ ТРАНЗАКЦИИ И ТАКСИ ЗА ПОЛЗВАНЕТО ИМ

Транзакция	Такса в за една транзакция Eur без ДДС	Заявено ДА/НЕ
Amadeus Master Pricer Expert за offline office ID	0.10	

съгл.чл.2
3ЗЛД

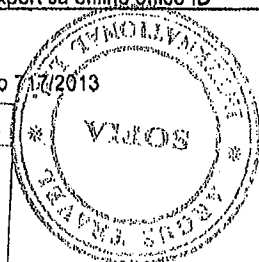
ПРИЛОЖЕНИЕ I

Абонаментен Договор No 717/2013

ВЯРНО СОБЛЪДОВАНО

Дата:

съгл.чл.2 3ЗЛД



ПРИЛОЖЕНИЕ I - 1
Amadeus Selling Platform

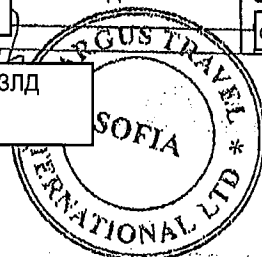
Към Договор 717/2013 между АРГУС ТРАВЕЛ ИНТЕРНЕТЪНЪЛ ЕООД и АМАДЕУС БЪЛГАРИЯ ООД

I. ПРЕДМЕТ НА ПРИЛОЖЕНИЕТО
АМАДЕУС предоставя на Абоната достъп до Amadeus Selling Platform, разработен от Amadeus IT Group и описан в Раздел II по-долу.
II. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА
Amadeus Selling Platform е продукт, основан изцяло на интернет технологията, който позволява на Абонатите да имат достъп до Централната резервационна система на АМАДЕУС посредством Интернет мрежата. Потребителите на Amadeus Selling Platform могат да работят в: - "графичен режим" - имат достъп до функциите на Амадеус, като за да се въведе информация се избира определена икона и се попълват нужните полета, или - "команден режим" - могат да въвеждат транзакциите в "scriptic" формат на Амадеус и да получават в отговор стандартните екрани на доставчиците. Продуктът обхваща множество от популярните възможности за бърз достъп, съществуващи при повечето продукти като: "previous commands" и "speed mode", разделяне на екрана на две работни полета, създаване на бутони. Абонатът може да използва свой собствен компютър (отговарящ на минимални изисквания) и може да избира доставчик на интернет услуги. За да има достъп до Amadeus Selling Platform сървърите, Абонатът трябва да има успешно инсталиран и валиден сертификат върху персоналния компютър. Всяка реинсталация на Microsoft Windows разрушава инсталирания електронен сертификат.
III. МИНИМАЛНИ ХАРДУЕРНИ И СОФТУЕРНИ ИЗИСКВАНИЯ
Компютър: 1GHz processor; 1GB RAM; Windows XP, Vista или 7; Internet Explorer 6, 7, 8; Hard Disk Space: 50MB Монитор: 16" display, 800x600, 65535 colours Достъп до интернет. Забележка: При изготвянето на посочените по-горе спецификации не са взети предвид останалите приложения, които могат да се изпълняват от компютъра, напр. Microsoft Office.
IV. ТАКСИ
Броят на електронните сертификати и приложимите такси за достъп до Amadeus Selling Platform са включени в актуалното Приложение I към Абонаментния Договор за достъп до системата Амадеус.
V. ИНСТАЛИРАНЕ НА Amadeus Selling Platform
Достъпът до Amadeus Selling Platform може да бъде конфигуриран не по-късно от 10(десет) дни след получаване заявка на Абоната и при наличие на подписан от двете страни оригинал от това Приложение.
VI. СРОК НА ДЕЙСТВИЕ:
Това ПРИЛОЖЕНИЕ ще бъде валидно докато е валиден Абонаментният Договор за достъп до системата АМАДЕУС, освен ако: (i) някоя от страните не уведоми другата за намеренията си да го прекрати с предварително писмено предизвестие по реда, посочен в Абонаментния Договор; или (ii) АМАДЕУС замени продукта Amadeus Selling Platform с някое друго алтернативно решение.
VII. В СИЛА ОТ: 12.02.2013

съгл.ч
л.2
33ЛД

За АРГУС ТРАВЕЛ ИНТЕРНЕТЪНЪЛ ЕООД	За АМАДЕУС БЪЛГАРИЯ ООД
съгл.чл.2 33ЛД	съгл.чл.2 33ЛД

съгл.чл.2 33ЛД



съгл.чл.2 33ЛД



съгл.чл.2 33ЛД

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Дата: 30.9.15 109
съгл.чл.2 33ЛД

4 1

()

1000

ПРИЛОЖЕНИЕ I - 14

Amadeus Market View

Към Договор 717/2013 между АРГУС ТРАВЕЛ ИНТЕРНЕТЪНЪЛ ЕООД и АМАДЕУС БЪЛГАРИЯ ООД

I. ПРЕДМЕТ НА ПРИЛОЖЕНИЕТО
Амадеус се съгласява да предостави на Абоната достъп до продукта Amadeus Market View, съгласно сроковете и условията, посочени по-долу.
II. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА
Amadeus Market View съдържа справка за самолетни резервации, до която Абонатът ще има достъп: - За страните от Европейската Общност - Справка по авиокомпаниите - Първите (по брой резервации) 25 двойка градове "ОТ & ДО" - Данните са разделени за месец и натрупаните от началото на годината до този месец (YTD) На Абоната се предоставя парола, с която да може да се изтегля Amadeus Market View от web page: www.amadeus.com/amadeusmarketview Резервация означава въвеждането на индивидуален запис за пътника в маршрутната част на PNR. Например, пътник на директен полет ще се третира като една резервация, пътник с два последователни полета ще се отчита като две резервации. Определен брой пътници в един запис за пътуване ще образуват същия брой резервации.
III. СОБСТВЕНОСТ И КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ
Маркетинговите и резервационни данни на Амадеус, предоставени на или достъпни от Абоната чрез продукта Amadeus Market View, са за негово изключително ползване и не могат да бъдат публикувани, копирани, отдавани, цитирани, предоставяни, трансферирани или достъпни до трети лица, юридически или физически лица, като цяло или частично, в оригиналния си вид или преведени, препоредени или обработени по какъвто и да било начин.
IV. ОТКАЗ
С НАСТОЯЩОТО АБОНАТЪТ ПРИЕМА, ЧЕ ОСВОБОЖДАВА АМАДЕУС ОТ ДАВАНЕ НА ГАРАНЦИИ И СЕ СЪГЛАСЯВА, ЧЕ ОТПАДАТ ВСЯКАКВИ ГАРАНЦИИ ОТНОСНО ПОЛЗВАНЕТО ИЛИ ПРЕДПОЛАГАЕМИТЕ КАЧЕСТВА НА ДАННИТЕ, ВКЛЮЧИТЕЛНО, НО НЕ ОГРАНИЧЕНО ДО ГАРАНЦИИ ОТНОСНО ТЪРГОВСКА ПРИГОДНОСТ ИЛИ ПРИЛОЖИМОСТ НА УСЛУГИТЕ ИЛИ ДАННИТЕ ПО НАСТОЯЩОТО ПРИЛОЖЕНИЕ, КАКТО И ВСЯКАКВА ОТГОВОРНОСТ ЗА НЕВРЕЖНОСТ, ПРЕСТЪПНА ИЛИ ОГРАНИЧЕНА, ПО ОТНОШЕНИЕ НА ДАННИТЕ ИЛИ УСЛУГИТЕ, ДОГОВОРЕНИ С НАСТОЯЩОТО ПРИЛОЖЕНИЕ. КЛИЕНТЪТ СЕ СЪГЛАСЯВА, ЧЕ АМАДЕУС НЯМА ДА БЪДЕ ОТГОВОРЕН ЗА НАСТЪПИЛИ ТАКИВА ВРЕДИ ПРИ НИКАКВИ ОБСТОЯТЕЛСТВА.
V. СЪГЛАСИЕ ЗА ИДЕНТИФИЦИРАНЕ
С подписването на настоящото Приложение Абонатът се съгласява да бъде идентифициран в продуктите, съдържащи резервационни и маркетингови данни за резервации и пазари, които Amadeus IT Group S.A. и неговите подделения или която и да е компания, част от Amadeus IT Group S.A., реши да направи достояние за срока на действие на Абонаментния Договор.
VI. КОНФИГУРИРАНЕ
Достъпът до Amadeus Market View може да бъде конфигуриран не по-късно от 10(десет) дни след получаване заявка на Абоната и при наличие на подписан от двете страни оригинал от това Приложение.
VII. СРОК НА ДЕЙСТВИЕ:
Това ПРИЛОЖЕНИЕ ще бъде валидно докато е валиден Абонаментният Договор за достъп до системата АМАДЕУС, освен ако някоя от страните не уведоми другата за намеренията си да го прекрати с предварително писмено предизвестие по реда посочен в Абонаментния Договор. Независимо от горепосоченото, Амадеус ще има правото да прекрати това Приложение с предварително 15-дневно писмено предизвестие, изпратено до Абоната, ако Абонатът наруши условията на това Приложение.
VII. В СИЛА ОТ: 12.02.2013

съгл.ч
л.2
33ЛД

За АРГУС ТРАВЕЛ ИНТЕРНЕТЪНЪЛ ЕООД	За АМАДЕУС БЪЛГАРИЯ ООД
съгл.чл.2 33ЛД	съгл.чл.2 33ЛД
Дата: 21.02.2013	Дата: 21.02.2013



съгл.чл.2 33ЛД

съгл.чл.2 33ЛД

ВЪРНО С ОРИГИНАЛА

Дата: 30.9.15 1100

съгл.чл.2 33ЛД

ПРИЛОЖЕНИЕ II

към Договор 717/2013 в сила от 12.02.2013.

ТЪРГОВСКИ УСЛОВИЯ И СРОКОВЕ

1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

- 1.1. Признати Резервации, за целите на този Договор, са всички Резервации с изключение на непризнати резервации, описани по-долу.
- 1.2. Непризнати Резервации за целите на този Договор са:
1. Непродуктивни резервации (HX, UN, NO, UC),
 2. Пасивни резервации, за които не е издаден билет и Ghost резервации,
 3. Non-GDS резервации (резервации направени извън системата Амадеус),
 4. Резервации, направени по полети на авиокомпания, които са представени в системата Амадеус посредством Amadeus Ticketless Access
 5. Всички резервации или определени резервации направени по полети на следните превозвачи:

Авиокомпания	Тип резервация	Непризната резервация
	Всички резервации/определени класи/определени дестинации	

съгл.чл.2
ЗЗЛД

6. Всички резервации, които не са платени от съответния Доставчик. Амадеус има право да преразглежда и променя изброените случаи на Непризнати резервации, чрез писмено 3-месечно предизвестие.

2. НАМАЛЕНИЯ

В замяна на достигането на определен обем признати резервации от Абоната за всеки 12-месечен период след влизането в сила на този Договор, Амадеус ще прилага определени отстъпки в таксите за продуктите и услугите, заявени и използвани от Абоната.

Ако Абонатът (1)ползва системата на Амадеус за издаване на електронни самолетни билети (e-CTS), (2)Абонатът няма задължения към Амадеус и (3)при достигнат общ годишен брой признати резервации на Абоната (за дванадесет последователни месеца), се прилагат описаните в тази точка намаления за ползвани и заплатени от Абоната продукти и услуги.

2.1. НАМАЛЕНИЯ за продукти за достъп до система Амадеус и обучение

Таблица 1:

Продукт	Заплатена месечна такса в Eur	Признати резервации за 12 месечен период	Отстъпка в Eur
един Amadeus Selling Platform или	20.00	От 2,001 до 6,000	=12*20.00
един Amadeus Selling Platform basic pack	15.00		=12*15.00
Един Amadeus Tours Suite Integrated	20.00	От 2,001 до 6,000	=12*20.00
два Amadeus Tours Suite Integrated	2*20.00	Над 6,001	=2*12*20.00
Един курс Амадеус basic	80.00	Над 6,001	=1*80.00

2.2. НАМАЛЕНИЯ за E-POWER модули

Амадеус ще възстанови на Абоната процентна част(%) от заплатените постоянни месечни такси за Amadeus Agency Internet Engine(e-power), ако продуктът е ползван за период от дванадесет месеца, считано от датата на активирането му в реален режим на работа(on-line production). Същото ще важи и за следващи едногодишни периоди.

В таблица 2 по-долу са посочени необходимият годишен брой признати резервации за прилагане на отстъпка и съответната отстъпка в %:

Таблица 2:

Признати резервации за 12 месечен период	Отстъпка E-POWER модули в %
Под 10,000	0%
10,001-20,000	20%
20,001-30,000	30%
30,001-40,000	40%
Над 40,001	50%

съгл.чл.2 ЗЗЛД

2.3. НАМАЛЕНИЯ за Amadeus Master Pricer Expert

Таблица 3:

Продукт	Такса за една транзакция в Eur	Признати резервации за 12 месечен период	Отстъпка в Eur
Amadeus Master Pricer Expert (Value Pricer) в off-line офиси на Абоната	0,10 Eur	над 10 000	=Брой транзакции * 0,10 Eur

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Договор No 717/2013 АРГУС ТРАВЕЛ ИНТЕРНЕТЪНЪЛ ЕООД

1(4)

съгл.чл.2 ЗЗЛД

ВЯРНО С ОРМИНАЛА

съгл.чл.2 ЗЗЛД

съгл.чл.2 3ЗЛД

2.4. НАМАЛЕНИЯ за продукт AGENCY BUSINESS MANAGER (AABM)

Таблица 4:

Продукт	Месечна такса в EUR	Признати резервации за 12 месечен период	Отстъпка в EUR
AABM- 5 потребители (users)	45.00	Над 3,001	=12*45.00
AABM- 10 потребители	70.00	6,001 - 10,000	=12*35.00
AABM- 10 потребители	70.00	Над 10,001	=12*70.00
AABM- 15 потребители	95.00	Над 10,001	=12*95.00
AABM- 20 потребители	120.00	Над 30,001	=12*120.00

2.5. НАМАЛЕНИЯ за транзакции, използвани от ONLINE продукти на Амадеус

Таблица 5:

Продукт	Такса за една транзакция в EUR	Признати резервации за 12 месечен период	Преференциални условия/ цена в EUR
Master Pricer Calendar	0.033Eur	Над 10 000	0.025 EUR
Master Pricer Standard	0.017Eur	Над 10 000	1. Безплатен брой транзакции = = Брой признати резервации * 20 транзакции 2. Такса за всяка следваща транзакция: 0.010 EUR

съгл.чл.2 3ЗЛД

2.6. Определяне и Прилагане на НАМАЛЕНИЯТА

2.6.1. НАМАЛЕНИЯ за 12-месечен период, които се прилагат след изтичане на всеки 12-месечен период. След изтичане на всеки 12-месечен период и при достигнат общ годишен брой признати резервации за същия период, Амадеус ще прилага съответните намаления или отстъпки за ползваните и заплатените от Абоната продукти.

2.6.2. НАМАЛЕНИЯ в таксите за продуктите и услугите по т.2.3, т.2.4 и т.2.5 за всеки 12-месечен период, които се прилагат авансово след изтичане на всеки три месеца от него. За целите на прилагане на авансови намаления преди изтичането на 12-месечния период, Абонатът заявява, че за всеки 12-месечен период за срока на действие на Договора, считано от датата на влизането му в сила, ще създаде през системата Амадеус следния обем признати резервации:

--

В края на всеки 12-месечен период, Абонатът може да предоговори годишния обем признати резервации за авансово прилагане на намаленията за следващия 12-месечен период.

Този обем се разпределя по тримесечия както следва:

Таблица 6:

I-во тримесечие	II-ро тримесечие	III-то тримесечие	IV-то тримесечие

При достигането на тримесечните обеми признати резервации от Абоната, указани в таблица 6, Амадеус ще прилага авансово намаления в таксите за продуктите и услугите по т.2.3, т.2.4 и т.2.5 по-горе, използвани и заплатени от Абоната, при спазване на следната процедура:

2.6.2.1. След изтичането на съответния календарен месец, Амадеус ще издава фактура, като ще се прилагат таксите в действащото Приложение I към този Договор.

2.6.2.2. Ако броят признати резервации, създадени от Абоната през някое тримесечие е равен или по-голям от нивата, посочени в таблица 6, се прилагат авансово намаления и се издават съответните финансови документи.

2.6.2.3. Ако броят признати резервации, създадени от Абоната през някое от тримесечията е под нивата посочени в таблица 6, не се прилагат авансови намаления за същото тримесечие.

2.6.2.4. Окончателното задължение на Абоната за ползваните продукти и услуги, за които е прилагано авансово намаление, ще се изчисли след изтичането на 12-месечния период, на базата на създадените за същия период признати резервации от Абоната.

2.6.2.4.1. Ако действителният 12-месечен обем признати резервации, създадени от Абоната е по-малък от предварително заявените в т.2.6 признати резервации за прилагане на съответното авансово

съгл.чл.2
3ЗЛД

ПРИЛОЖЕНИЕ II

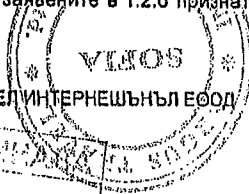
Договор No 717/2013 АРГУС ТРАВЕЛ ИНТЕРНЕТЪНЪЛ ЕООД

2(4)

съгл.чл.2 3ЗЛД

съгл.чл.2
3ЗЛД

съгл.чл.2 3ЗЛД



намаление, то Абонатът ще бъде задължен с всички авансови отстъпки за използваните продукти или услуги през същия 12 месечен период.

2.6.2.4.2. Ако действителният 12-месечен обем признати резервации, създаден от Абоната е равен или по-голям от предварително заявения в т.2.6 обем признати резервации за прилагане на съответното авансово намаление и Абонатът е бил задължен за ползването на продукта или услугата през някое от тримесечията на същия 12 месечен период, Абонатът ще бъде кредитиран с размера на заплатеното задължение.

3. ПООЩРЕНИЯ

При достигането на определен обем признати резервации създадени от Абоната за всеки 12-месечен период след влизането в сила на този Договор, Амадеус ще изплати поощрения за продуктивност на Абоната.

3.1. Размерите на поощренията, както сроковете и условията на тяхното получаване са описани по долу:

Таблица 7:

Признати резервации за 12 месечен период	Поощрение за една призната резервация в EUR без ДДС
0-8000	0
8001-10500	0.125
10501-13000	0.150
13001-15500	0.175
15501-18000	0.200
18001-20500	0.225
20501-23000	0.250
23001-25500	0.275
25501-28000	0.300
28001-30500	0.325
30501-33000	0.350
33001-35500	0.375
35501-38000	0.400
38001-40500	0.425
40501-43000	0.450
43001-45500	0.475
45501-48000	0.500
48001-50500	0.525
50501-53000	0.550
Над 53000	0.575

съгл.чл.2
ЗЗЛД

3.2. В допълнение към поощренията, описани в т.3.1, за Абонат ползващ продукт e-power, чийто общ брой признати резервации създадени през e-power за всеки 12-месечен период, надвишава 70% от общия брой признати резервации, създадени от Абоната за същия 12-месечен период, се прилагат следните поощрения:

Таблица 8:

Признати резервации за 12 месечен период	Поощрение за една призната резервация в EUR без ДДС
До 8000	0
8001-13000	0.10
13001-18000	0.15
18001-23000	0.20
23001-28000	0.25
28001-33000	0.30
33001-38000	0.35
38001-43000	0.40
43001-48000	0.45
48001-53000	0.50
Над 53000	0.55

съгл.чл.2 ЗЗЛД

3.3. Размерът на поощренията зависи от и се изчислява на базата на достигнатия общ брой признати резервации, създадени от Абоната през всеки изтекъл 12 месечен период.

3.4. Изплащане на поощренията

След изтичане на всеки 12-месечния период, Абонатът издава фактура за стойността на поощренията изчислени на база признати резервации за 12 месечен период.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Договор No 717/2013 АРГУС ТРАВЕЛ ИНТЕРНЕТЪНЪЛ ЕООД

3(4)

съгл.чл.2 ЗЗЛД

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Дата: 30.9.15

съгл.чл.2 ЗЗЛД

съгл.чл.2 3ЗЛД

4. ФОНД ЗА РАЗВОЙ

При условие, че Абонатът достигне заявен брой признати резервации, Амадеус ще предостави на Абоната непариичен фонд, който ще бъде използван за оказване на подкрепа на Абоната при внедряване на продукти и услуги на Амадеус. Този фонд може да бъде използван от Абоната за получаване на услуги от Амадеус като консултации, специфичен развой по задание на Абоната или специфични настройки на стандартни продукти и услуги на Амадеус.

Фондът за развой се определя както следва:

Таблица 9:

Заявен Брой признати резервации за 12 месечен период	Фонд за развой за 12 месечен период EUR
До 10 000	0
10 001-20 000	1 000
20 001-30 000	1 500
30 001-40 000	2 000
40 001-50 000	3 000
Над 50 001	4 000

Предоставените от Амадеус по заявка на Абоната услуги ще бъдат фактурирани на Абоната по ценов разпис съгласно съответните цени в Приложение I и ще бъдат заплатени чрез фонда за развитие. За всяка фактура, издадена от Амадеус за услуга, заявена от Абоната, чиято стойност надхвърля сумата от фонда за съответната година, разликата ще бъде заплатена от Абоната.

Ако по каквато и да е причина, включително, но не само поради предварително прекратяване на Договора от Абоната, невъзможност да се достигне съответния обем резервации, Абонатът ще заплати на Амадеус цялата сума за получените услуги.

Фондът за развой ще бъде използван от Абоната по време на целия период на Договора, преди прекратяването на действието му. Всяка сума, останала по фонда за развитие в края на срока на Договора ще бъде нулирана.

Фондът за развой по никакъв начин няма да бъде изплащан или авансиран в брой или използван за намаление в месечните такси за ползване на продукти/услуги, софтуер, нито за инвестиране в ново оборудване

Абонат

съгл.чл.2
3ЗЛД

Полпис на упълномощеното лице:

съгл.чл.2 3ЗЛД

Печат
Дата

13.2.2013



Амад съгл.чл.2 3ЗЛД

съгл.чл.2 3ЗЛД

ото лице:

Печат
Дата 12.02.2013



съгл.чл.2
3ЗЛД

съгл.чл.2
3ЗЛД

ПРИЛОЖЕНИЕ II
Договор No 717/2013 АРГУС ТРАВЕЛ ИНТЕРНЕТЪНЪЛ ЕООД

ВЯРНО С СЕРИИНАЛ

Дата: 20.9.15

съгл.чл.2 3ЗЛД



ПРИЛОЖЕНИЕ I
към Договор 717 /22.02.2013

Това Приложение влиза в сила от датата на инсталиране на един Amadeus Selling Platform терминал и предоставяне на Amadeus E-CTS в нов офис на Абоната - SOFLZ2127. То е изготвено на базата на постъпила заявка от Абоната, представлява неразделна част от сключения основен Абонаментен Договор No 717/2013 и заменя Приложение I, 07.06.2014.

ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТИ, СОФТУЕР, УСЛУГИ И ТАКСИ

съгл.чл.2 3ЗЛД

В таблицата по-долу са посочени заявените от Абоната продукти, софтуер или услуги, а техните описания са дадени в съответните приложения:

ПРОДУКТИ, СОФТУЕР, УСЛУГИ	Номер на Приложение	Заявен от Абоната ДА/НЕ
Amadeus Selling Platform	I-1	ДА
Amadeus Selling Platform basic pack	I-2	
Amadeus Tours Suite Integrated	I-3	
Amadeus Tours Suite Standalone	I-4	
Amadeus TravelTainment Office	I-5	
Amadeus Agency Internet Engine	I-6	
Amadeus Agency Internet Engine e-Power	I-7	
Amadeus Master Pricer Expert	I-8	
Amadeus Master Pricer Standard	I-9	
Amadeus PNR Recall	I-10	
Agency Business Manager basic Bulgaria	I-11	
Agency Business Manager TINA Bulgaria	I-12	
Amadeus SMS (включени 100sms)	I-13	
Market View	I-14	ДА
Amadeus Ticket Changer	I-16	ДА

1. СРОК.

Срок на Договора	3 години
------------------	----------

2. АДРЕС(И) НА ИНСТАЛАЦИЯ

Агенция	Amadeus Office ID	Адрес за инсталиране	Тел.	Факс:
АРГУС ТРАВЕЛ ИНТЕРНЕТЪНЪЛ ЕООД	SOFLZ2127	София 1000, ул. "Христо Белчев" 3	9883311	9885496
АРГУС ТРАВЕЛ ИНТЕРНЕТЪНЪЛ ЕООД	SOFLZ2322	София 1000, ул. "Дякон Игнатий" 3	9883311	9885496

3. ПРОДУКТИ, СОФТУЕР И УСЛУГИ НА АМАДЕУС И ТАКСИ ЗА ПОЛЗВАНЕТО ИМ

3.1. Заявени OFF-LINE продукти и такси за ползването им

3.1.1. Към системата Амадеус трябва да се свърже посоченото в таблицата по-долу оборудване и да се инсталира съответния софтуер, за които трябва да се заплащат ежемесечно указаните такси без ДДС:

Amadeus Office ID	Продукти, оборудване и собственост	Месечен брой признати резервации за ползване на един продукт	Месечна такса опрямо месечния брой признати резервации за един продукт в EUR, без ДДС	Заявено количество	Месечна такса в EUR, без ДДС	Месечен брой признати резервации за ползване
SOFLZ2322	E - CTS, принтер на Абоната	17	17.384	1	17.384	17
SOFLZ2127	E - CTS, принтер на Абоната	17	17.384	1	17.384	17
SOFLZ2322	Amadeus Selling Platform, PC на Абоната	37	37.836	1	37.836	37
SOFLZ2127	Amadeus Selling Platform, PC на Абоната	37	37.836	1	37.836	37
Общо:				3	113.608	141
					188.728	182

съгл.чл.2 3ЗЛД

Общият брой признати резервации за посочените по-горе адреси на инсталация и за инсталираните апаратни и програмни средства е уговорено да бъде: 182.

ПРИЛОЖЕНИЕ I
Абонаментен Договор No 717/2013

съгл.чл.2 3ЗЛД

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

1(2)
Дата: 30.09.15 M2

съгл.чл.2 3ЗЛД

съгл.чл.2 33ЛД

4. ЗАЯВЕНИ ТРАНЗАКЦИИ И ТАКСИ ЗА ПОЛЗВАНЕТО ИМ

Транзакция	Такса в за една транзакция Eur без ДДС	Заявено
Amadeus Master Pricer Expert за offline office ID		ДА/НЕ
Amadeus PNR Recall	0.10	
Amadeus Ticket Changer SOFLZ2127	1	
-За всяка информативна или калкулираща транзакция	0.90	ДА
-За всяка транзакция за преиздаване билет	0.90	

5. ЕДНОКРАТНИ ТАКСИ

Услуга	Такса в Евро без ДДС
Генериране на един сертификат AMADEUS Selling Platform	
Преиздаване на един сертификат	40.803
	10.23

6. НАЧИСЛЯВАНЕ НА ТАКСИ И ФАКТУРИРАНЕ

6.1. Таксите за продуктите, софтуера и услугите се заплащат по действащите цени на Амадеус, както са отразени в прилаганата фактура.

За всички такси се издава месечна фактура. Банковите такси, ако има такива, на банката обслужваща АМАДЕУС, ще се заплащат от АМАДЕУС. Банковите такси, ако има такива, на банката обслужваща АБОНАТА, ще се заплащат от АБОНАТА.

6.2. АМАДЕУС ще фактурира таксите по т.3.1.1. въз основа на следните принципи:

6.2.1. АМАДЕУС няма да задължава Абоната с таксата за даден месец, ако броят признати резервации, създадени през този месец от Абоната, е равен или по-голям от уговорения в т.3.1.1. брой.

6.2.2. Ако уговореният в т.3.1.1. брой признати резервации по-горе не е бил достигнат в рамките на месеца, Абонатът заплаща на АМАДЕУС сумата от 1.0226 (едно и 0.0226)EUR, без ДДС за всяка недостигната резервация до месечния максимум от: 182.

6.2.3. За всяко изминало тримесечие ще се сравняват достигнатият брой признати резервации, договореният брой признати резервации и заплатеният брой признати резервации по силата на точка 6.2.2. по-горе само в случай, че договореният в точка 3.1.1. месечен брой признати резервации не е бил достигнат в някой(и) от месеците на това тримесечие, но е бил надхвърлен в друг(и) на същото тримесечие.

4. АМАДЕУС ще издава кредитна фактура в рамките на 30(тридесет) дни след края на всяко тримесечие, като ще се възстановява на Абоната сумата от 1.0226 (едно и 0.0226)EUR без ДДС за всяка недостигната призната резервация до разликата, ако има такава, между общия брой заплатени и общия брой признати резервации за изтеклото тримесечие.

Договореният тримесечен нетен брой признати резервации се изчислява на базата на съответния месечен такъв, както е дадено в точка 3.1.1. по-горе.

6.3. Амадеус няма да обезщетява допълнително Абоната, ако достигнатият брой признати резервации за даден месец, е в повече от броя признати резервации, уговорени в точка 3.1.1. за прилагане на отстъпки.

6.4. Начисляването на дължимите суми за направени допълнителни инсталации се извършва в същия месец.

7. ЗАСТРАХОВАТЕЛНА СТОЙНОСТ НА ОБОРУДВАНЕТО НА АМАДЕУС

Тип на оборудването (т.7.2)	Застрахователна стойност
- за 1(едно) РС НР	

8. ОБУЧЕНИЕ

Броят на служителите на Абоната, които трябва да бъдат обучени според чл.2.8 от Договора за един терминал AMADEUS Selling Platform/Basic Pack	1 служител
Броят на служителите на Абоната, които трябва да бъдат обучени според чл.2.8 от Договора за автоматичен тикетинг	1 служител

9. ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Броят на часовете според чл.2.7 от Договора, в рамките на които (след получаване на доклад) неизправностите в оборудването трябва да се отстранят е:	
- за РС, разположен в София (в радиус от 60км)	Не е уговорено
- за РС, разположен извън София	Не е уговорено

Абонат

съгл.чл.2 33ЛД

Подпис на упълномощеното лице:

съгл.чл.2 33ЛД

Печат
Дата

Амадеус

съгл.чл.2 33ЛД

Подпис на упълномощеното лице:

съгл.чл.2 33ЛД

Печат
Дата 24.03.2015

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Абонаментен Договор № 717/2013

Дата: 30.09.15

съгл.чл.2 33ЛД

съгл.чл.2 33ЛД

2(2)





BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

Осигуряване на логистика при реализиране на събития по проект
**"ПОВИШАВАНЕ НА ИНТЕГРИТЕТА И МОТИВАЦИЯТА НА
ПРОКУРОРИТЕ И НАКАЗАТЕЛНО ПРЕСЛЕДВАНЕ В
КОНТЕКСТА НА НОВИТЕ ПРЕДИЗВИКАТЕЛСТВА,
СВЪРЗАНИ С ОРГАНИЗИРАНАТА ПРЕСТЪПНОСТ"**

02-05 Ноември 2015 г., София



съгл.чл.2
ЗЗЛД

София хотел Балкан

02 Ноември 2015 (понеделник)

14:00-16:00	Посрещане и регистрация на участниците и кафе пауза	
16:00-16:20	Откриване	
16:20-16:50	Обучение 1	Лектор
16:50-17:40	Обучение 2	Лектор
17:40-18:30	Обучение 3	Лектор
18:30	Закриване	
19:30	Вечеря	

съгл.чл.2
ЗЗЛД

03 Ноември 2015 (вторник)

07:30-09:00	Закуска	
09:00-10:30	Обучение 1	
10:30-11:00	Кафе Пауза	
11:00-12:00	Обучение 2	Лектор
12:00-13:00	Обучение 3	Лектор
13:00-14:00	Обяд	
14:00-15:30	Обучение 4	Лектор

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл.чл.2 ЗЗЛД

съгл.чл.2 ЗЗЛД

15:30-16:00	Кафе Пауза	
16:00-18:00	Обучение 5	Лектор
19:30	Гала Вечеря - ресторант "Весело село"	

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария чрез Тематичен фонд „Сигурност“



съгл.чл.2
ЗЗЛД

ресторант "Весело село"

съгл.чл.2 ЗЗЛД



съгл.чл.2 ЗЗЛД

съгл.чл.2 ЗЗЛД

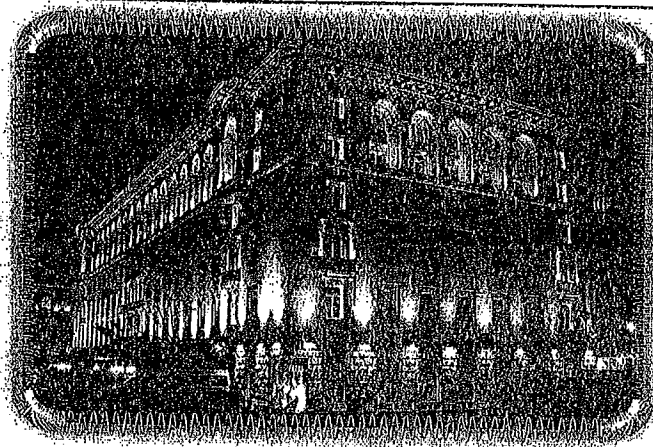
115

съгл.чл.2 3ЗЛД

04 Ноември 2015 (сряда)

07:30-09:00	Закуска	
09:00-10:30	Обучение 1	Лектор
10:30-11:00	Кафе пауза	
11:00-11:30	Обучение 2	Лектор
11:30-12:00	Обучение 3	Лектор
12:00-13:00	Обучение 4	Лектор
13:00-14:30	Обяд	
15:30	Разглеждане на забележителности	
20:00	Вечеря	

съгл.чл.2
3ЗЛД



София хотел Балкан

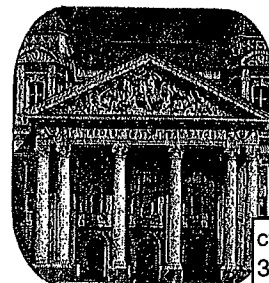
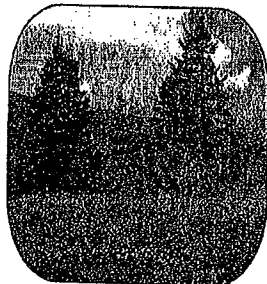
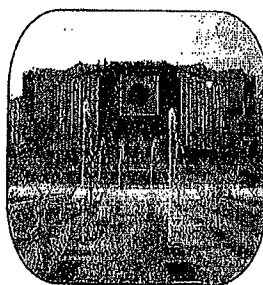
05 Ноември 2015 (четвъртък)

07:30-09:00	Закуска
09:00-12:00	Отпътуване на участниците

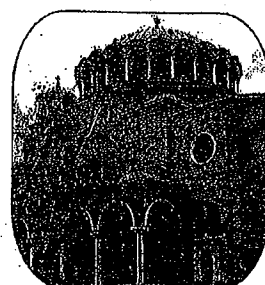
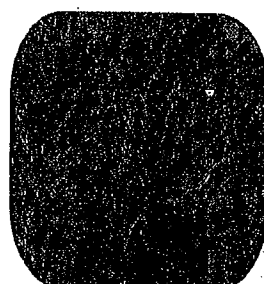
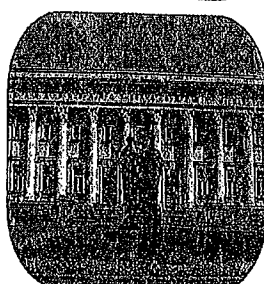
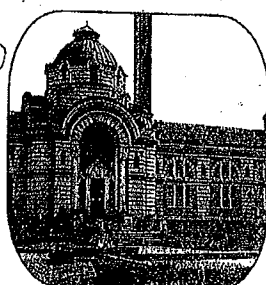
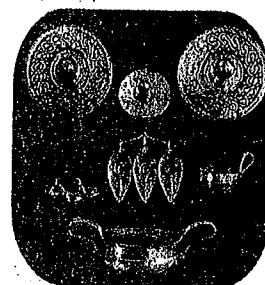
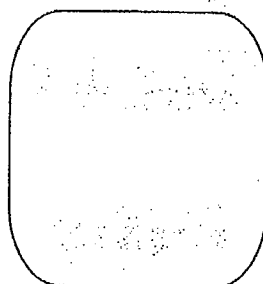
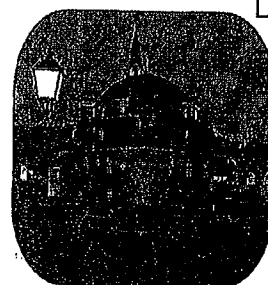
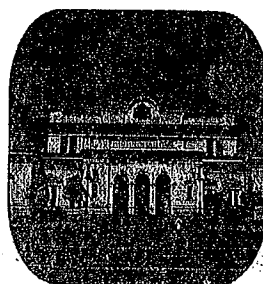
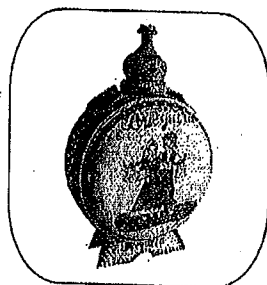
Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария чрез Тематичен фонд „Сигурност“

4 съгл.чл.2 3ЗЛД

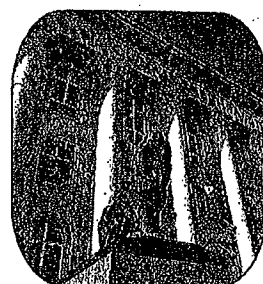
съгл.чл.2 3ЗЛД



съгл.чл.2
33ЛД



съгл.чл.2
33ЛД

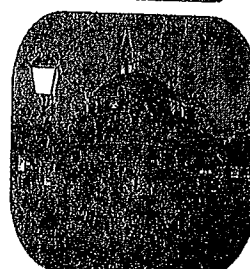
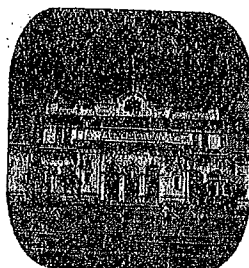
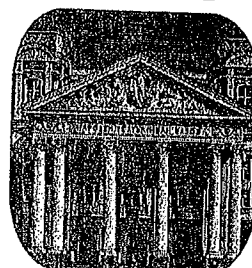
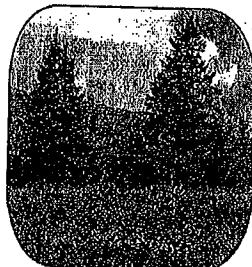
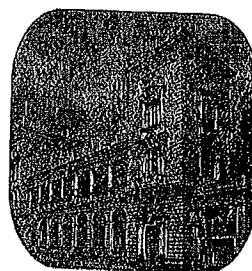
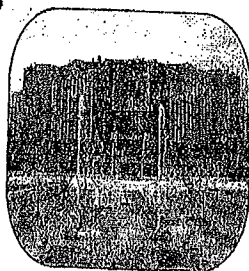


съгл.чл.2 33ЛД

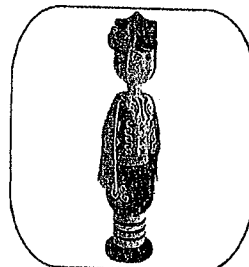
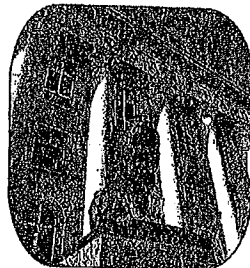
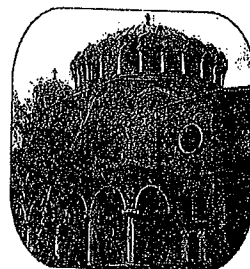
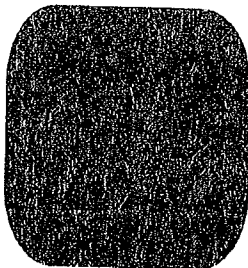
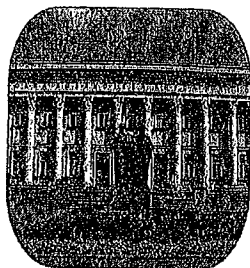
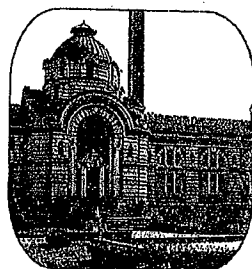
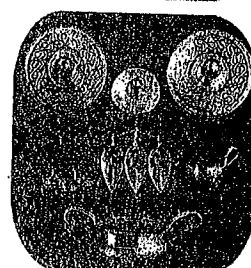
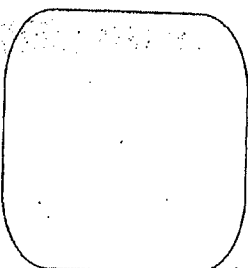
Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария чрез Тематичен

съгл.чл.2 33ЛД

съгл.чл.2 33ЛД



съгл.чл.2
33ЛД

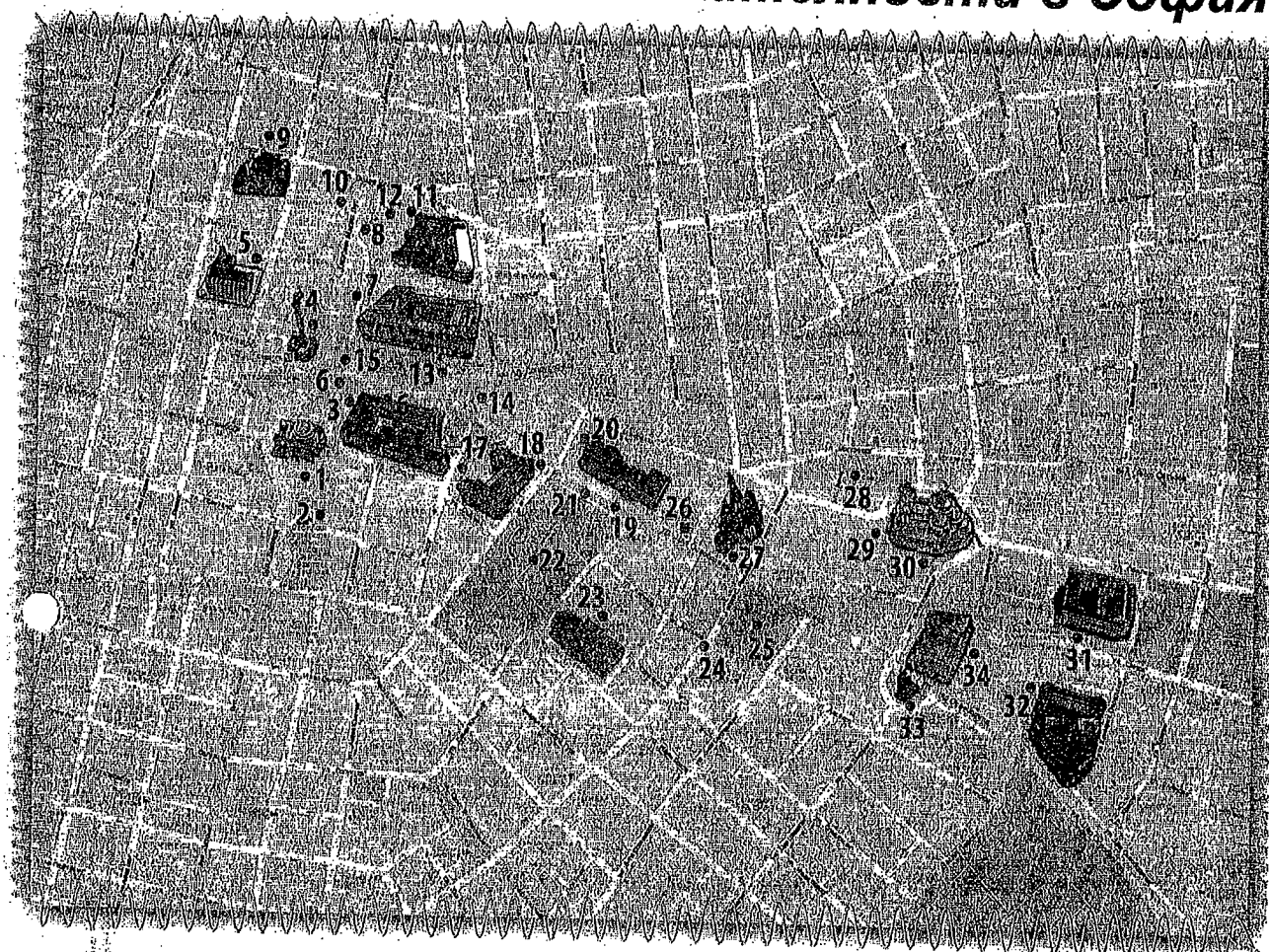


Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл.чл.2 33ЛД

съгл.чл.2 33ЛД

Разглеждане на забележителности в София



Легенда

1. Църква Света Неделя
2. Факултет по Теология - "Софийски университет"
3. Герб на София
4. Статуя Света София
5. Католическа църква "Свети Йосиф"
6. Църква Света Петка
7. ЦУМ / Централен универсален магазин /
8. Джамия Баня Баши
9. Софийска Синагога
10. Централни софийски хали
11. Минерални извори
12. Централна минерална баня
13. Министерски съвет
14. Народно събрание
15. Музей Древна Сердика
16. Ротонда Свети Георги
17. Национален археологически музей
18. Българска Национална Банка
19. Национална Художествена Галерия
20. Етнографски Музей
21. Мавзолей на Георги Димитров
22. Градска Градина
23. Народен театър "Иван Вазов"
24. Ул. "Г.С. Раковски" - улица на театрите
25. Паметник на Стефан Стамболов
26. Национален природонаучен музей
27. Руска църква и Централен военен клуб
28. Църква Света София
29. Сграда на Светия Синод
30. Храм-паметник "Свети Александър Невски"
31. Национална Библиотека
32. Софийски университет "Св. Кн. Охридски"
33. Паметник на Цар Освободител
34. Парламент

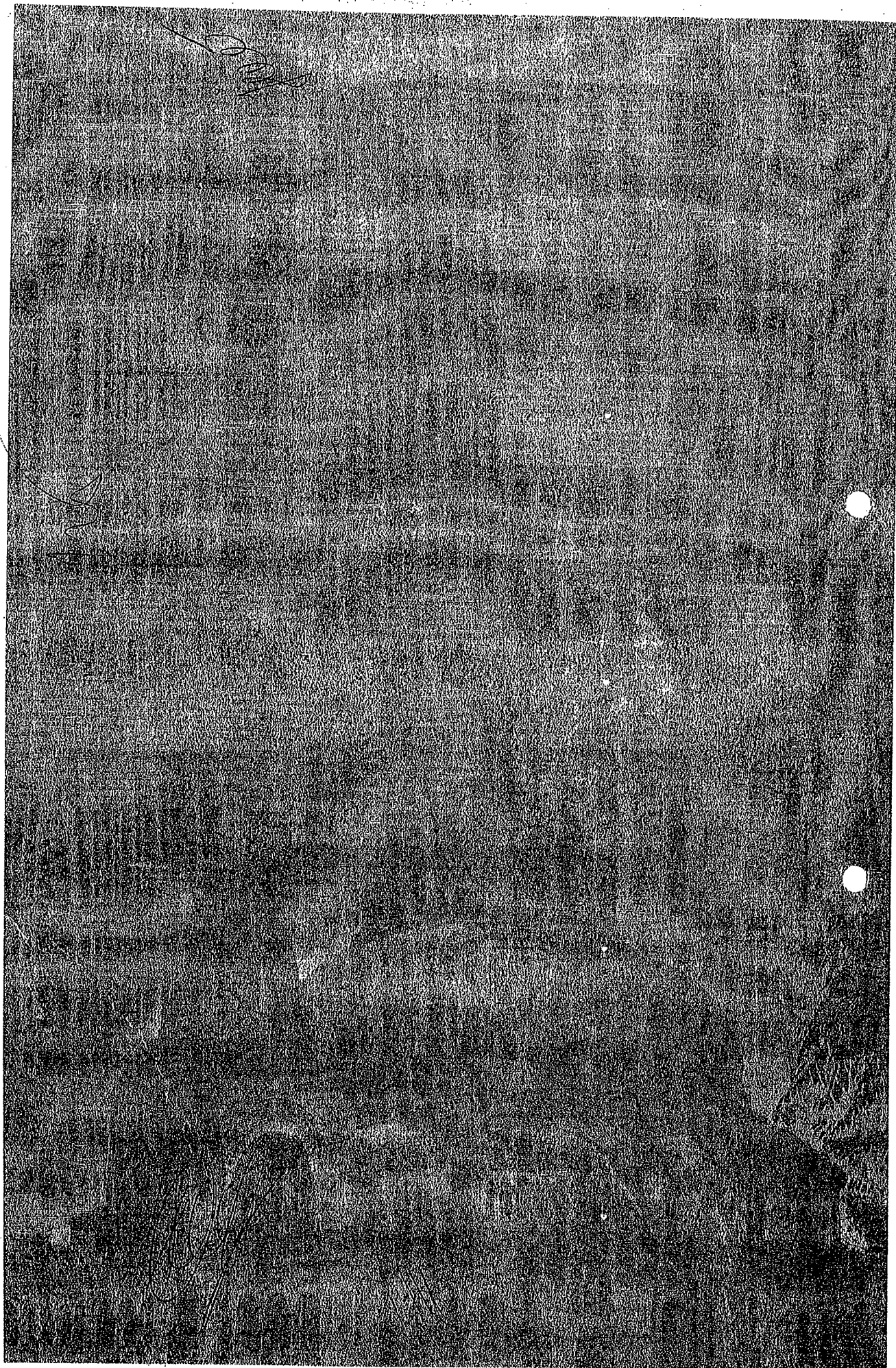
съгл.чл.2
33ЛД

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария чрез Тематичен

съгл.чл.2 33ЛД

съгл.чл.2 33ЛД

2

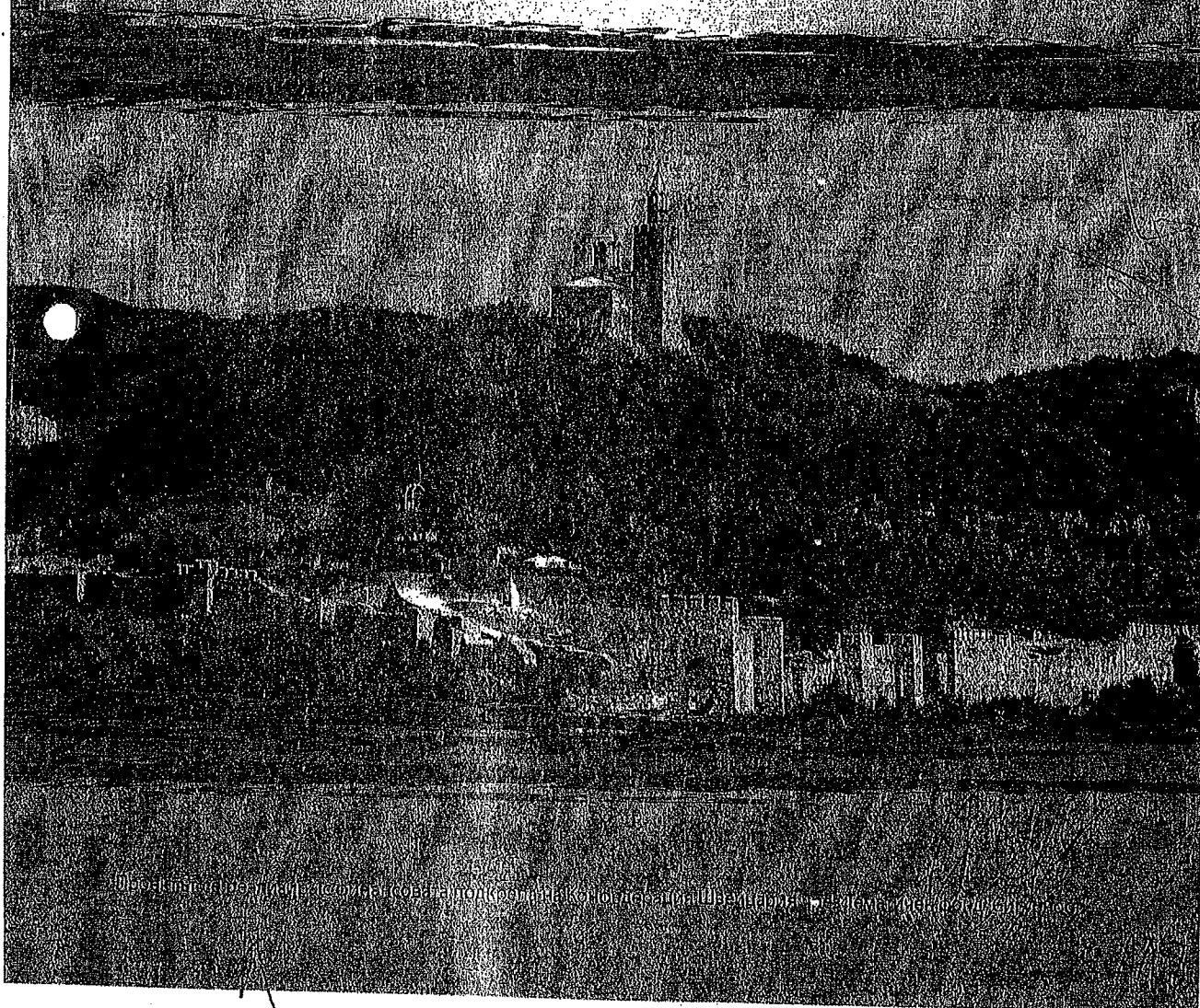




ВЪВЕЖДАНЕ НА ШВИЙЦАРСКИТЕ ПОЛИЦИЙНИ ПРОЦЕДУРИ
ЗА ПОДГОТВЯНЕ НА ПОЛИЦИЙНИТЕ АГЕНТИ

Осигуряване на логистика при реализиране на събития по проект
**"ПОВИШАВАНЕ НА ИНТЕГРИТЕТА И МОТИВАЦИЯТА НА
ПРОКУРОРИТЕ И НАКАЗАТЕЛНО ПРЕСЛЕДВАНЕ В
КОНТЕКСТА НА НОВИТЕ ПРЕДИЗВИКАТЕЛСТВА,
СВЪРЗАНИ С ОРГАНИЗИРАНАТА ПРЕСТЪПНОСТ"**

09-11 Ноември 2015 г., Велико Търново



ВЕЛИКО ТЪРНОВО

БЪЛГАРИЯ

Велико Търново – древната столица на България, впечатляваща всеки със уникалната си красота. Градът се намира в централна България в подножието на Стара планина. Разположен е на историческите хълмове Царевец, Трапезица и Овча гора, надвиснали над река Янтра с широки и меандри. Ето стои на почти равни разстояния от най-големите градове в България: 241 km от София, 228 от Варна, 194 от Пловдив и 224 от Бургас.

Велико Търново трабва посетителя от пръв поглед с живописното си местоположение. Той е кацнал изгипан върху стръмните хълмове, които прищипват и вятъра, и на янтра декориран от дънеления скален венец. Буди външност и пленява всеки гост преди войско с къщите си – леки, накацали една върху друга, стащи една до друга, като че ли на всяка от тях природата е определила мястото и формата. Това е град, който прави впечатление си въпреки това, че е оригинален си, неповторим, специфичен, възражен от архитектурата. Тя оставя неопровержимо впечатление, което няма равно на себе си.

Велико Търново е град, чиито дух олицетворява България, нейните дълбоки корени и пътя към бъдещето. Днес всеки посетил Велико Търново, остава пленен от красотата и величието на града, от неговите заселжителности, от атмосферата, която съчетава минало и настояще, превръща Търново в едно притегателно място, място, където човек може да види калдари, мени, улички и модерни, транспортни възли, живописни, стари къщи и съвременни сгради, веселящи се млади студенти, приселнали привечер по историческата улица Турко-старичи.

Велико Търново е все по-притегателен център за туристи от България и чужбина, защото така и за значителен брой инвеститори, намиращи в Търново необходимите им ресурси и инфраструктура. С всяка година се засилва тенденцията градът да се превърне в един от най-посещаваните в Източна Европа, което допълнително ще подпомогне за превръщането му в един наистина европейски град – град, отворен към обществото и иновациите, но съхранил своята индивидуална история.

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария чрез ЕМА и фонд „Свободен

съгл.чл.2 ЗЗЛД

09 Ноември 2015 г. (понеделник) Велико Търново		
След 12:00	Пристигане на участниците	
12:30-13:30	Обяд	
13:30-14:00	Регистрация на участниците	
14:00-14:15	Откриване	лектор
14:15-15:00	Обучение 1	лектор
15:00-15:15	Кафе пауза	
15:15-16:15	Обучение 2	лектор
16:15-17:00	Обучение 3	лектор
17:00-18:30	Обучение 4	лектор
19:30	Вечеря	

10 Ноември 2015 г. (вторник) Велико Търново		
08:30-09:00	Регистрация на участниците	
09:00-09:30	Откриване	лектор
09:30-10:00	Обучение 1	лектор
10:00-10:30	Обучение 2	лектор
10:30-11:00	Кафе пауза	
11:00-12:30	Модул А	лектор
	Модул В	лектор
	Модул С	лектор
12:30-13:30	Обяд	

съгл.чл.2
ЗЗЛД

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария чрез Тематичен фонд

съгл.чл.2 ЗЗЛД

съгл.чл.2 ЗЗЛД

119

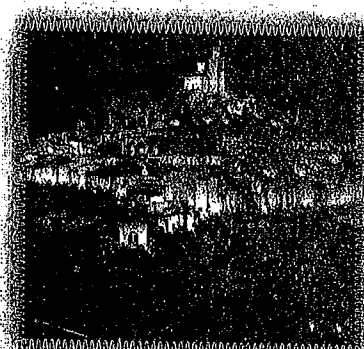
10 Ноември 2015 г. (вторник)
Велико Търново

13:30-14:30	Обучение 3	лектор
14:30-15:00	Кафе пауза	
15:00 -16:00	Обучение 4	лектор
16:00-16:15	Пауза	
16:15-17:15	Обучение 5	лектор
19:00	Вечеря	

съгл.чл.2
3ЗЛД

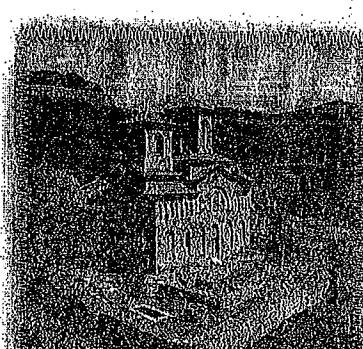
11 Ноември 2015 г. (сряда)
Велико Търново

08:30-09:00	Регистрация на участниците, кафе	
09:00-10:00	Обучение 1	лектор
10:00-11:00	Обучение 2	лектор
11:00	Отпътуване	

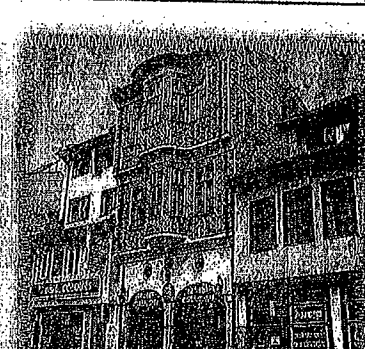


Спектакъл "Звук и светлина"

съгл.чл.2 3ЗЛД



Църквата "Свети Димитър"



Къщата с Маймунката

а-совата подкрепа на Конфедерация Швейцария чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл.чл.2 3ЗЛД

Регионален исторически музей-Велико Търново

Създаден преди 140 години, музеят във Велико Търново е един от водещите културни институти в града. Специалистите се грижат за разкриването, опазването, съхраняването и популяризирането на над 700 недвижими паметници на културата и съхраняват във фондове над 100 хиляди артефакта. В експозициите са представени уникални паметници от праисторическата, римската и средновековната епоха. Тук се намира най-старото злато в света, открито в Хотнишката селищна могила, съкровища на тракийски династ, намерени край с. Големани, най-голямата колекция в България от глинени изделия от римската епоха, произхождащи от Античните керамични центрове край Бутово и Павликиени. Римският град Никополис ад Иструм е най-добре запазеният и експониран обект от това време по българските земи.

Акцентът на проучване през годините е върху столичния период на града, обхващащ повече от два века. Сред най-представителните обекти са крепостите Царевец и Трапезица, църквите в квартал Асенов, Археологическият музей, новоизграденият Мултимедиен център. Годините на Българското възраждане с история, култура, просвета, национално-революционни борби, бит и култура са представени в многобройните експозиции, музейни църковни комплекси, къщи и музеи на открито. Сред най-впечатляващите обекти, посещавани ежегодно от стотици български и чуждестранни туристи, са Музей „Възраждане и Учредително събрание“, църквите в село Арбанаси, Сарафкина къща и др.

Регионална народна библиотека „Петко Р. Славейков“ – гр. Велико Търново

Регионална народна библиотека „Петко Р. Славейков“ – гр. Велико Търново на базата на ПМС № 153/28.07.2001 и ПМС №80 от 01.07.2006 г. осъществява функции на регионален център и културен институт, утвърждаващо успешно партньорство с местните власти, образователни и културни институции, библиотеки и читалищни настоятелства и др. нестопански организации в региона и страната.

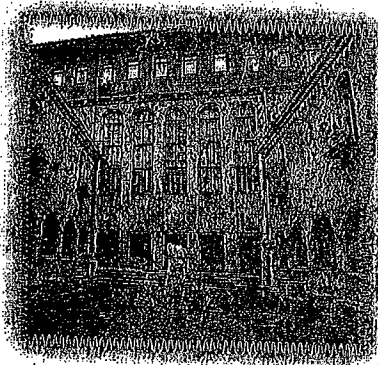
През настоящата година се навършват 125 години от основаването на РНБ „П. Р. Славейков“ в 1889 г. като „Публична библиотека със свой устав и правилник“. През м. ноември 1920 г. с Указ №171 от 12.11.1920 г. е утвърдена като трето национално книгохранилище.

В наши дни е характерно съчетаването на традиционните форми за обслужване на читателските потребности с предоставянето на продукти и услуги в on-line режим. Web-сайтът: www.libraryvt.com, Web каталозите и в частност рубриката „Попитай експерта!“ е активно ползван от читатели и граждани от града и региона.

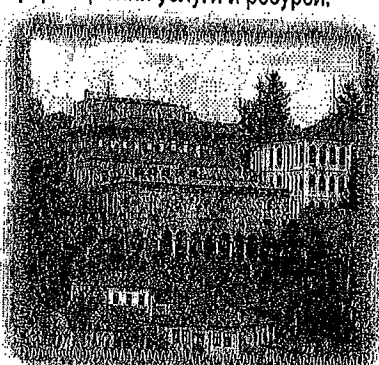
РНБ „П. Р. Славейков“ е съорганизатор с катедра „Книгоиздаване и библиотечно-информационни дейности“ при ВТУ „Св. Св. Кирил и Методий“ на Национална научна конференция „Библиотеки – четене – комуникации“, в която вземат участие библиотечни специалисти, преподаватели от други научни области, студенти, колеги от региона, страната и чужбина.

РНБ „П. Р. Славейков“ осъществява издателска дейност чрез книги, дилпани, брошури и библиографски указатели. Периодично издава листовки с информация за структурата и дейността на Централната сграда и нейните филиали.

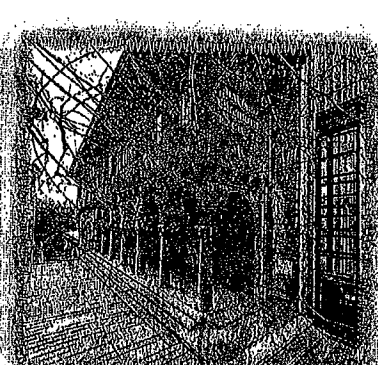
Чрез посочените дейности и чрез участие в редица проекти ръководството на библиотеката има за цел да превърне РНБ „Петко Р. Славейков“ в модерен обществен център, където се съчетават традиционното библиотечно обслужване и новите информационни услуги и ресурси.



Регионален исторически музей



Регионална народна библиотека „Петко Р. Славейков“



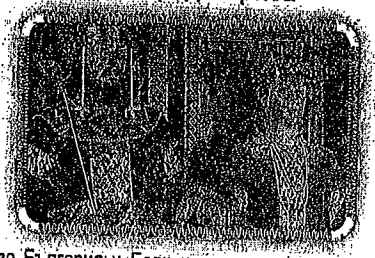
Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария чрез Тематичен фонд „СИ

Аудио-визуален спектакъл "Звук и светлина"

Аудио-визуалният спектакъл "Звук и светлина" е уникална атракция за Европа. Подобни спектакли има на не повече от три места по света. На подобно шоу могат да се насладят посетителите на Египетските пирамиди. Драматична музика, разноцветни светлини, лазери и църковни камбани, събрани в едно, разказват славната и трагична история на Второто Българско Царство (1185 – 1393 г.) Спектакълът е уникална атракция и част от магията на Царевград Търнов. Първото шоу е през 1985 г. в чест на 800-та годишнина от въстанието на братята Асен и Петър. Стотиците цветни светлини, трите лазерни лъча, представят моменти от българската история, битките срещу османските орди, годините на турското иго, революционното движение и Освобождението. Най-доброто място за наблюдаването му е на площада пред Царевец, който носи името на Цар Иван Асен II. Изгледайте това незабравимо шоу, а навсякъде във Велико Търново можете да купите висококачествени картички, запечатали моменти от него.

Мултимедиялен посетителски център "Царевград Търнов"

съгл.чл.2 33ЛД



Уникална за България и Балканския полуостров туристическа атракция, която отвори врати във Велико Търново на 16 февруари 2013 г. Музеят пресъздава важни събития от бита и културата на Царевград от XII и XIII век, от времето на българските царе. Мултимедиялният център е на два етажа и съдържа 29 скулптурни фигури на знакови исторически личности. Сред тях се открояват цар Иван Асен II и съпругата му Ирина Комнина, а също и цар Калоян. На обща площ от 870 кв. м. оживяват още Балдуин Фландърски в сцена с неговото пленяване, знатни боляри в техните жилища, патриарси, занаятчии. Битът е отразен в експозицията на грънчарска работилница, монетарница, оръжейна, амбразура и др. С пищна украса и стенописи е тронната зала на българските царе. В две композиции е представен цар Калоян – коронацията на владетеля от папския кардинал Лъв и битката при Адрианопол през 1205 г, както и много други исторически сцени, възстановки на бита от онова време. Концепцията на музея е развита в четири направления – представяне на царската слава, на воинската слава, на духовността – развитието на книгите, на зograфството и занаятите. В посетителския център има 5 сензорни екрана с информация за туристите за Второто българско царство, а също така и мултимедийна зала за проекции на филми, свързани с историята на славния Търнов.

Архитектурно-музеен резерват "Царевец"

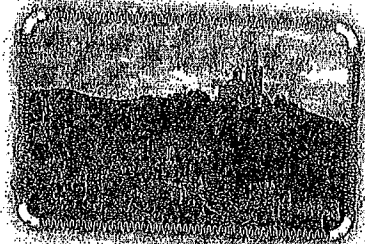
Господстващото разположение на хълма Царевец и естествено-ната му непристъпност са предопределили избора тук да бъде центърът на върховно управление на държавата. Сложна укрепителната система е осигурявала безопасността на живеещите в крепостта. Главният вход към вътрешността е от запад. Защитен е от четири последователно разположени порти и кули над тях. Пред първата порта е имало подвижен дървен мост. В близост до най-вътрешната порта са разположени казармените постройки на охраната.

Проектът се съгл.чл.2 33ЛД

дкрепа на

съгл.чл.2
33ЛД

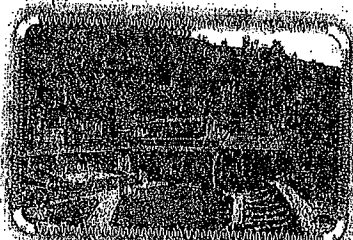
Доминиращо място в крепостта заемат дворцовия и патриаршеския комплекс. В Двореца на българските царе живеят средновековните владетели и техните приближени, които чертаят и осъществяват цялостната политика на държавата. Той е най-внушителния и монументален ансамбъл в столицата, разположен на площ от 2872 кв.м. През периода XII – XIV в. претърпява няколко преустройства. Защитен е от всички страни с мощна крепостна стена и кули. Във вътрешността му са разположени сгради с богато украсени фасади. Тронната палата и личните покои на владетеля са били с великолепен интериор. В Двореца са се намирали канцелариите на царската администрация, както и редица сгради с хранително, хигиенно и стопанско предназначение. В дворцована църква са били положени мощите на най-почитаната от българите светица – св. Петка Търновска. В този храм са погребани някои от българските владетели управлявали през XIV в.



От Патриаршията – "майка на всички български църкви", се осъществява администрирането и управлението на църковния живот. Ограденният с крепостна стена и кули патриаршески комплекс заема площ от 2413 кв. м. В него са се намирали библиотеката, скрипторият, жилищните и служебни помещения на патриарха, килиите на монасите. Патриаршеският храм "Възнесение Господне" с купа-камбанария е разположен в средата на вътрешния двор. В него се пазели мощите на св. Михаил воин и на канонизираните за светци български патриарси Йоаким I, Макарий и Йоаким III. Останалата част от крепостта е плътно застроена. При археологически разкопки са разкрити основите на 470 жилищни постройки, архитектурен комплекс, обитаван от високопоставен български аристократ, странноприемница. През столичния период в крепостта са функционирали 23 храма и 4 градски манастира. Техните фасади са били изпълнени в типичния за епохата живописан стил, а вътрешността им е били покрита с великолепни фрески.

Архитектурно – музеен резерват "Арбанаси"

Най-ранните сведения за съществуването на Арбанаси са от края на XV – началото на XVI век. През този период то е владение на висши сановници в Османската империя. Запазените данъчни регистри дават сведения какви занаяти са били практикувани в селището – казанджийство, шивачество, бояджийство, обущарство, чехларство, златарство и др. Съществен фактор, даващ отражение върху общия просперитет на Арбанаси, е образованието и организацията на учебното дело. През XVII в. към храмовете в селището функционират килийни училища.

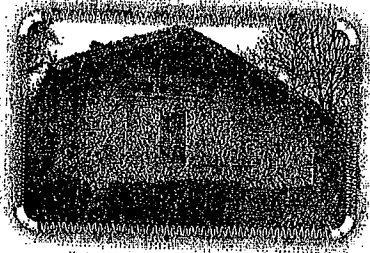


Изключително важна роля в живота на селището играе Църквата. От средата на XVI в. до края на XVIII в. в Арбанаси са издигнати, многократно разширявани и стенописвани 7 храма:

вейцария чрез Тематичен фонд „Сигурност“

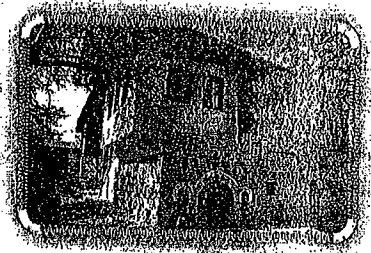
"Рождество Христово", "Св. архангели Михаил и Гавраил", "Св. Димитър", "Св. Георги", "Св. Атанасий", "Св. Никола", "Св. Богородица". В Арбанаси резидират търновските митрополити. Превръщането на селището в един от големите центрове на православие го прави чест обект на посещение от йерарсите на източните патриаршии.

Бурното икономическо и културно развитие на Арбанаси е насилствено прекъснато през 1798 г., когато е нападнато и опустошено от кърджалийски дружини. След известен период от време селището постепенно се възстановява от погрома, но никога не достига предишния си блясък.



Констанцалиевата къща

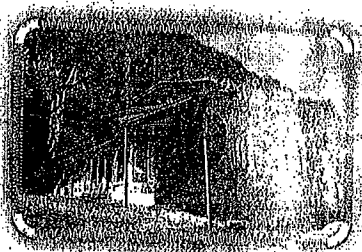
Констанцалиевата къща е един от най-забележителните и представителните паметници на жилищната архитектура в с. Арбанаси. Първоначалното ѝ изграждане се отнася към края на XVII в. В следващите столетия жилищната сграда претърпява няколко преустройства, довели до вида, в който я виждаме сега. Къщата е била притежание на големия арбанашки род Тафрили. Впоследствие е закупена от жителя на селището Атанас Констанцалията, откъдето идва и името, с която е позната днес.



Преображенски манастир

На 7 км. от Велико Търново, под непристъпните отвесни скали над левия бряг на р.Янтра, в гористия пролом на Дервента се намира Преображенският манастир. Пътят за манастира се отклонява вляво от централната магистрала Велико Търново – Русе. По големината той е първи във Великотърновска област. Намира се плътно под пещерите на Бискалския венец на Беляковското плато.

Началото му се крие в далечното средновековно минало. Счита се, че е основан около 1360 г. от царица Теодора-Сара и сина ѝ Иван Шишман. Затова манастирът е наричан още "Сарил" или "Шишманов".

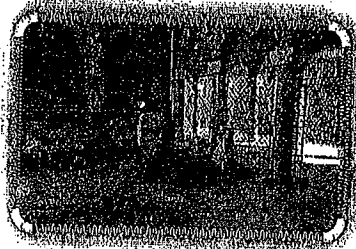


Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл.чл.2
33ЛД

Археологически музей – Велико Търново

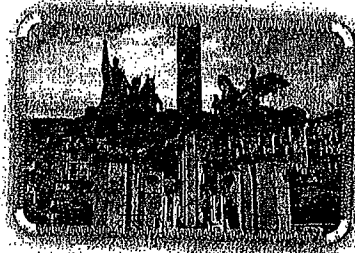
Археологическият музей, в който е представена експозицията "Търновград – столица на България XII – XIV век", се намира западно от площад "Съединение". Изложените в нея археологически паметници илюстрират хилядолетната история и култура на Великотърновския регион, като акцентът е поставен върху периода, когато градът е столица на българската средновековна държава.



Паметник Асеневци

Паметникът Асеневци е посветен на царете Асен, Петър, Калоян и Иван Асен II. Построен е през 1985 г., при навършването на 800 години от въстанието на братята Асен и Петър. Мечът, около който са разположени четиримата Асеневци, символизира мощта и възхода на средновековна България.

Асеневци са трима братя, които са управлявали България след освобождаването ѝ от византийско робство. Първите двама – Асен и Петър са отдали живота си България отново да просъществува като самостоятелна държава, а брат им Калоян – тя да се превърне в една от основните сили в Източна Европа. Наследникът им цар Иван Асен II (Йоан Асен II) се оказва изключителен дипломат и въздига България до втория ѝ исторически апогей.



Самоводската чаршия

Самоводската чаршия се създава през 60-те 70-те години на XIX в., когато Търново започва да расте на запад от стопанския център Баждарлък. Оформят се две улици с търговски и занаятчийски дюкани, работилници и ханове. Едната от тях започва от малък площад, сега известен като Самоводски пазар. През годините на Възраждането тук са бакалската, опинчарската, ковашката, халашката и др. чаршии, хаджи Давидовият, хаджи Великовият и на Атанас Йончов ханове. Тук е и метохът на Хилендарския манастир. По уличката, която тръгва на запад от Самоводския пазар, наред със занаятчийските работилнички, се намира запазените и днес хан на Хаджи Николи. След Освобождението тази стопанска част на Търново запазва дълго традициите на възрожденските занаятчийски чаршии. Тя става символ на занаятчийско-търговския характер на стария град.

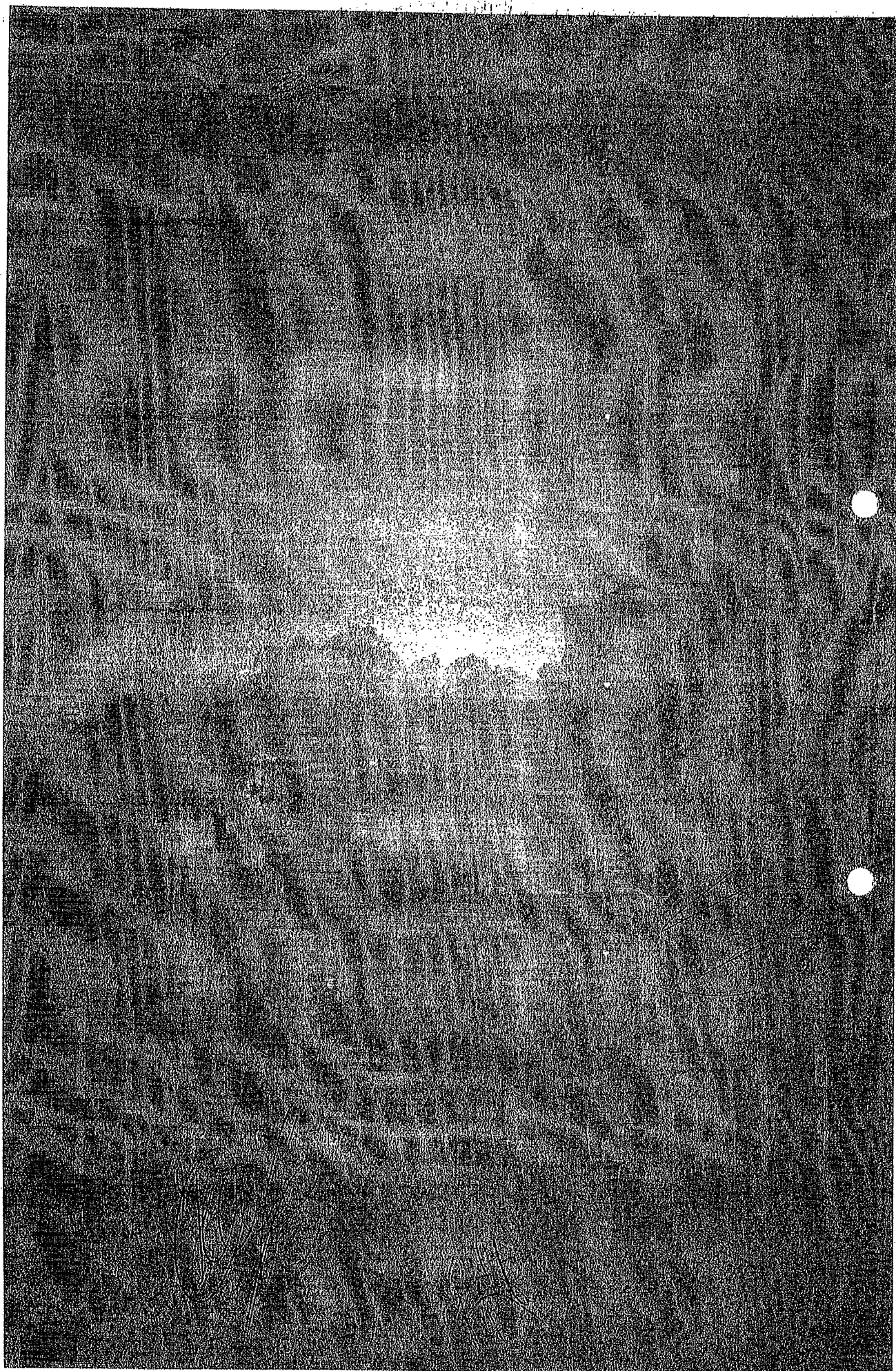


съгл.чл.2 33ЛД

съгл.чл.2
33ЛД

съгл.чл.2 33ЛД

7
121



II. ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

СПИСЪК НА ПРЕДВИДЕНИТЕ ПО ПРОЕКТА СЪБИТИЯ, ОБХВАТ НА ДЕЙНОСТИТЕ И КОНКРЕТНИТЕ ИЗИСКВАНИЯ ПРИ ОРГАНИЗИРАНЕ НА ЛОГИСТИКАТА ИМ:

Стартираща среща на екипа и експертите по проекта	
Място на провеждане	Населено място в близост до София (на не повече от 100 км извън София)
Времетраене	2 нощувки, 3 семинарни дни
Присъствие на представител на изпълнителя	На събитието трябва да присъства минимум един представител на изпълнителя.
Участници	20 човека
Хотелско настаняване	Изпълнителят трябва да осигури 2 броя нощувки за всеки от участниците в събитието, настаняването е в самостоятелна стая в хотел с категоризация минимум 3 звезди (съгласно офертата на изпълнителя).
Хранене и кафе - паузи	Изпълнителят трябва да осигури кетъринг (хранене) за всеки от участниците в събитието, включващо 2 закуски, 2 обяда и 2 вечери. Изпълнителят осигурява 4 броя кафе-паузи, съдържащи най-малко кафе, чай, минерална вода, дребни сладки и др. по преценка на изпълнителя.
Зала	Изпълнителят трябва да осигури 1 зала за провеждане на събитието като съобрази броя на участниците и местата на провеждане. Залата трябва да е обезпечена с необходимата техника – флип-чарт, мултимедия, екран, преносим компютър. Залата трябва да е в хотела. Залата за срещата следва да бъде ангажирана за три дни.

РАБОТНО ПОСЕЩЕНИЕ НА ЕКИПА ПО ПРОЕКТА В ШВЕЙЦАРИЯ	
Място на провеждане	Населено място в Швейцария (съгласно заявката на възложителя)
Времетраене	3 нощувки, 4 дни
Участници	9 участника
Хотелско настаняване	Изпълнителят трябва да осигури 3 броя нощувки за всеки от участниците в работното посещение, настаняването е в самостоятелна стая в хотел с категоризация минимум 3 звезди (съгласно офертата на изпълнителя).
Транспорт	На участниците в учебното посещение следва да бъдат осигурени двупосочни самолетни билети до определеното

	населеното място в Швейцария и обратно (съгласно заявката на възложителя), в т.ч. транспорт от летището до хотела. Изпълнителят осигурява и транспорт на участниците в работната среща по време на посещението (вътрешен транспорт).
--	---

По Специфична цел 1, Модул 1

Подготвителна работна среща по Модул 1	
Място на провеждане	Населено място в близост до София (на не повече от 100 км извън София)
Времетраене	2 нощувки, 3 семинарни дни
Присъствие на представител на изпълнителя	На събитието трябва да присъства минимум един представител на изпълнителя.
Участници	7 човека
Хотелско настаняване	Изпълнителят трябва да осигури 2 броя нощувки за всеки от участниците в събитието, настаняването е в самостоятелна стая в хотел с категоризация минимум 3 звезди (съгласно офертата на изпълнителя).
Хранене и кафе - паузи	Изпълнителят трябва да осигури кетъринг (хранене) за всеки от участниците в събитието, включващо 2 закуски, 2 обяда и 2 вечери. Изпълнителят осигурява 4 броя кафе-паузи, съдържащи най-малко кафе, чай, минерална вода, дребни сладки и др. по преценка на изпълнителя.
Зала	Изпълнителят трябва да осигури 1 зала за провеждане на събитието като я съобрази с броя на участниците и местата на провеждане. Залата трябва да е обезпечена с необходимата техника – флип-чарт, мултимедия, екран, преносим компютър. Залата трябва да е в хотела. Залата за срещата следва да бъде ангажирана за три дни .

Първи и втори семинар	
Място на провеждане	Единият семинар следва да бъде организиран в град Пловдив, другият семинар следва да бъде организиран в град Велико Търново.
Времетраене на всеки един от семинарите	2 нощувки, 3 семинарни дни за всеки от семинарите
Присъствие на представител на изпълнителя	На всяко от двете събития (семинари) трябва да присъства минимум един представител на изпълнителя.

Участници	- 30 човека за първия семинар; - 30 човека за втория семинар.
Хотелско настаняване	Изпълнителят трябва да осигури 2 броя нощувки за всеки от участниците при всеки от семинарите, настаняването е в самостоятелна стая в хотел с категоризация минимум 3 звезди (съгласно офертата на изпълнителя).
Хранене и кафе - паузи	Изпълнителят трябва да осигури кетъринг (хранене) за всеки от участниците в двата семинара, включващо 2 закуски, 2 обяда и 2 вечери. Изпълнителят осигурява 4 броя кафе-паузи, за всеки от двата семинара, съдържащи най-малко кафе, чай, минерална вода, дребни сладки и др. по преценка на изпълнителя.
Зала	Изпълнителят трябва да осигури 1 зала за провеждане на всеки от двата семинара като ги съобрази с броя на участниците и местата на провеждане. Залата трябва да е обезпечена с необходимата техника – флип-чарт, мултимедия, екран, преносим компютър. Залата трябва да е в хотела. Залата следва да бъде ангажирана за три дни.

По Специфична цел 1, Модул 2

ОРГАНИЗИРАНЕ НА ПЪРВА РАБОТНА СРЕЩА ПО МОДУЛ 2	
Място на провеждане	в подходящо населено място в близост до София (не повече от 100 км <u>извън</u> София)
Времетраене	2 нощувки, 3 работни дни
Участници	8 човека
Хотелско настаняване	Изпълнителят трябва да осигури 2 броя нощувки за всеки от участниците в срещата, настаняването е в самостоятелна стая в хотел с категоризация минимум 3 звезди (съгласно офертата на изпълнителя).
Хранене и кафе - паузи	Изпълнителят трябва да осигури кетъринг (хранене) за всеки от участниците, включващо 2 закуски, 2 обяда и 2 вечери. Изпълнителят осигурява 4 броя кафе-паузи, съдържащи най-малко кафе, чай, минерална вода, дребни сладки и др. по преценка на изпълнителя.
Зала	Изпълнителят трябва да осигури зала за провеждане на срещата като я съобрази с броя на участниците и местата на провеждане. Залата трябва да е обезпечена с необходимата техника – флип-чарт, мултимедия, екран, преносим компютър. Залата трябва да е в хотела. Залата следва да бъде ангажирана за три дни.
ВТОРА ЕДНОДНЕВНА РАБОТНА СРЕЩА ПО ОБЩЕСТВЕНАТА ПОРЪЧКА ПО МОДУЛ 2	
Място на провеждане	София в сградата на Съдебна палата (без наемане на зала)

Времетраене	1 ден
Участници	8 човека
Хранене и кафе паузи	Изпълнителят трябва да осигури кетъринг (хранене) за всеки от участниците, включващ 1 обяд. Изпълнителят осигурява 1 брой кафе-пауза, съдържаща най-малко кафе, чай, минерална вода, дребни сладки и др. по преценка на изпълнителя.

ОРГАНИЗИРАНЕ НА ОБЩО 3 (ТРИ) РАБОТНИ СРЕЩИ ПО ПОДБОРА ПО МОДУЛ 2 (1 НА ГОДИНА)	
Място на провеждане	в подходящо населено място в близост до София (не повече от 100 км <u>извън</u> София)
Присъствие на представител на изпълнителя	На всяка една от работните срещи трябва да присъства минимум по един представител на изпълнителя.
Времетраене на всяка една от предвидените работни срещи	2 нощувки, 3 работни дни за всяка една от работните срещи
Участници	По 8 човека за всяка една от работните срещи.
Хотелско настаняване	Изпълнителят трябва да осигури 2 броя нощувки за всеки от участниците за всяка една от работните срещи, настаняването е в самостоятелна стая в хотел с категоризация минимум 3 звезди (съгласно офертата на изпълнителя).
Хранене и кафе - паузи	Изпълнителят трябва да осигури кетъринг (хранене) за всеки от участниците за всяка една от работните срещи, включващо 2 закуски, 2 обяди и 2 вечери. Изпълнителят осигурява 4 броя кафе-паузи, за всяка една от работните срещи съдържащи най-малко кафе, чай, минерална вода, дребни сладки и др. по преценка на изпълнителя.
Зала	Изпълнителят трябва да осигури зала за провеждане на всяка една от работните срещи като ги съобрази с броя на участниците и местата на провеждане. Залите трябва да е обезпечени с необходимата техника – флип-чарт, мултимедия, екран, преносим компютър. Залите трябва да са в хотела. Залите за всяка една от работните срещи следва да бъдат ангажирани за три дни .

**ОБЩО 15 ТРЕНИНГА ЗА ТРИ ГОДИНИ (ПО 5 НА ГОДИНА)
ПО МОДУЛ 2**

Място на провеждане	Организиране на 5 тренинга на година в подходящо населено място в близост до София, или Пловдив (на не повече от 100 км <u>извън</u> посочените градове), или Велико Търново, или Варна, или Бургас съответно (не повече от 50 км <u>извън</u> посочените градове) Общо 15 тренинга за трите проектни години
Присъствие на представител на изпълнителя	На всеки от тренингите трябва да присъства минимум по един представител на изпълнителя.
Времетраене на всеки един от предвидените тренинги.	2 нощувки, 3 семинарни дни на всеки един от практическите тренинги
Участници	За всеки един предвиден тренинг участие ще вземат 56 човека, разделени на две групи по 28 човека.
Хотелско настаняване	Изпълнителят трябва да осигури 2 броя нощувки за всеки от участниците за всеки един от тренингите, настаняването е в самостоятелна стая в хотел с категоризация минимум 3 звезди (съгласно офертата на изпълнителя).
Хранене и кафе - паузи	Изпълнителят трябва да осигури кетъринг (хранене) за всеки от участниците за всеки един от тренингите, включващо 2 закуски, 2 обяда и 2 вечери. Изпълнителят осигурява 4 броя кафе-паузи, за всеки един от тренингите, съдържащи най-малко кафе, чай, минерална вода, дребни сладки и др. по преценка на изпълнителя.
Зала	Изпълнителят трябва да осигури 2 броя зали за провеждане на всеки един от тренингите като ги съобрази с броя на участниците в групите и местата на провеждане. Двете зали трябва да са обезпечени с необходимата техника – флип-чарт, мултимедия, екран, преносим компютър. Залите трябва да са в хотела. Двете зали за всеки един от тренингите следва да бъдат ангажирани за три дни.

УЧЕБНО ПОСЕЩЕНИЕ В ШВЕЙЦАРИЯ ПО МОДУЛ 2	
Място на провеждане	Населено място в Швейцария (съгласно заявката на възложителя)
Времетраене	5 нощувки, 6 дни
Участници	18 човека
Хотелско настаняване	Изпълнителят трябва да осигури 5 броя нощувки за всеки от участниците в учебното посещение, настаняването е в самостоятелна стая в хотел с категоризация минимум 3 звезди (съгласно офертата на изпълнителя).
Транспорт	На участниците в учебното посещение следва да бъдат

	осигурени двупосочни самолетни билети до определеното населеното място в Швейцария и обратно (съгласно заявката на възложителя), в т.ч. транспорт от летището до хотела.
--	--

ОРГАНИЗИРАНЕ НА КОНФЕРЕНЦИЯ ЗА ЗАКРИВАНЕ НА ДЕЙНОСТТА	
Място на провеждане	София, хотел с категоризация минимум 4 звезди
Присъствие на представител на изпълнителя	На събитието трябва да присъства минимум по един представител на изпълнителя.
Времетраене	1 ден
Участници общо	50 човека, от които за 20 човека трябва да се осигури хотелско настаняване
Хотелско настаняване	Изпълнителят трябва да осигури 2 броя нощувки за 20 човека, настаняването е в самостоятелна стая в хотел с категоризация минимум 4 звезди. Настаняването следва да е в същия хотел, в който се провежда пресконференцията.
Хранене и кафе паузи	Изпълнителят трябва да осигури кетъринг за всеки от участниците по време на пресконференцията (за 50 човека). Отделно кетъринг (хранене) включващо 1 вечеря за 20 човека. Изпълнителят осигурява 2 броя кафе-паузи, съдържаща най-малко кафе, чай, минерална вода, дребни сладки и др. по преценка на изпълнителя.
Зала	Следва да бъде ангажирана една 1 зала за един ден, оборудвана с екран, озвучителна техника, мултимедия, два стационарни и един мобилен микрофон. Залата трябва да е в хотела.

ОРГАНИЗИРАНЕ НА 12 ЕДНОДНЕВНИ КООРДИНАЦИОННИ СРЕЩИ (ПО 4 НА ГОДИНА) ПО СПЕЦИФИЧНА ЦЕЛ 1	
Място на провеждане	София в помещение предоставено от възложителя (без наемане на зала)
Времетраене	Времетраене на една координационна среща 1 ден; Общо за всички едnodневни координационни срещи се предвиждат 12 дни (по 4 на година).
Участници	9 човека за една координационна среща
Хранене и кафе - паузи	Изпълнителят трябва да осигури кетъринг (хранене) за всеки от участниците за всяка една от 12-те срещите, включващо 1 обяд. Изпълнителят осигурява 2 броя кафе-паузи, за всяка една от срещите, съдържащи най-малко кафе, чай, минерална вода,

	дребни сладки и др. по преценка на изпълнителя.
--	---

ОРГАНИЗИРАНЕ НА 12 ЕДНОДНЕВНИ КООРДИНАЦИОННИ СРЕЩИ ПО ПРОЕКТА	
Място на провеждане	София в помещение предоставено от възложителя (без наемане на зала)
Времетраене	Времетраене 1 ден - Общо 12 еднодневни координационни срещи по проекта (по 4 на година)
Участници	20 човека за всяка една координационна среща
Хранене и Кафе-паузи	Изпълнителят трябва да осигури кетъринг (хранене) за всеки от участниците (20 човека на среща) за всяка една от 12-те срещите, включващо 1 обяд. Изпълнителят осигурява 2 броя кафе-паузи, за всяка една от срещите, съдържащи най-малко кафе, чай, минерална вода, дребни сладки и др. по преценка на изпълнителя.

ПО СПЕЦИФИЧНА ЦЕЛ 3:

Организиране на три работни срещи	
Място на провеждане	Трябва да бъдат организирани общо <u>три работни срещи</u> в населено място в близост до София (не повече от 100 км <u>извън</u> София)
Присъствие на представител на изпълнителя	На всяка една от срещите трябва да присъства минимум по един представител на изпълнителя и един преводач съгласно офертата на изпълнителя.
Времетраене	2 нощувки, 3 дни за всяка една от предвидените работни срещи
Участници	10 човека за една работна среща, в т.ч. 1 експерт от Швейцария и 1 преводач
Хотелско настаняване за всички участници по време на работната среща	Изпълнителят трябва да осигури 2 броя нощувки за всеки от участниците по всяка от срещите, настаняването е в самостоятелна стая в хотел с категоризация минимум 3 звезди (съгласно офертата на изпълнителя).
Хотелско настаняване на 1 експерт от Швейцария	Допълнително при всяка от работните срещи следва да бъдат поети по 2 бр. нощувки за един експерт от Швейцария в четири звезден хотел в гр. София – една в деня преди работната среща и една в деня на нейното приключване
Хранене и Кафе-паузи	Изпълнителят трябва да осигури кетъринг (хранене) за всеки от участниците по всяка от работните срещи, включващо 2 закуски, 2 обяда и 2 вечери.

	Изпълнителят осигурява 4 броя кафе-паузи, съдържащи най-малко кафе, чай, минерална вода, дребни сладки и др. по преценка на изпълнителя за всяка от срещите.
Зала	Следва да бъде ангажирана една 1 зала за 3 дни, оборудвана с екран, озвучителна техника, мултимедия. Залата трябва да е в хотела.
Транспорт	На 1 – експерт от Швейцария по всяка от работните срещи трябва да бъде осигурен двупосочен самолетен билет до гр. София и обратно, в т.ч. транспорт от летището до хотела.

УЧЕБНО ПОСЕЩЕНИЕ В ШВЕЙЦАРИЯ ПО СПЕЦИФИЧНА ЦЕЛ 3	
Място на провеждане	Населено място в Швейцария (съгласно заявката на възложителя)
Времетраене	4 нощувки, 5 работни дни на посещението
Участници	7 участници
Хотелско настаняване	Изпълнителят трябва да осигури 4 броя нощувки за всеки от участниците в учебното посещение, настаняването е в самостоятелна стая в хотел с категоризация минимум 3 звезди (съгласно офертата на изпълнителя).
Транспорт	На участниците в учебното посещение следва да бъдат осигурени двупосочни самолетни билети до определеното населеното място в Швейцария и обратно (съгласно заявката на възложителя), в т.ч. транспорт от летището до хотела.

Организиране на 2 (два) учебни семинара	
Място на провеждане	Организиране на <u>2 учебни семинара</u> в Пловдив за единият семинар и Велико Търново за другия семинар
Присъствие на представител на изпълнителя	На всеки един от семинарите трябва да присъства минимум по един представител на изпълнителя и двама преводачи съгласно офертата на изпълнителя.
Времетраене	2 нощувки, 3 семинарни дни за всеки от предвидените семинари
Участници	34 участници при всеки семинар в т.ч. по <u>2 експерти от Швейцария</u> и <u>2 преводачи</u> за всеки семинар
Хотелско настаняване по време на семинара	Изпълнителят трябва да осигури 2 броя нощувки за всеки от участниците по двата учебни семинара, настаняването е в самостоятелна стая в хотел с категоризация минимум 3 звезди (съгласно офертата на изпълнителя).
Хотелско настаняване на 2	Допълнително при всеки от семинарите следва да бъдат поети по 2 бр. нощувки за двама експерти от Швейцария в четири

експерти от Швейцария	звезден хотел в гр. София– по една в деня преди семинара и по една в деня на неговото приключване
Хранене и Кафе-паузи	Изпълнителят трябва да осигури кетъринг (хранене) за всеки от участниците за всеки от семинарите, включващо 2 закуски, 2 обяда и 2 вечери. Изпълнителят осигурява 4 броя кафе-паузи, съдържащи най-малко кафе, чай, минерална вода, дребни сладки и др. по преценка на изпълнителя за всеки от семинарите.
Зала	Следва да бъде ангажирана 1 зала за 3 дни за всеки от двата семинара, оборудвана с екран, озвучителна техника, мултимедия, два стационарни и един мобилен микрофон, техника за симултанен превод. Залата трябва да е в съответния хотел.
Транспорт	На 2 чужди експерти по всеки от двата семинара трябва да бъдат осигурени двупосочни самолетни билети до гр. София и обратно, в т.ч. транспорт от летището до хотела.

Организиране на конференция за представяне на постигнатите резултати от дейността

Място на провеждане	София, хотел с категоризация минимум 4 звезди
Присъствие на представител на изпълнителя	На събитието трябва да присъства минимум по един представител на изпълнителя и двама преводачи съгласно офертата на изпълнителя.
Времетраене	1 ден
Участници	общо 50 човека, в т.ч. 16 участници от страната, 4 участници от Швейцария и 2 преводачи
Хотелско настаняване	Участниците в конференцията от страната (16 човека) трябва да бъдат настанени в самостоятелни стаи в хотел, минимум 4 звезди (съгласно офертата на изпълнителя) за 2 нощувки, по възможност хотела, в който ще се проведе конференцията.
Хотелско настаняване за участниците от Швейцария	Участниците от Швейцария (4 човека) следва да бъдат настанени в хотела с категоризация минимум 4 звезди по 2 нощувки, една в деня преди конференцията и една в деня на нейното приключване. Следва да са настанени в хотела, в който ще се проведе конференцията.
Кетъринг и кафе пауза	Изпълнителят трябва да осигури кетъринг по време на пресконференцията. Изпълнителят осигурява 2 броя кафе-паузи, съдържащи най-малко кафе, чай, минерална вода.
Зала	Следва да бъде ангажирана 1 зала за един ден, оборудвана с екран, озвучителна техника, мултимедия, два стационарни и един мобилен микрофон, техника за симултанен превод. Залата трябва да е в хотела.

Транспорт	На 4 експерти от Швейцария трябва да бъдат осигурени самолетни двупосочни билети до гр. София и обратно, в т.ч. транспорт от летището до хотела.
-----------	--

ПО СПЕЦИФИЧНА ЦЕЛ 4:

Организиране на две работни срещи	
Място на провеждане	Трябва да бъдат организирани <u>общо 2 работни срещи</u> в населено място в близост до София (не повече от 100 км <u>извън</u> София)
Присъствие на представител на изпълнителя	На всяка от предвидените срещи трябва да присъства минимум по един представител на изпълнителя и един преводач
Времетраене	2 нощувки, 3 работни дни на среща
Участници	12 човека за всяка една от двете работни срещи, в това число 1 чужд експерт и 1 преводач
Хотелско настаняване за всички участници по време на работната среща	Изпълнителят трябва да осигури 2 броя нощувки за всеки от участниците на всяка от двете работни срещи, настаняването е в самостоятелна стая в хотел с категоризация минимум 3 звезди (съгласно офертата на изпълнителя)
Хотелско настаняване за 1 чужд експерт	Изпълнителят трябва да осигури 2 броя нощувки за 1 чужд експерт в хотел с категоризация минимум 4 звезди, за всяка работна среща – една нощувка в деня преди работната среща и една нощувка в деня на нейното приключване
Хранене и Кафе-паузи	Изпълнителят трябва да осигури кетъринг (хранене) за всеки от участниците (12 човека) на във всяка от работните срещи, включващо 2 закуски, 2 обяда и 2 вечери. Изпълнителят осигурява 4 броя кафе-паузи, за всяка една работна среща съдържащи най-малко кафе, чай, минерална вода, дребни сладки и др. по преценка на изпълнителя.
Зала	Следва да бъде ангажирана една 1 зала за 3 дни, оборудвана с екран, озвучителна техника, мултимедия за всяка работна среща. Залата трябва да е в хотела
Транспорт	На 2 чужди експерти по всяка от работните срещи трябва да бъдат осигурени двупосочни самолетни билети до гр. София и обратно, в т.ч. транспорт от летището до хотела.

УЧЕБНО ПОСЕЩЕНИЕ В ШВЕЙЦАРИЯ ПО СПЕЦИФИЧНА ЦЕЛ 4	
Място на провеждане	Населено място в Швейцария (съгласно заявката на възложителя)
Присъствие на	На учебното посещение трябва да присъства 1 преводач,



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

Приложение № 8.1.

**ДЕКЛАРАЦИЯ-СПИСЪК
на служителите/експертите, които участникът ще използва за изпълнение
на
обществената поръчка**

Подписаният съгл. чл.2 ЗЗЛД
(трите имена)

данни по документ за самоличност л. к. № съгл. чл.2
ЗЗЛД, изд. на съгл. чл.2 ЗЗЛД.
от съгл. чл.2 ЗЗЛД
(номер на лична карта, дата, орган и място на издаването)

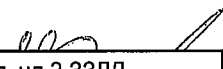
в качеството си на Управител
(длъжност)

на „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД
(наименование на участника)

ЕИК/БУЛСТАТ 201655199 – участник в процедура за възлагане на обществена поръчка с „Осигуряване на логистика при реализиране на събития по проект: „Повишаване на интегритета и мотивацията на прокурорите и наказателно преследване в контекста на новите предизвикателства, свързани с организираната престъпност“, заявяваме:

1. Ръководните служители/експертите, с които предлагаме да изпълним обществената поръчка в съответствие с изискванията на възложителя, са:

*Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“*


съгл. чл.2 ЗЗЛД



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

Служител/ експерт (трите имена, заемана длъжност при изпълнение на поръчката)	Образование (посочване на степен, специалност, година на дипломиране, № на диплома дата на издаване, учебно заведение)	Професионална квалификация (посочване на професионално направление, година на придобиване, № на издания документ, дата на издаване, издател)	Професионален опит (посочване на месторабота, период, длъжност, основни функции)	Завършен курс за работа с резервационна система (посочване на №, дата на издания документ, издател)	Владение на език – ниво /писмено, говоримо/но сочване на № на издания документ, дата на издаване издател
1. Експерт „Координатор екип“ / съгл. чл. 2 ЗЗЛД	висше образование Диплома № съгл. чл. 2 ЗЗЛД Магистър „Международен туризъм, Социални и Стопански науки“ Университет за Национално и Световно Стопанство	диплома IATA / UFTAA FOUNDATION COURSE – март 2002 – безсрочна валидност - AMADEUS FUNCTIONALITIES COURSE/21.06.2002 г. безсрочна валидност - Свидетелство № 2260 27.04.1999 г. от ИЧС за завършен курс английски език	13 години професионален опит: „Калин Карго енд турс“ ЕООД За периода 04.11.2002 01.01.2005 – организатор на туризма „Аргус тревел“ ЕООД За периода 01.12.2005- 19.11.2012 отговорник и организатор по реализиране на повече от 20 проекта по изпълнението на дейностите в обществена	диплома IATA / UFTAA FOUNDATION COURSE – март 2002 – безсрочна валидност - AMADEUS FUNCTIONALITIES COURSE/21. 06.2002 г. безсрочна валидност	Свидетелство № 2260 27.04.1999 г. от ИЧС за завършен курс английски език Ниво B2

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

Съг. чл. 2 ЗЗЛД



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДИЧЕСТВО

			поръчка: „Организиране и провеждане на събития (конференции, обучения, семинари и други) на територията на Република България за нуждите на ЦРЧР“ - Месторабота: „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД – 20.11.2012 до момента на - длъжност „Агент продажба самолетни билети“, Притежава професионален опит в организирането на повече от 20 броя конферентни услуги, мероприятия, публични събития и др., включващи участието на повече от 50 души Изпълнява функции по продажбата на		
--	--	--	--	--	--

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

съгл. чл.2 33ЛД



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

			хотелско настаняване, организиране на конференции и мероприятия в страната и чужбина има над 5 години управленски опит в изпълнението на сходни дейности		
2.Експерт „Асистент координатор екип“ съгл. чл.2 33ЛД	висше образование Диплома № съгл. чл.2 33ЛД Университет за Национално и Световно Стопанство Бакалавър „Международен туризъм“	. диплома IATA / UFTAA FOUNDATION COURSE – септември 2002 – безсрочна валидност - AMADEUS FUNCTIONALITIES COURSE/27.06.2003 г.	- 12 години професионален опит „Калин Карго енд турс“ ЕООД За периода 08.13.2007 23.01.2009 – специалист организатор на туризма Пътническа агенция „Мираж“ За периода 15.06.2009- 30.03.2015 организатор туристически проекти - Месторабота: „Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД – 20.11.2012 до момента на - длъжност „Агент продажба	. диплома IATA / UFTAA FOUNDATI ON COURSE – септември 2002 – безсрочна валидност 2. AMADEUS FUNCTIONA LITIES COURSE/27. 06.2003 г.	завършен курс английски език Сертификат Ниво В 2

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

св.т. чл.2
33ЛД

1



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

			самолетни билети“ - основни функции: Извършва резервации и продажби на самолетни билети, резервиране на хотелски услуги, организиране на събития и съпътстващи услуги Притежава повече от 3 години опит в сходни дейности		
3.Експерт „Координатор събития“ съгл. чл.2 3ЗЛД	висше образование Диплома № 000101/2011 съгл. чл.2 3ЗЛД Пловдивски Университет Бакалавър „Икономика“		- 3 години професионален опит Месторабота: „Аргус тревел Интернешънъл“ ЕООД – длъжност „Управител“ - основни функции: Извършва хотелски услуги, организиране на събития и съпътстващи услуги		завършен курс английски език Университет Richmond 10.12.2010 Диплома от Stafford House 12.09.2011
4.Експерт „Асистент събития“	висше образование Диплома № 000101/2011 съгл. чл.2 3ЗЛД	1. диплома IATA FOUNDATION IN TRAVEL AND TOURISM COURSE – юни 1997 – безсрочна	19 години професионален опит Месторабота:	диплома IATA FOUNDATION IN TRAVEL AND	завършен курс английски език Свидетелство 13.01.1992

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

с.м. са 2.
3312



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

съгл. чл.2 33ЛД	Университет за Национално и Световно Стопанство Магистър „Икономика и управление на търговията“	валидност AMADEUS FUNCTIONALITIES COURSE/29.05.1999 г. 3. AMADEUS - автоматично издаване на самолетни билети от дата 08.06.2005 г.	„Аргус травел Интернешънъл“ ЕООД – 22.02.2013 до момента на длъжност „Агент продажба самолетни билети“	TOURISM COURSE – юни 1997 – безсрочна валидност AMADEUS FUNCTIONA LITIES COURSE/29. 05.1999 г.. - AMADEUS - автоматично издаване на самолетни билети от дата 08.06.2005 г.	
5. Преводач за симултанен превод съгл. чл.2 33ЛД	Висше Образование Диплома от Marylebone University	Член на Съюзът на преводачите в България (СПБ)	20 години професионален опит		Владеене на английски език – ниво С1 и С2 /писмено, говоримо
6. Преводач за симултанен превод съгл. чл.2 33ЛД	Висше образование Диплома № Серия съгл. чл.2 33ЛД университет	Член на Съюзът на преводачите в България (СПБ)	20 години професионален опит		Владеене на английски френски, италиански , румънски език – ниво С1 и С2 /писмено, говоримо
7. Преводач за симултанен превод съгл. чл.2 33ЛД	Средно специално Профил „Чуждоезиков“ Диплома № Серия съгл. чл.2 33ЛД гимназия за преподаване на чужди езици – Правец	Член на Съюзът на преводачите в България (СПБ)	15 години професионален опит		Владеене на английски и френски език – ниво С1 и С2 /писмено, говоримо

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

Смет. и 2
33ЛД



BULGARIAN-SWISS COOPERATION PROGRAMME
БЪЛГАРО-ШВЕЙЦАРСКА ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

8. Преводач за консекutивен превод съгл. чл. 2 33ЛД	Висше образование Диплома № Серия съгл. чл. 2 33ЛД Софийски университет	Член на Съюзът на преводачите в България (СПБ)	12 години професионален опит		Владеене на английски и френски език – ниво C1 и C2 /писмено, говоримо
9. Преводач за консекutивен превод съгл. чл. 2 33ЛД	Висше образование Диплома № Серия съгл. чл. 2 33ЛД		12 години професионален опит		английски език – ниво C1 и C2 /писмено, говоримо
10. Преводач за консекutивен превод съгл. чл. 2 33ЛД	Висше Образование Диплома от Marylebone University Средно специално Диплома № Серия съгл. чл. 2 33ЛД преподаване на чужди езици – Русе	Член на Съюзът на преводачите в България (СПБ)	20 години професионален опит		Владеене на английски език – ниво C1 и C2 /писмено, говоримо

Дата 15.12.2015 г.



Име и фамилия на съгл. чл. 2 33ЛД

Подпис (и печат)

Проектът се реализира с финансовата подкрепа на Конфедерация Швейцария
чрез Тематичен фонд „Сигурност“

